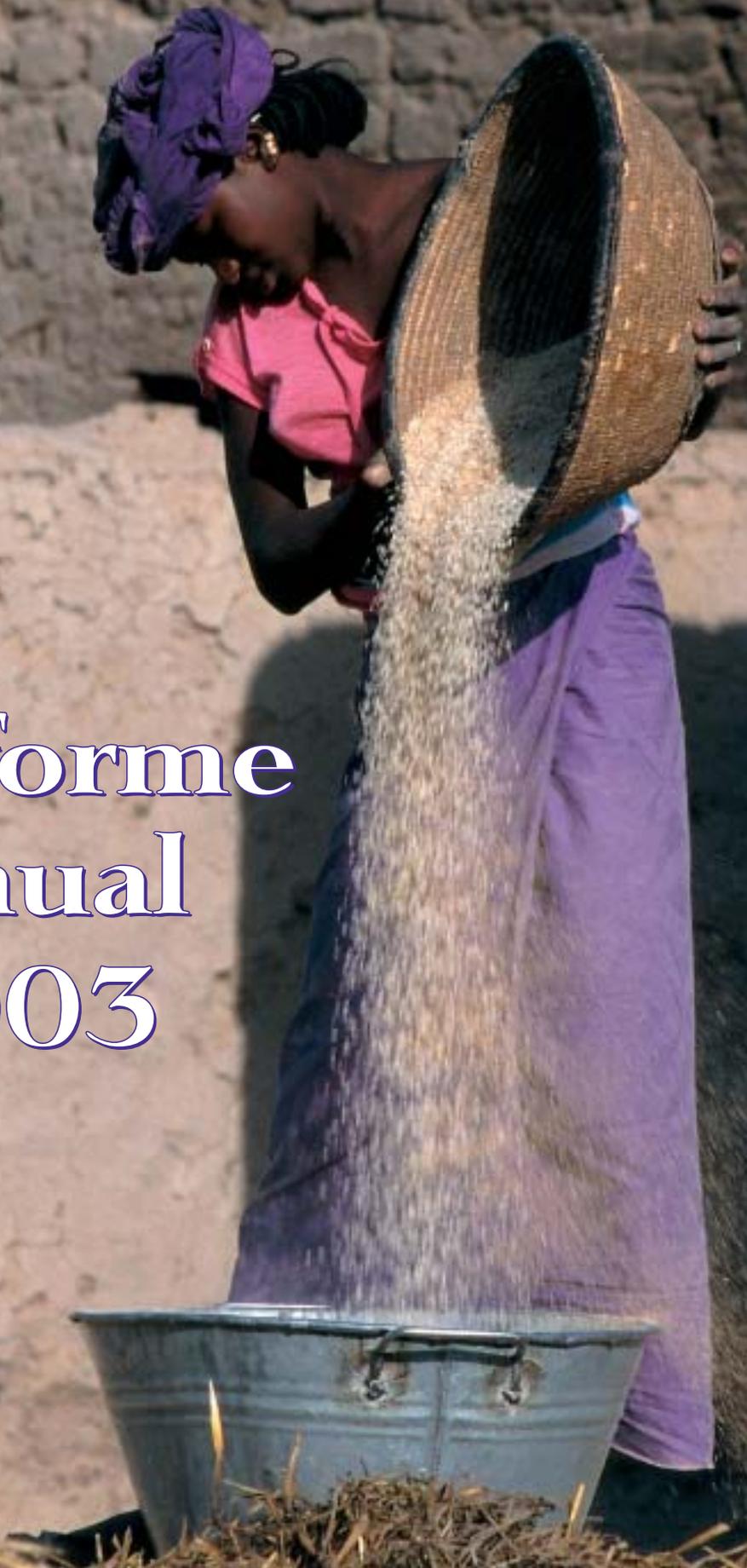




EL FONDO OPEP
PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL

Informe Anual 2003



Una semblanza del Fondo OPEP

El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional (el Fondo) es una institución financiera intergubernamental de desarrollo. Fue creado en enero de 1976 por los Estados Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) en virtud de una decisión adoptada en marzo de 1975 por los Soberanos y Jefes de Estado de los países miembros de la OPEP, reunidos en Argelia.

Los objetivos

- Promover la cooperación entre Estados Miembros de la OPEP y otros países en desarrollo, como expresión de solidaridad Sur-Sur.
- Ayudar particularmente a los países más pobres y de bajos ingresos a alcanzar sus metas de mejoramiento social y económico.

Los medios

- Suministro de asistencia financiera en condiciones muy favorables, en forma de préstamos para proyectos y programas, y para contribuir al equilibrio de la balanza de pagos
- Participación en el financiamiento de actividades del sector privado
- Otorgamiento de donaciones para apoyar actividades de asistencia técnica, ayuda alimentaria, investigación y actividades similares, y ayuda humanitaria de emergencia
- Contribución a los recursos de otras instituciones de desarrollo cuyos trabajos benefician a países en desarrollo

- Representación de los Estados Miembros de la OPEP en los medios financieros internacionales cuando se estime apropiada la adopción conjunta de medidas.

Los recursos

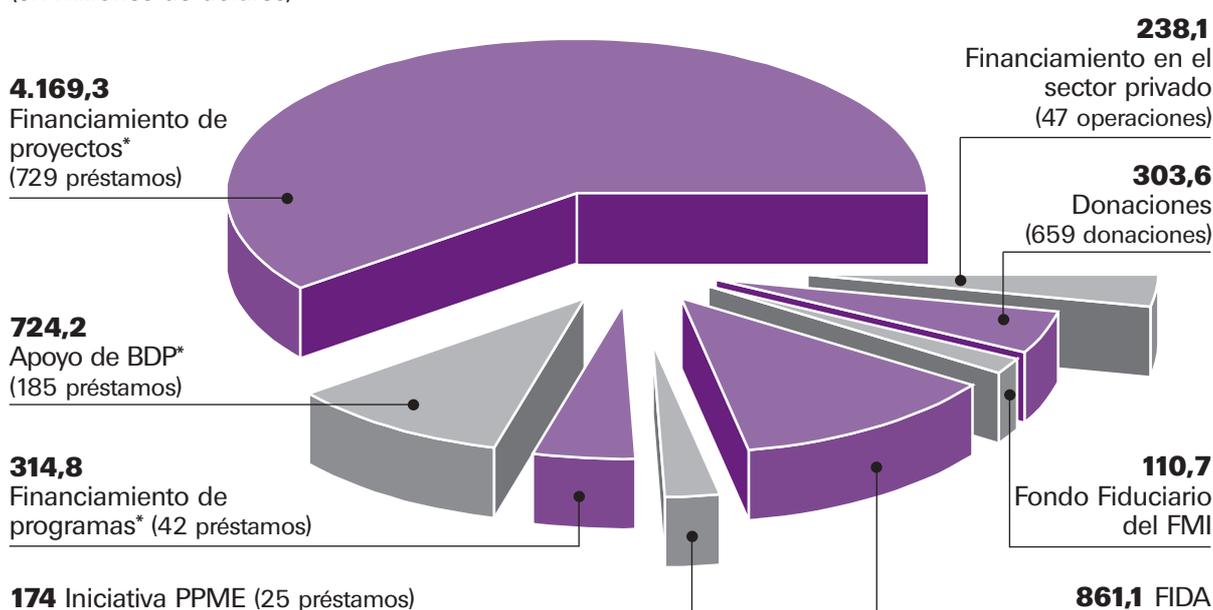
Los recursos del Fondo provienen de las contribuciones voluntarias efectuadas por los Estados Miembros de la OPEP, los reembolsos de los préstamos, y los ingresos acumulados derivados de las inversiones y préstamos del Fondo. Al cierre del ejercicio de 2003 las contribuciones prometidas por los Estados Miembros de la OPEP ascendían a un total de \$3.435 millones, de los cuales \$2.920 millones ya se habían desembolsado.

Los beneficiarios

En principio, todos los países en desarrollo, excepto los Estados Miembros de la OPEP, pueden acceder a la asistencia del Fondo. No obstante, se otorga la máxima prioridad a los países menos adelantados que, por consiguiente, reciben la mayor parte de los recursos del Fondo. Hasta el presente, 111 países de África, Asia, América Latina, el Caribe, el Oriente Medio y Europa se han beneficiado de la ayuda financiera del Fondo. A lo largo de los años el Fondo también ha colaborado, en todo el mundo, con innumerables organizaciones multilaterales, bilaterales, nacionales, no gubernamentales y de otro tipo, aunando recursos y esfuerzos para ayudar a los países en desarrollo. ●

Compromisos del Fondo OPEP, al 31 de diciembre de 2003

(en millones de dólares)



* en el ámbito del sector público

Informe Anual 2003

**EL FONDO OPEP
PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL**

Carta de Remisión del Informe al Consejo de Ministros

16 de marzo de 2004

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el inciso (iv) de la Sección 2 del Artículo 5 del Convenio Constitutivo del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, tengo el honor de presentar al Consejo de Ministros el Informe Anual correspondiente al año que concluyó el 31 de diciembre de 2003.

El Informe incluye un panorama general de las Actividades del Fondo, un examen de sus operaciones en 2003, y una reseña de los préstamos y donaciones otorgados por el Fondo en el transcurso del año. En una sección separada se describen las diversas características de las operaciones de financiamiento del sector privado y se reseñan los progresos alcanzados hasta la fecha. Los cuadros estadísticos y los apéndices ofrecen un desglose detallado del total de préstamos acumulados para proyectos, programas y asistencia a balanzas de pago, así como de la ayuda prestada para aliviar al carga de la deuda en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). También figuran las donaciones otorgadas por el Fondo desde su creación, en las esferas de asistencia técnica, investigación y actividades similares y ayuda humanitaria de emergencia, así como el apoyo prestado en forma de donaciones a los recursos de otras instituciones de ayuda para el desarrollo. El presente Informe también proporciona datos estadísticos relativos a la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA, la Cuenta especial de donaciones para Palestina y la Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria. Además, se incluye un detalle del estado de las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, hasta el final de 2003.

Atentamente,



Jamal Nasser Lootah
Presidente de la Junta de Gobernadores

Sr. Presidente del Consejo de Ministros
El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional



La 24ª Reunión Anual del Consejo de Ministros se celebró en Abu Dhabi y fue presidida por S.E. el Dr. Mohamed Khalfan Bin Khirbash, Ministro de Estado de Finanzas y Asuntos Industriales de los Emiratos Árabes Unidos.

Consejo de Ministros*

Arabia Saudita	S.E. Dr. Ibrahim Al-Assaf
Argelia	S.E. Sr. Abdelatif Benachenhou ¹
Emiratos Árabes Unidos	S.E. Dr. Mohamed Khalfan Bin Khirbash (Presidente)
Gabón	–
Indonesia	S.E. Sr. Boediono
Irán, R. I. del	S.E. Dr. Tahmasb Mazaheri
Iraq	S.E. Sr. Kamil Al-Gailani ²
Kuwait	S.E. Sr. Mahmoud Abdelkhalig Al-Nouri ³
G. J. A. Libia P. y S.	S.E. Sr. Ageli Abdussalam Breni
Nigeria	S.E. Dra. Ngozi N. Okonjo-Iweala ⁴
Qatar	S.E. Sr. Yousef Hussain Kamal
Venezuela, R. B. de	S.E. Dr. Jorge Giordani ⁵

* Al 31 de diciembre de 2003

¹ Ha sucedido a S.E. el Sr. Mohamed Terbèche

² Ha sucedido a S.E. el Sr. Hikmet M. Al Azawi

³ Ha sucedido a S.E. el Dr. Mohammad Sabah Al Salem Al Sabah y S.E. el Dr. Yousef Hamad Al-Ebraheem

⁴ Ha sucedido a S.E. el Sr. Mallam Adamu Ciroma

⁵ Ha sucedido a S.E. el Dr. Nelson J. Merentes D.

Junta de Gobernadores*

	Miembros	Suplentes
Arabia Saudita	S.E. Dr. Saleh A. Al-Omair (Presidente)	S.E. Sr. Mohammed Abdullah Al-Kharashi
Argelia	Sr. Hadji Babaammi	Sr. Ahcène Haddad ⁵
Emiratos Árabes Unidos	S.E. Jamal Nasser Lootah ¹	Sr. Nasser K. Al Suwaidi ⁶
Gabón	–	–
Indonesia	Dr. Darmin Nasution	Dr. Sahala Lumban Gaol
Irán, R. I. del	S.E. Sr. Mohammad Khzaee	Sr. Reza Amini
Iraq	S.E. Muhana Jassim Khalaf ²	S.E. Sr. Mowaffaq G.Y. Attisha ⁷
Kuwait	Sr. Abdul Wahab Ahmed Al-Bader	Sr. Fawzi Yousef Al-Hunaif
G. J. A. Libia P. y S.	Sr. Elboueshi M. Ellafi ³	Sr. Mustafa Kashada ⁸
Nigeria	S.E. Dr. H. U. Sanusi ⁴	Sr. Alhaji Suleiman D. Kassim
Qatar	–	Sr. Ismail Omar Al-Daffa
Venezuela, R. B. de	S.E. Sr. Nelson J. Merentes D.	–

Foto: B. Babajide



El Presidente, Dr. Al-Omair (derecha), y el entonces Director General del Fondo, Dr. Y. Seyyid Abdulai, en la 103ª Reunión de la Junta de Gobernadores. En la sesión celebrada en junio de 2003 la Junta aprobó préstamos para el sector público por un total de \$31 millones, y donaciones por un total de \$3,32 millones.

* Al 31 de diciembre de 2003

- 1 Ha sucedido al Sr. Nasser K. Al Suwaidi
- 2 Ha sucedido a S.E. el Sr. Bustam Abood Al-Janabi
- 3 Ha sucedido al Sr. Ahmed Mohammad Saad
- 4 Ha sucedido a S.E. la Sra. T. A. Iremiren
- 5 Ha sucedido al Sr. Mohamed Benmeradi
- 6 Ha sucedido al Sr. Abdullah Jamal Al-Gaizi
- 7 Ha sucedido al Sr. Sabih H. Ali
- 8 Ha sucedido al Sr. Ayad Mohamed Shetwi

Índice

Carta de remisión del Informe	3
Consejo de Ministros	4
Junta de Gobernadores	5
Prólogo	8
La economía mundial en 2003	10
Resumen de las operaciones acumuladas	18

Primera parte – El Fondo OPEP en 2003

1. Sumario de actividades	21
2. Préstamos para el sector público	22
3. Operaciones en el ámbito del sector privado	26
4. Donaciones otorgadas en 2003	29
5. Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados	32
6. Cooperación con otras organizaciones	33

Segunda parte – Préstamos para el sector público en 2003

1. África	38
2. Asia	50
3. América Latina y el Caribe	55

Tercera parte – Operaciones en el ámbito del sector privado en 2003

1. África	58
2. Asia	58
3. América Latina y el Caribe	59

Cuarta parte – Donaciones otorgadas en 2003

1. Asistencia técnica	62
2. Investigación y actividades similares	70
3. Ayuda de emergencia	74
4. Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	75
5. Cuenta especial de donaciones para Palestina	76
6. Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria	77

Lista de cuadros

1. Total de compromisos y desembolsos al 31 diciembre de 2003	18
2. Compromisos y desembolsos en 2003	21
3. Préstamos para el sector público de países menos adelantados (PMA)	23
4. Préstamos para proyectos del sector público aprobados en 2003	24
5. Montos aprobados para el sector privado en 2003	27
6. Donaciones aprobadas en 2003	30
7. Proyectos del sector público cofinanciados en 2003, desglosados por sector económico ...	34

Recuadros

1.	El Sr. Al-Herbish, de Arabia Saudita, es el Nuevo Director General del Fondo OPEP	17
2.	El Fondo copatrocina un simposio sobre la ayuda árabe al desarrollo	35
	Príncipe Talal insta a refrozar la cooperación y el compromiso de los donantes de ayuda	
3.	El Fondo distribuye ayuda alimentaria en África: Relato de un testigo ocular	46
	El Fondo OPEP – un amigo de los hambrientos	
4.	Innovación nutricional en Camboya: Una fábrica de leche de soja proporciona proteínas a los pobres	56
5.	Programa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA: Reposición de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	60

Lista de gráficos

1.	Distribución sectorial de los préstamos del sector público	19
2.	Préstamos para el sector público de PMA	23
3.	Distribución sectorial de los préstamos para el sector público en 2003	25
4.	Distribución sectorial de las operaciones en el ámbito del sector privado en 2003	28
5.	Distribución sectorial de las donaciones en 2003	29

Apéndices

I.	Préstamos aprobados para proyectos del sector público – recapitulación	78
II.	Préstamos aprobados para asistencia a BDP – recapitulación	80
III.	Préstamos aprobados para programas – recapitulación	81
IV.	Operaciones aprobadas para aliviar la deuda en el marco de la Iniciativa PPME – recapitulación .	82
V.	Operaciones aprobadas en el ámbito del sector privado – recapitulación	83
VI.	Donaciones aprobadas para asistencia técnica – recapitulación	84
VII.	Donaciones aprobadas para investigación y actividades similares – recapitulación	89
VIII.	Donaciones aprobadas para ayuda de emergencia – recapitulación	92
IX.	Donaciones aprobadas en el marco de las cuentas especiales – recapitulación	93
X.	Donaciones aprobadas para suscripciones al Fondo Común para los Productos Básicos – recapitulación	94
XI.	Estado de las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo OPEP	95
XII.	Lista de publicaciones del Fondo OPEP	96
XIII.	Misiones, reuniones y conferencias en las que participó el Fondo en 2003	98

Abreviaturas y siglas

102

- Salvo indicación contraria, el término “dólares” y la abreviatura correspondiente (\$) se refieren a dólares de los Estados Unidos de América.
- Pequeñas discrepancias aritméticas en los totales de los cuadros se deben a que se han redondeado los resultados.

El presente informe se publica también en árabe, francés e inglés y en formato PDF format para descargar del sitio web del Fondo, www.opecfund.org.

Prólogo

Contribuyendo a restablecer el equilibrio mundial

En 2003 hemos asistido a un proceso de cambio mundial constante, favorecido por varias tendencias actuales, entre ellas la rápida globalización y la creciente interdependencia, los progresos científicos y tecnológicos, y los cambios demográficos. Dicho proceso no siempre ha sido sin complicaciones y equilibrado, como lo demuestran algunos acontecimientos producidos durante el año.

La economía mundial se recuperó progresivamente de la pronunciada fase descendente iniciada en 2001, gracias a un firme repunte de la economía en los Estados Unidos y un gradual alivio de las tensiones geopolíticas. Sin embargo, la recuperación fue moderada y desigual, como reflejo de la excesiva influencia de la economía estadounidense, el impacto del SRAS sobre el crecimiento de Asia, y la necesidad de abordar extraordinarios desequilibrios y vulnerabilidades. La prolongada debilidad de la economía mundial repercutió en las negociaciones comerciales multilaterales, que se estancaron por falta de compromiso con el programa de desarrollo de Doha; ello privó a la economía mundial del impulso que hubiera recibido la expansión del mercado tras una reunión fructífera. En lo concerniente al financiamiento para el desarrollo, la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) y la deuda se vieron superadas por la inversión extranjera directa y las remesas de los trabajadores como fuentes externas de financiamiento, poniendo de relieve la importancia de aumentar el nivel de AOD para satisfacer necesidades cada vez mayores.

Los acontecimientos acaecidos en 2003 limitaron las perspectivas de mejoramiento de las condiciones de vida en los países menos adelantados (PMA), principal objetivo de la asistencia del Fondo, que suelen ser los más afectados en tiempos de debilidad macroeconómica. A pesar de los rápidos progresos tecnológicos, la pobreza de millones de personas y el aumento de las desigualdades entre ricos y pobres sigue siendo el mayor desafío del mundo. Desde el decenio de 1970, el porcentaje de niños y adolescentes con sobrepeso se duplicó holgadamente en algunas partes del mundo desarrollado, mientras que en los países en desarrollo unos 800 millones de personas se acuestan cada noche con hambre. Más de mil millones de personas viven en

condiciones de extrema pobreza, con menos de \$1 por día, y casi tres mil millones de personas, o sea, aproximadamente la mitad de la población mundial, sobrevive con menos de \$2 por día.

A fin de contrarrestar algunas de las tendencias negativas observadas en 2003, se han puesto en marcha varias iniciativas alentadoras tendientes a restablecer la confianza en la buena gestión de los asuntos internacionales y sentar bases comunes. En la Organización Mundial del Comercio (OMC) se alcanzaron progresos sustanciales que permitieron mejorar el acceso de los países pobres afectados por emergencias de salud pública, por ejemplo la pandemia del VIH/SIDA, a versiones genéricas económicas de medicamentos patentados, lo que supone un reconocimiento del derecho humano fundamental a recibir tratamiento en caso de enfermedad. En octubre de 2003 la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la primera *Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción*, una práctica insidiosa que conlleva una serie de efectos corrosivos para la eficacia de las instituciones y los esfuerzos orientados a mitigar la pobreza. También se lograron progresos hacia el establecimiento y mantenimiento de un sistema financiero internacional más sólido y estable, y se alentó con éxito la participación de los países del sur en esos esfuerzos.

En estas difíciles circunstancias internacionales, el Fondo OPEP trabajó con denuedo para ayudar a crear un orden mundial más participativo, basado en valores y principios humanos esenciales. Para ello, procuró asegurar a los pobres del mundo el acceso a mejores oportunidades de trabajo, educación, salud, alimentación y vivienda. En primer lugar, en el marco de su *15º Programa de Préstamos* correspondiente al trienio 2002-2004, el Fondo continuó suministrando un flujo estable y previsible de ayuda financiera para el desarrollo, no vinculada y en condiciones muy favorables. Las operaciones en el marco del Programa se han extendido a más de 86 países, 60 de los cuales son países de bajos ingresos que reciben atención prioritaria. En segundo lugar, el Fondo contribuye con la *Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME)*, por lo que el



Foto: B. Babajide

número total de países de África y América Latina beneficiados con la ayuda del Fondo desde el establecimiento de la Iniciativa asciende a 24. Además, el Fondo organizó en octubre de 2003 la *24ª Reunión de bancos multilaterales de desarrollo sobre la Iniciativa PPME*, un foro que logró importantes avances orientados a mejorar los sistemas de presentación de informes sobre la deuda y la sostenibilidad de la deuda de los países que reúnen los requisitos.

Reconociendo la importancia creciente del sector privado en las áreas de creación de empleo, crecimiento y mitigación de la pobreza, el Fondo complementa su programa de préstamos para el sector público mediante su constante apoyo al sector privado. En el marco de su *Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado*, el Fondo promueve el desarrollo de pequeñas y medianas empresas en los países beneficiarios, en colaboración con otras instituciones internacionales de financiamiento. Durante el año se aprobaron cierto número de proyectos, y otros están aún en preparación. Además, en abril de 2003 el Fondo albergó en su sede de Viena una reunión del *Grupo de trabajo del IFI/SME*, orientada a facilitar el intercambio de experiencias y de prácticas óptimas sobre el terreno.

En lo concerniente a las donaciones otorgadas por el Fondo, nuestra institución amplió su participación en la campaña mundial contra la propagación del VIH/SIDA; esta pandemia está destruyendo logros socioeconómicos duramente conquistados, en particular en las regiones más pobres y vulnerables del mundo. Durante el año, el Fondo asignó recursos financieros adicionales para proporcionar atención y apoyo a las comunidades y personas afectadas por esta creciente tragedia humana.

En el África subsahariana los problemas de inseguridad alimentaria y disminución de la producción agrícola como consecuencia del VIH/SIDA se vieron agravados por un clima excepcionalmente seco. El Fondo OPEP respondió a los llamamientos internacionales de asistencia estableciendo una *Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria*, destinada a ayudar a los países africanos a superar esa crisis. La distribución y entrega de la ayuda comenzó en junio y fue observada por representantes del Fondo en cuatro misiones separadas; las actividades incluyeron reuniones de diferentes niveles con representantes de los organismos de ejecución y los beneficiarios.

En 2003 el Fondo continuó patrocinando proyectos con cargo a su *Cuenta especial de donaciones para Palestina*, establecida a fines de 2002 con el fin de aliviar el sufrimiento humano y mitigar los efectos de

la crisis socioeconómica en los territorios palestinos ocupados. En colaboración con otros miembros de la comunidad de donantes, incluidas instituciones hermanas, las actividades apoyadas en 2003 incluyeron la rehabilitación y reconstrucción de obras de infraestructura, el suministro de ayuda humanitaria, el mejoramiento la situación sanitaria y el desarrollo de la capacidad.

En este año, el Fondo OPEP no hubiera podido desempeñar su función de asistencia al desarrollo sin el constante y generoso apoyo proporcionado por sus países miembros en el marco de esfuerzos más amplios por fortalecer la paz y la prosperidad en el mundo. Su sentido de responsabilidad social y de solidaridad Sur-Sur, que condujo al establecimiento del Fondo OPEP hace 27 años, se reflejó una vez más en la activa contribución efectuada por varios Estados Miembros de la OPEP a los esfuerzos de la 13ª Reunión del Movimiento de los Países No Alineados, celebrada en Kuala Lumpur (Malasia) en febrero de 2003, orientados a establecer un *Nuevo Orden Humano Mundial*.

Con respecto a la gestión interna de la institución, uno de los principales cambios acaecidos durante el año que nos ocupa fue el traspaso de autoridad del antiguo Director General del Fondo OPEP, Dr. Seyyid Abdulai, el 1º de noviembre de 2003. Deseo aprovechar esta oportunidad para agradecer al Dr. Abdulai sus esfuerzos y su valiosa contribución para hacer realidad los ideales del Fondo durante sus muchos años de servicio. También deseo expresar mi sincero reconocimiento al personal del Fondo por su constante lealtad, apoyo y dedicación en pro de la consecución de nuestros objetivos. Después de haber sobrevivido los tumultuosos años ochenta y noventa a través de mi arraigado compromiso con la OPEP, confío en poder conducir al Fondo OPEP por el mismo camino y, a la vez, intentar nuevos derroteros a la luz de los numerosos desafíos que nos aguardan. Guiado por una firme determinación y basado en más de un cuarto de siglo de experiencia en la esfera de la cooperación para el desarrollo, el Fondo continuará trabajando con otros asociados para ayudar a restablecer el equilibrio mundial y cumplir activamente su noble misión de mitigar la pobreza y el subdesarrollo.



Suleiman Jasir Al-Herbish
Director General

La economía mundial en 2003

En 2003 la economía mundial siguió dando muestras de firmeza, alentando las expectativas de que el ciclo descendente iniciado en 2001 tocaba a su fin. La recuperación se percibió principalmente en los Estados Unidos y en Asia, y en menor medida en la zona euro. El crecimiento de la economía mundial fue del 3,3%, lo que supuso una aceleración del 0,3%, y estuvo respaldado en la segunda mitad del año por el alivio de las tensiones geopolíticas, la disminución de la amenaza de una epidemia mundial del síndrome respiratorio agudo severo (SRAS), y los estímulos derivados de las políticas económicas adoptadas por los principales países industrializados. En consecuencia, el gasto de los consumidores y las inversiones de las empresas aumentaron en un creciente número de países, a la vez que disminuía el riesgo de deflación mundial. A pesar del fortalecimiento de la demanda, las mejoras en los mercados de trabajo fueron insignificantes.

Economías adelantadas

Las *economías adelantadas* crecieron un 2%, un ritmo levemente más rápido que el 1,8% registrado en 2002. Sin embargo, la recuperación no fue uniforme. Los Estados Unidos, y en menor medida el Japón, sobrepasaron todas las expectativas. En cambio, Europa occidental continuó padeciendo una débil demanda interna, si bien se apreciaron signos de recuperación hacia finales del año. Por otra parte, la *tasa de inflación* permaneció en un bajo 2% por segundo año consecutivo.

La economía de los *Estados Unidos* experimentó una importante recuperación en la segunda mitad del año, y elevó la tasa anual de crecimiento en un 0,9%, o sea al 3,1%. El crecimiento se vio favorecido por la continuación de políticas acomodaticias que fomentaron el gasto de las empresas y los particulares. Los gastos militares también fortalecieron la demanda.

No obstante la firme recuperación registrada en la segunda mitad del año, el índice de desempleo experimentó pocos cambios, lo que sugiere que el crecimiento se debió en gran parte al aumento de la productividad. La inflación se mantuvo baja en menos del 2,5% a pesar de la depreciación del dólar respecto de otras divisas principales.

En el *Japón*, la economía reveló en la segunda mitad de 2003 una firmeza inesperada que dio lugar a una aceleración del crecimiento, cuya tasa pasó del -0,4% al 2,2%. La recuperación se apoyó en el incremento de la inversión privada y el auge de las exportaciones a China. Sin embargo, la economía siguió padeciendo una débil demanda interna acompañada de deflación, como reflejo de la falta de medidas

decisivas contra los obstáculos estructurales que aquejan a los sectores bancario y empresario.

Por su parte, las economías de la *zona euro* siguieron mostrándose débiles y sin perspectivas. El PIB creció sólo un 0,6%, frente al 0,9% registrado el año precedente. La apreciación del euro perjudicó a las exportaciones y la inversión privada, y poco hizo por estimular el consumo privado. La tasa de inflación básica disminuyó a menos del 2%, y se prevé que esa tendencia continuará en 2004; mientras tanto, el índice de desempleo se incrementó ligeramente. Las finanzas públicas se deterioraron en la mayoría de los países miembros, poniendo de relieve las dificultades relacionadas con el mantenimiento de la disciplina presupuestaria acordada en el marco del Pacto de Estabilidad y Crecimiento. La economía de *Alemania*, que representa alrededor del 30% de la economía de la zona euro, permaneció estancada por tercer año consecutivo a raíz de la abrupta disminución de las exportaciones y la persistente debilidad de la demanda interna. El déficit público global superó el 4% del PIB. No obstante, se prevé que este panorama mejorará gracias a ciertas medidas importantes adoptadas durante el año con miras a la aplicación de un programa gubernamental de reformas del mercado laboral y del gasto social.

La economía del *Reino Unido* siguió mostrando más capacidad de recuperación que la mayoría de las demás economías europeas. Impulsado por el consumo privado y público, y en menor medida por la inversión fija, el crecimiento del PIB fue del 1,9%, lo que supone una leve variación respecto del año precedente. La tasa de inflación y el índice de desempleo permanecieron en torno a los bajos niveles regionales.

La economía del *Canadá*, que venía superando a la estadounidense desde 1998, se contrajo del 3,3% al 2% como consecuencia de algunas perturbaciones y de la fuerte apreciación de la divisa nacional. La tasa de inflación aumentó ligeramente al 2,5%.

En 2003 el crecimiento fue moderado en *Australia* y *Nueva Zelandia*, con tasas del 2,6% y 2,5% respectivamente. La firme demanda interna generada por el aumento de los precios de la vivienda y el continuo flujo de inmigrantes se vio compensada por una abrupta caída de las exportaciones ocasionada por la apreciación de la divisa y los efectos adversos de la sequía sobre la producción agrícola.

En las *economías asiáticas recientemente industrializadas* el crecimiento se redujo del 4,8% al 2,6%. Esta contracción se debió principalmente a la epidemia de SRAS, que perjudicó a los sectores de turismo, transporte y comercio minorista. Además, Corea se vio negativamente afectada por ciertos fac-

tores internos, entre ellos el aumento del endeudamiento de los consumidores y las consiguientes restricciones crediticias impuestas por el Banco Central, los conflictos laborales, y la crisis norcoreana. El PIB disminuyó del 6,3% al 2,5%.

Países con economías en transición

Los países con economías en transición tuvieron otro año de sólido crecimiento propulsado por Rusia, Ucrania y los países de Europa central y oriental (ECO). El crecimiento del PIB aumentó del 4,2% al 4,9%, mientras que a tasa de inflación se redujo a menos del 10%. El crecimiento del producto en los países de ECO aumentó des 3% al 3,4% gracias al sostenido consumo privado y a los flujos de inversiones directas tras los progresos alcanzados en lo concerniente a la adhesión a la Unión Europea¹. El fortalecimiento experimentado por el euro a partir de febrero de 2002, que dio lugar a la apreciación real de las divisas de esos países, fue uno de los principales obstáculos para una mayor expansión de sus economías.

Las economías de los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) mantuvieron su fortaleza ante la desaceleración mundial y alcanzaron un grado de recuperación superior al previsto. El crecimiento del PIB aumentó casi en un punto porcentual, al 5,8%, gracias al sostenido crecimiento de algunos países exportadores de energía, entre ellos Azerbaiyán, Kazajistán y Rusia. En 2003 las tasas de inflación continuaron descendiendo y registraron una media del 13,5%. En Rusia, la creciente demanda interna, propiciada por mejores niveles salariales, las condiciones de liquidez favorables y el mayor acceso a los mercados internacionales de capital, ayudó a acelerar el crecimiento, del 4,3% al 6%.

Países en desarrollo

En el conjunto de los países en desarrollo el crecimiento continuó aumentando por segundo año consecutivo y ascendió del 4,6% al 5%. La tasa de inflación permaneció en el 5%, que es un nivel históricamente bajo. La firme recuperación coincidió con un mejoramiento de las condiciones externas, en particular la confianza de los mercados comerciales y financieros, y los precios de los principales productos básicos.

África

En África, el crecimiento del producto se aceleró levemente del 3,1% al 3,7%. El crecimiento en los países del África subsahariana (excepto Sudáfrica) mantuvo un ritmo positivo del 3,6% gracias a la mayor eficacia de las políticas macroeconómicas, el aumento de los precios de los productos básicos y el alivio de la deuda externa en el marco de la *Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME)*. Sin embargo, estas circunstan-

cias favorables se vieron contrarrestadas por la persistente inestabilidad política y las adversas condiciones climáticas que provocaron crisis de escasez alimentaria en el Cuerno de África y en África meridional. Excepto en unos pocos países, entre ellos Angola y Zimbabwe, las tasas de inflación y los déficits presupuestarios de los Estados permanecieron controlados.

La tasa de crecimiento del PIB de Sudáfrica disminuyó del 3% al 2%. En cierta medida, la desaceleración se debió a restricciones monetarias impuestas a principios del año por temor a un aumento de la tasa de inflación. Posteriormente, el alivio de las presiones inflacionarias alentado por una recuperación del rand y un descenso de los precios de los alimentos, permitió revisar a la baja los tipos de interés.

El PIB de la región del Magreb ascendió del 3,3% registrado en 2002 al 5,7%, como reflejo de las mejores condiciones climáticas, las políticas fiscales expansivas (particularmente en Argelia) y las reformas económicas. La aceleración fue notable en Túnez, cuyo PIB aumentó en casi cuatro puntos porcentuales al 5,5%, como resultado de la recuperación del sector agrícola, la continuación de las reformas estructurales y las políticas macroeconómicas acomodaticias.

Países en desarrollo de Asia

Las economías de los países en desarrollo de Asia mantuvieron su firme crecimiento a pesar del retroceso pasajero provocado por la propagación del SRAS a principios del año. El crecimiento, estimado en el 6,5%, estuvo impulsado por la demanda de exportaciones a nivel mundial y regional, en particular de China. Por otra parte, la tasa de inflación aumentó ligeramente al 2,5%.

La firme expansión económica de China continuó en 2003 con una tasa aproximada del 8,5%, poniendo de relieve el rápido crecimiento del crédito a los consumidores y la solidez de las inversiones. El crecimiento experimentó asimismo pocos cambios en los cuatro países de la ASEAN, donde registró una tasa del 4,2%. Sin embargo, el desempeño económico de los países de este grupo fue desigual. La tasa de crecimiento en aumentó ligeramente en Indonesia, Malasia y Tailandia, al 4,1%, 4,6% y 6,0% respectivamente; y se deterioró en Filipinas, del 4,4% al 3,7%. Las economías de los países de Asia meridional² se beneficiaron de las favorables condiciones climáticas y la creciente expansión de la demanda externa e interna. Las economías de esos países registraron una tasa de crecimiento del 5,8%, lo que supone un aumento respecto del 4,6% alcanzado el año precedente. En esa región, la tasa de inflación se mantuvo en un moderado 4%, mientras que la balanza en cuenta corriente se deterioró levemente en menos del 1%.

¹ Hacia fines de 2002 finalizaron las negociaciones relativas a la adhesión de 10 países a la UE, ocho de los cuales pertenecen al grupo de países de Europa central y oriental (Eslovenia, Eslovaquia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia y República Checa). Los dos restantes son Chipre y Malta.

² Bangladesh, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka

Oriente Medio

En el *Oriente Medio* la pujanza de los mercados petroleros y el final del conflicto en el Iraq fortalecieron la confianza y favorecieron un aumento de la tasa de crecimiento, que ascendió del 3,9% al 5,1%. El crecimiento más robusto se registró en los *países exportadores de petróleo*⁵ cuyo PIB experimentó en su conjunto un crecimiento del 6%, frente al 4,5% del año anterior. En los países del *Mashreq*⁴ el crecimiento se aceleró a un ritmo más moderado, y fue del 2,5%, frente al 2,3% registrado en 2002, como reflejo, en cierta medida, de las tensiones políticas regionales. En *Jordania* el crecimiento del producto se redujo del 4,9% al 3%. En *Egipto*, el crecimiento experimentó una pequeña mejora al 2,8%, gracias a la expansión del turismo y a la devaluación de la divisa a principios del año.

América Latina

En *América Latina* el crecimiento se reanudó en 2003 a un ritmo modesto que sólo alcanzó el 1,5%, tras la fuerte desaceleración experimentada en 2002. La recuperación se benefició del impulso que supuso el aumento de las exportaciones, facilitadas por el repunte de la economía mundial y las devaluaciones de las monedas, así como por una mayor confianza externa en la región, que se reflejó favorablemente en las condiciones de los empréstitos.

En los países del *Mercosur*⁵, las transiciones políticas en la *Argentina* y el *Brasil* ayudaron a calmar las turbulencias financieras y alentaron el crecimiento de toda la región. La *Argentina*, en particular, experimentó una notable recuperación, que se reflejó en una tasa de crecimiento positiva del 7%, tras la tasa negativa de -11% registrada en 2002; por otra parte, la tasa de inflación descendió del 26% al 16%.

En los países de la *región Andina*⁶ el desempeño de las economías se vio perjudicado por la inestabilidad política y los conflictos armados. El crecimiento continuó disminuyendo, del -0,6% al -2,9%, y la tasa de inflación aumentó del 10% al 13%. De los países de este grupo, sólo *Colombia* registró un pequeño aumento del crecimiento, al 2,5%, gracias al fortalecimiento de la confianza externa en el nuevo gobierno.

En *México*, *América Central* y *el Caribe* el crecimiento continuó aumentando a un ritmo lento, que fue de apenas del 0,4% y se tradujo en una tasa del 1,5%. La situación económica en la mayor parte de los países de la región sólo experimentó cambios muy leves. La *República Dominicana* y *Costa Rica* fueron algunas de las pocas excepciones. En el primero de esos países el crecimiento registró una abrupta caída al -3%, debido a la inestabilidad del

sector financiero. Por su parte, *Costa Rica* atravesó un año de crecimiento sostenido, con una tasa del 4,6%, gracias a un sustancial flujo de inversión extranjera directa y a la pujanza del sector del turismo.

Estados Miembros del Fondo OPEP

El crecimiento del PIB en los *Estados Miembros de la OPEP* aumentó un 2,5%, frente al 1,7% registrado en 2002, debido a que la inestabilidad política favoreció el fortalecimiento del mercado mundial del petróleo y, consiguientemente, el sector exportador y los ingresos fiscales. En su conjunto, la producción de petróleo de este grupo de países se incrementó en aproximadamente un 6%, y ascendió a 26,9 millones de barriles por día, mientras que el precio promedio de entrega inmediata de la cesta de referencia de la OPEP aumentó a unos \$28 por barril, con lo que el monto de las exportaciones de petróleo de los Estados Miembros de la OPEP registró un aumento de más del 25% y ascendió a unos \$258.600 millones.

En *Argelia*, un violento terremoto sacudió al país en mayo y provocó daños materiales por unos \$5.000 millones. En 2003, no obstante la destrucción, el crecimiento se fortaleció en unos dos puntos porcentuales y alcanzó el 6%, gracias a los excelentes resultados del sector agrícola, así como al fortalecimiento de la demanda en el sector de la construcción. Los precios más altos del petróleo permitieron ampliar el superávit de la balanza en cuenta corriente, que ascendió al 12,2% del PIB. Las reformas introducidas durante el año incluyeron la promulgación de importantes leyes que abren casi todos los sectores de la economía (excepto los hidrocarburos) a las inversiones y la competencia de empresas privadas y extranjeras; la aplicación de un vasto programa de privatizaciones y una amplia reestructuración del sector público; y una mayor liberalización del sistema comercial en concordancia con la firma de un acuerdo de asociación con la UE. Además, se establecieron una bolsa de valores oficial y un organismo de fomento de las inversiones extranjeras.

Tras la disminución de la producción petrolera en los últimos seis años, la economía del *Gabón* continuó enfrentando ciertas dificultades, entre ellas la pesada carga de la deuda, la paralización del crecimiento y el aumento del desempleo y la pobreza. En 2003 el crecimiento fue del 1%, lo que supuso una ligera mejora respecto del 0,2% registrado el año anterior; a su vez, la inflación se mantuvo controlada en menos del 2%.

En *Indonesia*, la mayor confianza de los consumidores y las empresas, así como una demanda externa más fuerte, permitieron que la economía superara los efectos perjudiciales de la epidemia de SRAS. El crecimiento del PIB ascendió ligeramente al 4,1%, y la tasa de inflación descendió del 12% al 7%. El crecimiento recibió un gran impulso proveniente del

⁵ Arabia Saudita, Bahrein, Emiratos Árabes Unidos, República Islámica del Irán, Iraq, Libia, Kuwait, Omán y Qatar

⁴ Egipto, Jordania, Líbano y República Árabe Siria

⁵ Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, junto con Bolivia y Chile en calidad de miembros asociados

⁶ Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela

consumo privado, mientras que las inversiones se mantuvieron en un nivel bajo; debido a esto, hacia finales del año, el Gobierno modificó su política con el propósito de crear condiciones más propicias para las inversiones. Entretanto, el déficit presupuestario se redujo gracias a la supresión parcial de las subvenciones, el descenso de los tipos de interés internos y el aumento de los ingresos fiscales.

La *República Islámica del Irán* mantuvo una robusta tasa de crecimiento del 6%, apenas inferior al 6,7% registrado en 2002. El excelente desempeño de la economía, por tercer año consecutivo, es consecuencia de los progresos realizados en la aplicación de las reformas económicas, así como de factores externos favorables tales como las buenas condiciones climáticas y el aumento de los ingresos derivados del petróleo. El índice de desempleo continuó descendiendo y fue del 15%, mientras que la tasa de inflación aumentó ligeramente al 17%. Las cotizaciones de las acciones y los precios de los bienes inmuebles continuaron fortaleciéndose rápidamente como consecuencia de las medidas de liberalización económica, el importante aumento de la liquidez y la relativa estabilidad del tipo de cambio. Las reservas oficiales brutas se incrementaron y alcanzaron un nivel equivalente a siete meses de importaciones. Durante el año que nos ocupa se introdujeron reformas estructurales en las áreas de comercio, servicios financieros, reglamentación de las inversiones extranjeras directas y privatizaciones.

La situación económica del *Iraq* mejoró paulatinamente a partir de la finalización de la guerra, en abril. Se incrementaron los precios de las propiedades, aumentaron los sueldos y creció considerablemente la disponibilidad de bienes de consumo. Por otra parte, la producción de petróleo se reanudó gradualmente y la producción de electricidad se triplicó. A mediados de octubre el Banco Central del *Iraq* comenzó a reestructurar el sector financiero del país e introdujo nuevos billetes. Se elaboró un presupuesto nacional de \$13.000 millones para 2004, y se realizaron esfuerzos por modernizar el sistema de finanzas públicas e introducir un marco normativo y legislativo moderno que pueda servir de base para el desarrollo del sector privado. Según lo expresa la resolución 1483 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, aprobada en mayo de 2003, se ha establecido un Fondo de Desarrollo para el *Iraq* en el que se depositará el producto de las ventas de petróleo, que se destinará a financiar las actividades de reconstrucción. La supervisión del Fondo estará a cargo de una junta integrada por representantes del FMI, el Banco Mundial, las Naciones Unidas y el Fondo Árabe para el Desarrollo Social y Económico. En octubre, una conferencia internacional de donantes celebrada en Madrid comprometió \$13.000 millones (además de los \$18.600 millones comprometidos por los Estados Unidos) para contribuir a los esfuerzos de reconstrucción del *Iraq*.

En 2003, gracias a la sostenida firmeza de los precios del petróleo y a la finalización de la guerra en el *Iraq*, la economía de *Kuwait* mostró claros signos de recuperación. El PIB aumentó del -0,4% al 9,9%; la tasa de inflación se mantuvo en un nivel inferior al 2%, y la cuenta corriente exhibió un sustancial superávit equivalente al 19% del PIB. La actividad del sector privado, que había comenzado a recuperarse en 2002, se benefició de la creciente demanda de insumos logísticos y servicios de apoyo para las fuerzas de la coalición en el *Iraq*. Además del repunte de las actividades empresarias, el sector público también siguió siendo un importante propulsor del crecimiento. La creciente confianza en las perspectivas económicas del país se reflejaron positivamente en los índices bursátiles locales, que se incrementaron en un sorprendente 102%.

Las condiciones económicas en la *J.A. Libia P.S.* se tornaron más favorables en 2003. La tasa de crecimiento fue del 2,8%, frente al -0,2% registrado el año precedente. La tasa de inflación permaneció contenida en menos del 2%, no obstante la devaluación de la moneda nacional a principios del año. Los superávits fiscal y externo en cuenta corriente aumentaron considerablemente, y las reservas oficiales alcanzaron un nivel equivalente a unos 24 meses de importaciones. El levantamiento de las sanciones impuestas por las Naciones Unidas proporcionó al Gobierno un nuevo impulso que le permitió poner en marcha un ambicioso programa de liberalización y reformas económicas. Además, Libia adoptó nuevas medidas con miras a su participación en la OMC, entre ellas la supresión de numerosos obstáculos al comercio.

El desempeño de la economía de *Nigeria* mostró una leve mejoría en 2003. El crecimiento aumentó del 3,2% al 3,5%, debido a la evolución del mercado del petróleo y a sus repercusiones sobre los sectores no petroleros. El aumento de los precios del petróleo, la celebración pacífica de elecciones y una política cambiaria más orientada a los mercados, ayudaron a reducir enormemente el déficit en cuenta corriente, al 1% del PIB, aproximadamente, y a mejorar la situación internacional de las reservas. El saldo fiscal experimentó una notable mejora gracias a los mayores ingresos derivados del petróleo y a una gestión más eficaz del gasto público. La tasa de inflación descendió del 13,7% al 12%, en consonancia con la mejor situación financiera.

La economía de *Qatar*, que hace algunos años experimentó una extraordinaria expansión tras la puesta en marcha de un proyecto de licuefacción de gas, continuó su excelente desempeño. El PIB aumentó en un 8%, frente al 5% registrado en 2002. Las exportaciones se incrementaron en un 18% y ascendieron a casi \$13.000 millones, mientras que las importaciones sólo se expandieron un 9% y supusieron unos \$4.000 millones; esto reforzó el superávit en cuenta corriente, que representó, aproximadamente, el 28% del PIB. Las

finanzas públicas registraron superávit por tercer año consecutivo. Entre los principales objetivos fiscales declarados en el marco del actual presupuesto figura el fortalecimiento de las reservas del Estado, la reducción de la deuda pública, la continuación de las inversiones en los sectores energéticos, el desarrollo de infraestructura y la privatización de algunas industrias clave.

En 2003, la situación macroeconómica de *Arabia Saudita* mejoró considerablemente. Se estima que el PIB creció un 6,4% calculado a precios constantes, y el sector privado mantuvo una tasa de crecimiento considerable del 3,4%. El superávit en cuenta corriente ascendió al 12,9% del PIB. Durante este año, la confianza en la economía saudita se vio fortalecida por factores tales como la firma de un acuerdo de explotación de gas; la aprobación de la ley de mercados de capital y el subsiguiente establecimiento de la Comisión Saudita de Valores; la privatización de ciertas empresas públicas; la flexibilización de las normas que rigen las inversiones extranjeras; la unión aduanera entre los países miembros del CCG, y la clasificación crediticia del Estado realizada por Standard & Poor's.

A pesar de la reanudación de la producción de petróleo, tras la perjudicial huelga que finalizó en febrero, el PIB real de la *República Bolivariana de Venezuela* descendió un 8,5% en 2003, una leve mejora respecto de la contracción del 8,9% registrada en 2002. Por otra parte, el déficit presupuestario no cubierto contribuyó a mantener la tasa de inflación sin cambios, en un 30%. A pesar de estas circunstancias negativas, la balanza en cuenta corriente arrojó un superávit sustancial que representó aproximadamente el 11% del PIB. En el plano exterior, los organismos de clasificación de valores otorgaron a Venezuela un ascenso de categoría, debido a la reanudación de la producción de petróleo y al desempeño del servicio de la deuda. Durante el año, el Gobierno completó una reestructuración a fondo de la empresa nacional de petróleo, PDVSA, con el fin de mejorar la eficacia y eficiencia de su gestión en función de los costos.

En los *Emiratos Árabes Unidos (EAU)* la economía se expandió un 5,2%, lo que supuso un aumento respecto del 1,5% del año anterior. La tasa de inflación permaneció moderada en aproximadamente el 3%. La economía de los EAU se benefició además del sostenido auge del turismo y de la celebración, en los Emiratos, de algunos acontecimientos internacionales, por ejemplo las reuniones anuales del FMI/Banco Mundial, en Dubai.

Mercados financieros y cambiarios

En su mayoría, los *tipos de interés a corto plazo* se estabilizaron en 2003 y dieron lugar a crecientes expectativas de que alcanzaría un punto mínimo. En los Estados Unidos el objetivo fijado para los tipos de interés de los fondos federales se redujo sólo una vez, en junio, en un cuarto de punto, y quedó en el

1%. En el Canadá, el tipo de interés interbancario aumentó en 50 puntos básicos a principios del año, en medio de preocupaciones inflacionarias, pero el incremento quedó totalmente contrarrestado en el tercer trimestre. En el Reino Unido, durante la primera mitad del año, el tipo básico se redujo en un cuarto de punto en dos oportunidades, pero se recuperó parcialmente a 3,75% hacia finales del año.

Por otra parte, las expectativas de recuperación económica y las crecientes necesidades de financiamiento del sector público provocaron el aumento de los *tipos de interés a largo plazo* en los países con economías adelantadas, tras la profunda caída registrada en el segundo trimestre. Hacia fines del año, la tasa de obligaciones a 10 años en los Estados Unidos y la zona euro subió unos 30 puntos básicos, y alcanzó el 4,2% y 4,3% respectivamente. En el Japón, tras comenzar en niveles muy bajos, el patrón de referencia de la rentabilidad aumentó en más de un punto porcentual y se situó en el 1,4%.

En los países en desarrollo los *tipos de interés a largo plazo* experimentaron una abrupta caída como resultado de una importante contracción de los márgenes promedio. En los mercados emergentes, el patrón de referencia de los márgenes descendió de un máximo de 869 puntos básicos registrados en septiembre de 2002, a 500 puntos básicos hacia mediados del año. En América Latina las condiciones de los préstamos mejoraron de manera extraordinaria, en particular los de la Argentina, el Brasil y el Uruguay, países cuyos márgenes de crédito disminuyeron a lo largo del año en 1.700, 1.300 y 700 puntos básicos, respectivamente.

Los *mercados de capitales* de todo el mundo lograron en 2003 el mejor desempeño anual de los últimos 17 años, y ello se reflejó en el aumento del índice mundial MSCI, que fue del 27%. Entre los diferentes grupos de países, los mercados emergentes fueron los que lograron el mayor crecimiento, que se tradujo en un incremento del índice global de los mercados emergentes equivalente al 64% expresado en dólares. Los mercados de América Latina registraron una extraordinaria subida del 62%, y los mercados asiáticos crecieron un 34%. En los *mercados de capitales de los países desarrollados* las ganancias fueron menos espectaculares pero igualmente importantes, en particular en el sector de tecnología. Los principales mercados de capitales, desestimados por los inversores debido a los tres años consecutivos de contracción, se recuperaron vigorosamente a partir del segundo trimestre. El repunte se vio respaldado por los datos alentadores sobre las ganancias de las empresas, el alivio de las tensiones geopolíticas, y la atractiva cotización de valores relacionados con otros tipos de activos. Para finales del año, el índice medio Dow Jones de valores industriales y el Nikkei 225 habían subido alrededor del 25% cada uno. En cambio, las ganancias en Europa fueron más

moderadas; el índice FTSE Euro top-300 sólo aumentó un 11,7%. Entre los diferentes mercados europeos, el DAX de Frankfurt aumentó notablemente un 38% tras más de tres años de pérdidas considerables.

En los *mercados de divisas* el dólar estadounidense continuó devaluándose frente a otras monedas principales, después de haber alcanzado su punto máximo a principios de 2002, como consecuencia de los tipos de interés relativamente bajos y las preocupaciones de los inversores por el abultado déficit en cuenta corriente de los Estados Unidos. La caída del dólar, equivalente al 13% ponderado en función del comercio exterior, dio lugar a la máxima cotización histórica del euro frente a la divisa estadounidense, con un aumento de casi el 20% en 2003. Cabe destacar también la debilidad del dólar frente al yen y la libra esterlina (pérdidas de entre el 10% y el 11% en cada caso), el dólar canadiense (pérdida del 21,3%) y el dólar australiano (pérdida del 34%).

Las principales divisas de América Latina, y en menor medida las de Asia oriental, se recuperaron frente al dólar. A partir de octubre de 2002 el dólar se ha devaluado con respecto a varias divisas de América Latina, principalmente el real brasileño y el peso argentino (entre el 20% y el 25% de apreciación). Si bien repercutió negativamente sobre las exportaciones, la apreciación de las divisas de América Latina fue acogida con satisfacción debido a sus efectos favorables para reducir las presiones inflacionarias y la demanda interna.

Comercio Mundial

Tras un marcado descenso en 2001, el *comercio mundial* continuó recuperándose a un ritmo moderado por segundo año consecutivo. En 2003 el volumen del comercio mundial creció un 4,6%, frente al 3% registrado el año precedente. No obstante, el crecimiento del comercio mundial no alcanzó el 6,2% que vaticinaban las proyecciones. La demanda se vio obstaculizada por la debilidad general de los sectores de la industria automotriz, el transporte aéreo y la tecnología, y por la contracción de la demanda interna en los países de la OCDE. Las exportaciones, en particular las de la zona euro, experimentaron una fuerte disminución. Si bien se espera que el volumen del comercio siga aumentando en 2004, es improbable que recobre el nivel alcanzado en el decenio de 1990, que fue posible gracias a la liberalización mundial del comercio y a la pujanza de los flujos de capital.

Las exportaciones de productos de los países en desarrollo superaron nuevamente a las de los países de altos ingresos. En 2003, propulsado por Asia oriental, el crecimiento de las exportaciones de los países en desarrollo fue del 10%, frente al 4,6% de los países adelantados de altos ingresos. La pujante actividad comercial de los países de Asia oriental refleja en gran medida el creciente impulso del comercio interregional. En particular, China se ha

convertido en un mercado principal para los productores regionales; desde 1995 sus importaciones nominales (excepto el petróleo) han aumentado a una tasa compuesta del 12,2%, y gran parte de la demanda está cubierta por productores regionales.

Pagos externos y deuda externa

A pesar de la importante depreciación del dólar estadounidense, el *déficit en cuenta corriente* de los Estados Unidos siguió aumentando en 2003 y representó más del 5% del PIB. Este déficit sin precedentes obedece a cierto número de factores que incluyen, entre otros, el rápido crecimiento de la demanda interna en los Estados Unidos respecto de otras economías industrializadas; las repercusiones de una integración más amplia con otras economías del TLC; y la sostenida estrategia exportadora adoptada por las economías emergentes de Asia.

La balanza en cuenta corriente en el conjunto de los *países de la UE* se mantuvo prácticamente sin cambios y registró un pequeño superávit inferior al 1% del PIB. No obstante, entre los países de la UE existieron amplias diferencias que van desde el 10% de superávit logrado por Luxemburgo hasta el 7% de déficit registrado por Grecia. En las áreas de los *países en proceso de adhesión a la UE* la mayoría de las cuentas corrientes externas registraron déficits, en algunos casos muy abultados, debido al fuerte aumento de la demanda interna como impulsora del crecimiento.

Por otra parte, la mayoría de los países de la región de *Asia y el Pacífico* volvieron a obtener considerables superávits en sus cuentas corrientes, lo que generó inquietud en torno a la necesidad de introducir una mayor flexibilidad monetaria y reorientar los esfuerzos destinados a estimular la demanda interna. En particular, las *economías asiáticas recientemente industrializadas* encabezaron la lista de economías con superávit y, entre ellas, Singapur registró un superávit en cuenta corriente equivalente al 24% del PIB.

En la mayor parte de los países del *África subsahariana* los déficits externos en cuenta corriente permanecieron relativamente elevados a pesar de los mejores precios de los productos básicos, debido a los abultados pagos del servicio de la deuda, la débil demanda de exportaciones en Europa, y los obstáculos estructurales para diversificar la economía. Entre las pocas excepciones, Argelia, Côte d'Ivoire y Libia mantuvieron firmes superávits en sus cuentas corrientes gracias a las tendencias alcistas de los mercados compradores de sus principales exportaciones de productos básicos.

Los *flujos netos de capital privado* hacia los mercados emergentes sumaron unos \$162.000 millones, que representaron un aumento del 34%. Este aumento se vio favorecido por las bajas tasas mundiales de interés y una mayor confianza hacia ciertos mercados emergentes clave, lo que dio lugar a mejores condiciones de

los préstamos y un mayor financiamiento. El incremento fue más importante en el hemisferio occidental (especialmente en el Brasil) y en los países en desarrollo de Asia. Entre los diferentes instrumentos, el financiamiento mediante endeudamiento a través de bonos se duplicó con creces y ascendió a \$32.000 millones. También aumentaron otras corrientes de recursos privados, tales como los préstamos bancarios y los flujos de valores en cartera. Las corrientes de inversión extranjera directa disminuyeron como resultado de la ralentización en la reestructuración de las empresas y la finalización de las privatizaciones en algunos países.

En 2003 la situación general de la *deuda* de los países en desarrollo experimentó una notable mejora. La relación de la deuda externa respecto del PIB descendió al 38%, frente al 41% alcanzado en 2002. Entre los países en desarrollo las mejoras más importantes se registraron en el *África subsahariana*, donde el total de la deuda externa (en relación con el PIB), y de los pagos del servicio de la deuda (en relación con las exportaciones), disminuyeron del 64% al 52% y del 10% al 6%, respectivamente. Asimismo, cabe destacar el descenso de la deuda externa en la región del Oriente Medio y Turquía, donde descendió del 63% al 55%, debido principalmente al sólido crecimiento del producto. La mejor situación de la deuda se vio favorecida por el aumento del crecimiento, las nuevas operaciones de alivio de la deuda entre los PPME, y la cautela general para contraer nuevas deudas. Esto último refleja una tendencia más firme entre muchos países (especialmente de Asia oriental), a contraer menos deuda, incluidos los países que tienen una buena situación financiera.

Los precios de los *productos básicos no energéticos* continuaron recuperándose por segundo año consecutivo, lo que se tradujo en un aumento del índice de precios del Banco Mundial superior al 9% en términos reales. Los progresos más notables correspondieron a la categoría de materias primas (madera, algodón, lana y caucho), que aumentó más del 16% en términos reales. Los precios de los metales y minerales también registraron un sólido crecimiento del 11%, aproximadamente. Por su parte, los precios de los productos básicos agrícolas aumentaron alrededor del 9%, apuntalados por los mejores precios de los cereales, el café y los aceites vegetales, que habían sufrido graves descensos entre 1997 y 2001. Sin embargo, la mayor parte de los demás precios de productos básicos agrícolas se incrementaron moderadamente debido a los elevados niveles de existencias y al exceso de capacidad productiva.

Perspectivas

Se espera que gracias al mejoramiento de la confianza la economía mundial se recuperará en 2004

a una tasa moderada de aproximadamente el 4,2%, es decir, algo más del 3,5% registrado en 2003. Como en el pasado, los *Estados Unidos* contribuirán al ciclo ascendente mundial a través de la aceleración del crecimiento de su PIB, que se prevé será del 4,2% en 2004. También se espera que *Europa* y *Japón* experimenten una recuperación progresiva, aunque moderada, con tasas del 2% y el 1,8% respectivamente, lo que dará lugar a una gradual reducción del índice de desempleo.

Las perspectivas de los *países en desarrollo* seguirán dependiendo, en grado diferente en cada caso, de la evolución en los países industrializados, las condiciones de financiamiento externo, los factores geopolíticos, y los acontecimientos propios de cada país. En los mercados emergentes de *América Latina* y *Asia oriental* la mejora del comercio mundial, junto con la aceleración del crecimiento en las economías adelantadas encabezadas por los Estados Unidos, debería seguir apuntalando la recuperación propulsada por las exportaciones. En América Latina el crecimiento del producto se aceleraría al 3,6%, mientras que en los *países en desarrollo de Asia* se mantendría en el 6,5%. Se prevé que el desempeño económico de *África* continuará mejorando a pesar de las incertidumbres políticas y climáticas, aunque habrá amplias desigualdades entre los diferentes países. Las economías del *Chad* y *Guinea Ecuatorial* serán las de crecimiento más rápido del mundo, ya que ambas se beneficiarán de las crecientes riquezas petroleras. Por otra parte, para *Zimbabwe* se pronostica un descenso de casi el 9%. Se prevé que en el *Oriente Medio* el crecimiento del producto permanecerá con pocos cambios en 2004, y será de un 5%; según las previsiones, ello obedecerá principalmente a la recuperación de los países no productores de petróleo que experimentarán un auge de la demanda externa, incluido el turismo.

No obstante las previsiones optimistas para la economía mundial en 2004, cierto número de *factores de riesgo* podrían menoscabar las perspectivas de recuperación. Los abultados déficits de los *Estados Unidos* podrían dar lugar a una rápida depreciación del dólar que ahogaría las posibilidades de la recuperación europea. Entre otros factores de riesgo se ha de tener en cuenta el elevado nivel de endeudamiento de los particulares en ciertos países, entre ellos los *Estados Unidos*, el *Reino Unido* y *Australia*, que podría agravarse más aún si aumentaran repentinamente los tipos de interés. Entre los países en desarrollo, algunas naciones, por ejemplo la *Argentina*, el *Brasil* y *Turquía*, todavía están en las fases iniciales de recuperación y permanecen vulnerables a los elevados niveles de la deuda externa y cualquier eventual pérdida de confianza de los inversores. ●

El Sr. Al-Herbish, de Arabia Saudita, es el nuevo Director General del Fondo OPEP

El Sr. Suleiman Jasir Al-Herbish, ex Gobernador por Arabia Saudita en la OPEP y Presidente de varias empresas sauditas, entre ellas la *National Shipping* y la *Arabian Drilling*, entró en funciones el 1 de noviembre de 2005 como Director General (DG) y Funcionario Ejecutivo Principal del Fondo OPEP. El Sr. Al-Herbish reemplaza al Dr. Y. Seyyid Abdulai, quien dirigió la institución durante los últimos 20 años.

El Sr. Al-Herbish fue nombrado DG en la 24^a Reunión Anual del Consejo de Ministros del Fondo OPEP, celebrada en Abu Dhabi. El Consejo es el máximo órgano normativo del Fondo.

deseo de obtener mayor apoyo y más contribuciones para aumentar los recursos del Fondo. Afirmó que el Fondo multiplicaría sus esfuerzos si contara con más recursos.

Anteriormente, en Viena, el Sr. Al-Herbish había declarado su intención de trabajar para promover la imagen internacional del Fondo OPEP. A ese respecto, pidió al personal del Fondo que continuara cumpliendo la extraordinaria labor que viene desarrollando desde hace años, y estimó que el logro de un equilibrio entre el mandato del Fondo OPEP y las políticas destinadas a asegurar su sostenibilidad en el futuro suponía un desafío imperioso. El Sr. Al-Herbish consideró que sus nuevos cometidos como Director General del Fondo suponen un reto que reforzará su compromiso con los objetivos del Fondo OPEP como institución multilateral.

En la recepción oficial de bienvenida al Fondo, el Sr. Al-Herbish prometió dar lo mejor de sí para asegurar el crecimiento y el progresivo desarrollo de "esta prestigiosa institución", y manifestó su satisfacción por haber venido a vivir a Viena, una ciudad que conoce bien y admira desde siempre. En la recepción estuvieron presentes altos funcionarios gubernamentales, miembros del cuerpo diplomático, Gobernadores de la OPEP (reunida por entonces en Viena), representantes de los medios informativos y otros invitados.

A sus 61 años de edad, el Sr. Al-Herbish ha trabajado durante más de 30 años para los países miembros de la OPEP en diversos cargos. Además de Gobernador por Arabia Saudita en la OPEP durante 15 años y presidente de varias empresas sauditas, entre ellas la *Saudi Arabian Texaco Inc.*, el Sr. Al-Herbish ha sido vicepresidente y director de empresas tales como la *Saline Water Conversion Corporation* y la *Saudi Company for Precious Metals*. Asimismo, ha encabezado numerosas delegaciones oficiales de Arabia Saudita en importantes conferencias internacionales, y ha representado al Reino en comités encargados de formular las políticas y estrategias de la OPEP relativas a las cuotas de mercado, la producción, y la estabilidad de los precios, entre otras cuestiones. El Sr. Al-Herbish está casado y tiene cuatro hijos. Cursó estudios de economía en Egipto y los Estados Unidos. ●



Foto: B. Babajide

El Sr. Suleiman Jasir Al-Herbish (izquierda) recibe las felicitaciones de su predecesor, el Dr. Y. Seyyid Abdulai, con ocasión de su nombramiento como Director General y Funcionario Ejecutivo Principal del Fondo OPEP.

En su declaración de aceptación, el Sr. Al-Herbish dijo que se esforzará por mantener el elevado grado de profesionalismo del Fondo. Añadió que el Reino de Arabia Saudita tiene un vivo interés en el progreso de los países en desarrollo, y por ese motivo él se ha incorporado al Fondo OPEP. Arabia Saudita es miembro de varias instituciones financieras de desarrollo internacional y tiene su propio organismo de ayuda bilateral, el *Fondo Saudita para el Desarrollo*.

El Sr. Al-Herbish entabló contacto rápidamente con los países miembros, sus embajadas en Austria (país anfitrión) y funcionarios del gobierno austríaco. En diciembre pasado, en una primera visita a los Estados del Golfo miembros del Fondo OPEP, el Sr. Al-Herbish examinó posibles medios para fortalecer la cooperación, y manifestó su

Resumen de las operaciones acumuladas

A l 31 de diciembre de 2003, los montos acumulados otorgados por el Fondo como ayuda al desarrollo se desglosaban de la manera siguiente:

Préstamos para el sector público

Se aprobaron 981 préstamos por un total de \$5.382,4 millones. Los préstamos se distribuyeron entre las categorías siguientes:

Préstamos para proyectos: 729 préstamos por un total de \$4.169,3 millones

Préstamos de asistencia a la BDP: 185 préstamos por un total de \$724,2 millones

Préstamos para programas: 42 préstamos por un total de \$314,8 millones

Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME: 25 préstamos por un total de \$174 millones

Desembolso de préstamos

Para el final de 2003, y en lo concerniente al sector público, se habían desembolsado íntegramen-

te los importes correspondientes a 613 préstamos, y parcialmente los correspondientes a 239 préstamos, mientras que quedaban pendientes 39 préstamos que aún no se habían hecho efectivos. Otros 90 préstamos se habían cancelado con posterioridad a los compromisos originales. Los desembolsos por concepto de préstamos totalizaron \$3.455,5 millones.

Distribución regional

La distribución geográfica de los préstamos aprobados para el sector público hasta el 31 de diciembre de 2003 fue la siguiente:

África: 562 préstamos, por un total de \$2.711,8 millones, otorgados a 46 países.

Asia: 261 préstamos, por un total de \$1.967,2 millones, otorgados a 29 países.

América Latina y el Caribe: 151 préstamos, por un total de \$665,1 millones, otorgados a 22 países.

Europa: 7 préstamos, por un total de \$38,2 millones, otorgados a dos países.

Cuadro 1

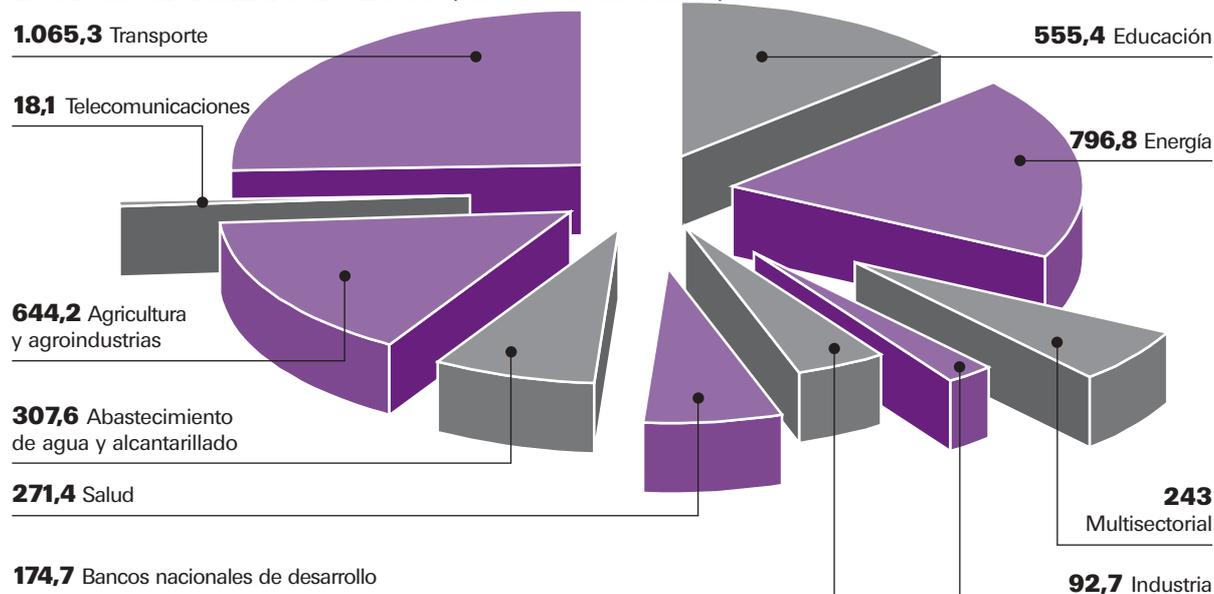
Total de compromisos y desembolsos al 31 de diciembre de 2003

(en millones de dólares)

	Compromisos	Desembolsos
1. Operaciones de préstamo para el sector público		
– Préstamos para proyectos	4.169,300	2.364,693
– Asistencia a BDP	724,230	713,930
– Financiamiento de programas	314,796	275,491
– Financiamiento en el marco de la Iniciativa PPME	174,030	101,430
Total parcial	5.382,356	3.455,544
2. Operaciones en el ámbito del sector privado	238,090	84,327
3. Programa de donaciones		
– Asistencia técnica	104,217	96,126
– Contribución especial al FIDA	20,000	20,000
– Investigación y actividades similares	6,533	5,082
– Ayuda de emergencia	47,227	45,828
– Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	14,610	7,660
– Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria	20,000	16,907
– Cuenta especial de donaciones para Palestina	7,500	2,000
– Fondo Común para los Productos Básicos	83,560	11,915
Total parcial	303,647	205,518
4. FIDA	861,100	732,000
5. Fondo Fiduciario del FMI	110,721	110,721
Total	6.895,914	4.588,110

Gráfico 1

Distribución sectorial de los préstamos del sector público al 31 de diciembre de 2003 (en millones de dólares)



Categorías de países beneficiarios

Hasta el final de 2005 los países menos adelantados habían recibido un total de \$3.026,8 millones, o sea el 56% de los compromisos de préstamo contraídos por el Fondo en apoyo del sector público, mientras que otros países en desarrollo recibieron préstamos por un total de \$2.355,5 millones, equivalentes al 44% de dichos compromisos.

Categorías de préstamos

La distribución regional de las diferentes categorías de préstamos para el sector público fue la siguiente:

Préstamos para proyectos: \$1.972,4 millones para África; \$1.727 millones para Asia; \$431,6 millones para América Latina y el Caribe, y \$38,2 millones para Europa.

Préstamos de asistencia a BDP: \$430,5 millones para África; \$175,8 millones para Asia, y \$118 millones para América Latina y el Caribe.

Préstamos para programas: \$176,1 millones para África; \$64,5 millones para Asia, y \$74,2 millones para América Latina y el Caribe.

Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME: \$132,8 millones para África, y \$41,2 millones para América Latina y el Caribe.

Distribución sectorial de los préstamos para proyectos otorgados al sector público

Los préstamos para proyectos se distribuyeron entre los distintos sectores económicos como se indica a continuación:

Transporte: \$1.065,3 millones, o sea el 25,6%

Energía: \$796,8 millones, o sea el 19,1%

Agricultura y agroindustrias: \$644,2 millones, o sea el 15,5%

Educación: \$555,4 millones, o sea el 13,3%

Abastecimiento de agua y alcantarillado: \$307,6 millones, o sea el 7,4%

Salud: \$271,4 millones, o sea el 6,5%

Multisectoriales: \$243 millones, o sea el 5,8%

Bancos nacionales de desarrollo: \$174,7 millones, o sea el 4,2%

Industria: \$92,7 millones, o sea el 2,2%

Telecomunicaciones: \$18,1 millones, o sea el 0,4%

(Para mayores detalles véase el Apéndice I)

Financiamiento en el ámbito del sector privado

Para fines de 2003, a través de sus actividades en el ámbito del sector privado, el Fondo había aprobado operaciones de financiamiento por un total de \$238 millones distribuidos en 47 operaciones de apoyo a entidades del sector privado de África, Asia, América Latina y el Caribe, y Europa.

Donaciones

Al 31 de diciembre de 2003 el Fondo había comprometido un total acumulado de 658 dona-

ciones por valor de \$303,6 millones. De esa suma, \$104,2 millones se otorgaron para proyectos de asistencia técnica, en muchos casos en cooperación con organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas y con otras organizaciones internacionales de desarrollo; se asignaron \$47,2 millones para apoyar operaciones de ayuda de emergencia; \$6,5 millones para patrocinar trabajos de investigación y actividades similares; 14,6 millones para financiar proyectos en el marco de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA; \$7,5 millones para la Cuenta especial de donaciones para Palestina; \$20 millones para la Cuenta Especial de Donaciones para Ayuda Alimentaria, y \$20 millones para el FIDA. Además, se destinaron donaciones al Fondo Común para los Productos Básicos (Fondo Común) por un total de \$83,6 millones, desglosadas en una contribución voluntaria de \$46,4 millones para la Segunda Cuenta del Fondo Común, y otra de \$37,2 millones para sufragar las suscripciones de 35 países menos adelantados, al capital aportado directamente al Fondo Común. Para el final de 2003 el Fondo OPEP había firmado convenios de donaciones al Fondo Común con 33 de esos países, por un total de \$35,1 millones de los cuales \$11.915.000 ya se habían desembolsado.

FIDA

El FIDA, organismo especializado del sistema de las Naciones Unidas, fue creado en 1977 con el mandato de movilizar recursos en condiciones muy favorables para contribuir al desarrollo agrícola de las regiones más pobres del mundo. Para ello, el FIDA financia proyectos destinados a introducir o mejorar sistemas de producción de alimentos, y trabaja para fortalecer las políticas y las instituciones pertinentes, en consonancia con las prioridades y estrategias de los países.

El Fondo OPEP ha desempeñado un importante papel en la creación del FIDA, destinando \$861,1 millones aportados por los Estados Miembros de la OPEP al capital inicial del Organismo (\$435,5 millones) y a la primera reposición (\$425,6 millones). Hasta fines de 2002, del total comprometido se habían desembolsado \$731,9 millones (\$647,5 millones en efectivo y \$84,4 millones en pagarés).

Los Estados Miembros de la OPEP han brindado su apoyo firme y constante al FIDA desde su creación, contribuyendo a las reposiciones adicionales de sus recursos. En 1986 se comprometieron \$184 millones para la segunda reposición, de los cuales \$181,7 millones ya se han desembolsado (\$176,7 millones en efectivo y \$5 millones en pagarés). Además, los Estados Miembros de la

OPEP acordaron contribuir con \$124,4 millones a la tercera reposición en 1989. De esa suma, \$119,4 millones (\$111,6 millones en efectivo y \$7,8 millones en pagarés) ya se habían desembolsado para fines de 2002. Los Estados Miembros de la OPEP también contribuyeron a las reposiciones cuarta y quinta: de los \$39,3 millones comprometidos para la cuarta reposición, \$36,9 millones ya se han desembolsado, mientras que para la quinta reposición se comprometieron \$51,1 millones, de los cuales \$21,1 millones ya se han desembolsado (\$15,4 millones en efectivo y \$5,7 millones en pagarés). Para la sexta reposición se han comprometido \$23,9 millones, de los cuales \$11 millones ya se han desembolsado en pagarés.

Fondo Fiduciario del FMI

También por intermedio del Fondo OPEP, varios Estados Miembros de la OPEP transfirieron recursos financieros por valor de \$110,7 millones al Fondo Fiduciario establecido en mayo de 1976 y administrado por el FMI. Dichos recursos, que representan las utilidades obtenidas por siete Estados Miembros de la OPEP mediante la venta de oro que el FMI tenía en su nombre, se asignaron para proporcionar asistencia, en condiciones muy favorables, a la balanza de pagos de países de bajos ingresos que eran miembros del FMI y reunían los requisitos necesarios.

Cuenta Fiduciaria del SCRP

En 1994 el Fondo OPEP concertó un acuerdo con el FMI para contribuir a la *Cuenta Fiduciaria del Servicio Financiero Reforzado de Ajuste Estructural* (SRAE), establecida en diciembre de 1987 y ampliada posteriormente en febrero de 1994. La Cuenta Fiduciaria otorga préstamos en condiciones muy favorables a Estados Miembros del FMI que sean países en desarrollo de bajos ingresos y reúnan los requisitos necesarios. Su objetivo es contribuir a superar las dificultades de la balanza de pagos de muchos de los países más pobres del mundo. En octubre de 1999 la cuenta del SRAE fue reemplazada por el *Servicio para el crecimiento y para la reducción de la pobreza* (SCRP). El objetivo de este servicio es introducir cambios sustanciales en la manera de elaborar la planificación en los países y, en particular, promover políticas centradas más claramente en el crecimiento y en la reducción de la pobreza. El Fondo OPEP ha comprometido para la Cuenta \$50 millones, que se han desembolsado íntegramente. ●

El Fondo OPEP en 2003

1. Sumario de actividades

En 2003 el Fondo OPEP aprobó 26 préstamos para proyectos del sector público por un total de \$216,74 millones. También aprobó un préstamo de \$9,5 millones para financiar un programa de importación de productos básicos, y otro préstamo de \$10 millones para contribuir a aliviar la deuda externa en el marco de la *Iniciativa PPME*. Además, el Fondo otorgó 57 donaciones por un total de \$31.637.000, de los cuales \$3.580.000 se utilizaron para apoyar proyectos de asistencia técnica; \$300.000 se asignaron a la financiación de proyectos en el marco de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA; \$20 millones se destinaron a la Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria; \$5,5 millones se comprometieron para la Cuenta especial de donaciones

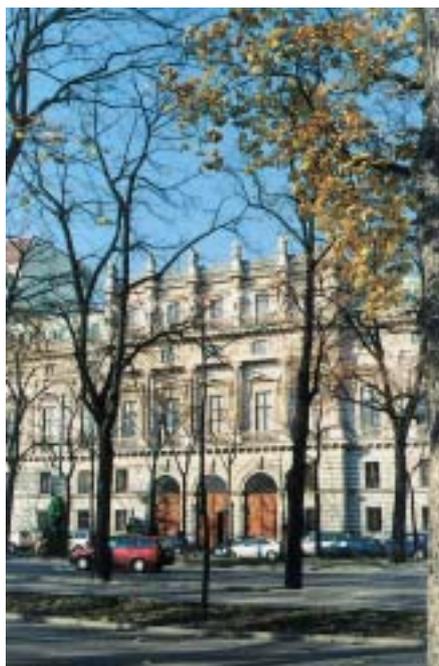


Foto: L. Cechura

para Palestina; \$1.007.000 se otorgaron para investigación y actividades similares; y \$1,25 millones se destinaron al suministro de ayuda humanitaria de emergencia.

El monto total aprobado en 2003 a través de los mecanismos tradicionales del Fondo para préstamos y donaciones ascendió a \$267.877.000.

En el año que nos ocupa, los compromisos contraídos por el Fondo en el marco de su Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado incluyeron inversiones por un total de \$4795 millones y abarcaron seis operaciones en

África, Asia, América Central y el Oriente Medio.

Los desembolsos efectuados en 2003 totalizaron \$258.499.000. ●

Cuadro 2

Compromisos y desembolsos en 2003

(en millones de dólares)

	Compromisos	Desembolsos
1. Operaciones de préstamo para el sector público		
– Financiamiento de proyectos	216,740	132,644
– Financiamiento de programas	9,500	–
– Financiamiento en el marco de la Iniciativa PPME	10,000	43,100
Total parcial	236,240	175,744
2. Operaciones de préstamo en el ámbito del sector privado	47,950	56,609
3. Programa de donaciones		
– Asistencia técnica	3,580	1,941
– Investigación y actividades similares	1,007	0,583
– Ayuda de emergencia	1,250	1,428
– Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA	0,300	2,900
– Cuenta especial de donaciones para Palestina	5,500	2,000
– Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria	20,000	16,907
– Fondo Común para los Productos Básicos	–	0,387
Total parcial	31,637	26,146
Total	315,827	258,499

2. Préstamos para el sector público

Uno de los préstamos para proyectos aprobados en 2003 se utilizará para cofinanciar un proyecto agrícola en Cuba, destinado a instalar 125 equipos eléctricos de riego a baja presión.



Foto: Michael Wessely

Como ya es tradicional, el Fondo continuó orientando una gran parte de sus compromisos a los países menos adelantados (PMA) del mundo. Limitados por problemas estructurales y bajos niveles de ingresos externos, esos 49 países afrontan graves obstáculos para el crecimiento y, consiguientemente, se encuentran cada vez más marginados de la corriente principal de la economía mundial. La infraestructura física y social de estos países es generalmente inapropiada; los indicadores de salud son desalentadores; y los niveles de alfabetización y nutrición son motivo de honda preocupación. Por añadidura, muchos de estos países son escenario de disturbios políticos que agravan las dificultades, por cuanto ocasionan la destrucción de infraestructura y el desplazamiento interno de un gran número de personas que se ven así privadas de sus medios de subsistencia y sin hogar.

En 2003, en consonancia con su compromiso de acordar a los PMA un trato especial, el Fondo OPEP aprobó préstamos por un total de \$98,12 millones para 11 de esos países. Esto representa el 41,5% de los compromisos de préstamo del Fondo para ese ejercicio; por su parte, otros 17 países de ingresos bajos y medios recibieron préstamos por valor de \$158,12 millones. El total acumulado de préstamos para los PMA representa el 56% de los compromisos de préstamo del Fondo OPEP, mientras los restantes compromisos beneficiaron a otros países en desarrollo.

Préstamos para proyectos

En 2003 el Fondo OPEP aprobó 26 préstamos para proyectos por un total de \$216,74 millones. Los préstamos se otorgaron para financiar operaciones en 26 países en desarrollo, y contribuyeron a ejecutar proyectos en los sectores de transporte, agricultura, educación, energía, salud y abastecimiento de agua y alcantarillado, así como otros proyectos de carácter multisectorial. Por sexto año consecutivo, la mayor proporción de los préstamos se asignó al sector de transporte, que recibió un sustancioso 41,5% de los fondos comprometidos. Los proyectos multisectoriales recibieron el 23,7%, y el sector de educación mereció el 10,8%. Los préstamos restantes se distribuyeron entre los sectores de agricultura (10,2%), energía (6,1%), salud (5,9%) y abastecimiento de agua y alcantarillado (1,8%).

Los préstamos para el sector de **transporte** beneficiaron a 11 países, y totalizaron \$90 millones. Muchos beneficiarios otorgaron prioridad a las principales carreteras estratégicas: Azerbaiyán obtuvo \$6 millones para mejorar un tramo del Corredor de Transporte Europa-Cáucaso-Asia; Burkina Faso recibió \$7 millones para pavimentar la carretera nacional Kaya-Dori, que forma parte de una importante carretera regional que comunica con Côte d'Ivoire y el Níger; el Líbano se benefició de \$15 millones para renovar y construir nuevos tramos de una carretera que une Beirut con la frontera siria; Etiopía obtuvo \$15 millones para repavimentar un tramo de 180 km

Cuadro 3

Préstamos para el sector público de países menos adelantados (PMA)

(en millones de dólares)

Tipo de operaciones en 2003	PMA	Otros países en desarrollo	Total
Préstamos para proyectos	88,620	128,120	216,740
Préstamos para programas	9,500	–	9,500
Préstamos en el marco de la Iniciativa PPME	–	10,000	10,000
Total	98,120	138,120	236,240
(Porcentaje del total de los compromisos de préstamo)	(41,5)	(58,5)	(100)
Montos acumulados hasta el final de 2003			
Préstamos para proyectos	2.241,331	1.927,919	4.169,250
Préstamos de asistencia a BDP	465,680	258,550	724,230
Préstamos para programas	192,970	121,826	314,796
Préstamos en el marco de la Iniciativa PPME	126,830	47,200	174,030
Total	3.026,811	2.355,495	5.382,306
(Porcentaje del total de los compromisos de préstamo)	(56,2)	(43,8)	(100)

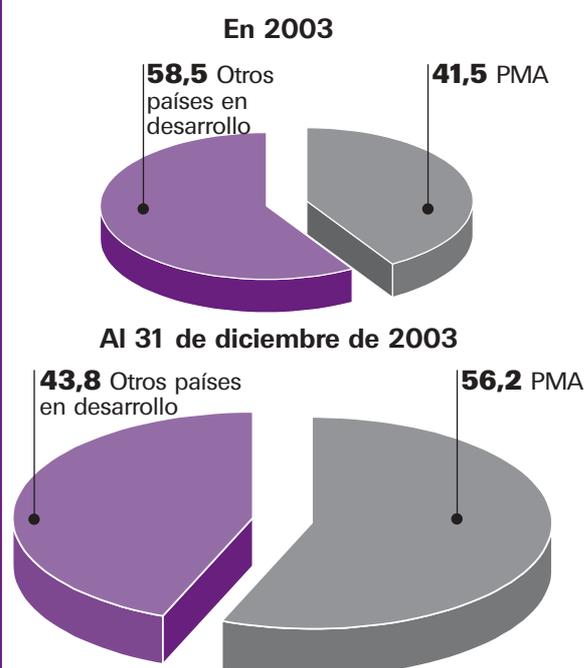
de la Red de la Carretera Transafricana; y Malawi recibió \$5 millones para asfaltar una sección del corredor este-oeste Karonga-Lufilya. Otros países beneficiarios, a saber, Botswana (\$10 millones) y Tayikistán (\$6 millones), destinaron sus recursos a mejorar los accesos a zonas remotas mediante la rehabilitación de carreteras rurales. Camboya recibió \$10 millones para mejorar dos importantes carreteras nacionales y reparar 95 puentes deteriorados, y Sierra Leona repavimentará la carretera Tokeh-Lumley con el fin de contribuir a incrementar los ingresos de las comunidades de pescadores que suministran la mayor parte de los productos pesqueros a Freetown. En el subsector ferroviario, Ghana se benefició de \$5 millones para poner nuevamente en servicio la línea ferroviaria Accra-Tema, con miras a reducir la congestión del tráfico urbano; y en cuanto al transporte marítimo, Papua Nueva Guinea utilizará los \$4 millones de su préstamo para rehabilitar infraestructura de transporte marítimo arruinada y proporcionar medios de transporte asequibles a las islas más aisladas.

Para proyectos **multisectoriales** se otorgaron en 2003 seis préstamos que fueron utilizados por Madagascar (\$77 millones), Guatemala (\$10 millones) y Viet Nam (\$9 millones) para desarrollar infraestructura rural en áreas necesitadas y poner en práctica medidas orientadas a desarrollar la capacidad y fortalecer las instituciones; por su parte, Guinea recibió un préstamo complementario de \$1,82 millones para ampliar el alcance de un proyecto de desarrollo rural a otras zonas desatendidas. Turquía obtuvo \$9,9 millones para proporcionar asistencia técnica a cooperativas y grupos de productores, y establecer programas de capacitación en dos provincias empobrecidas de Anatolia Central; el Yemen recibió

\$13 millones para financiar subproyectos ejecutados por el Fondo Social para el Desarrollo en las áreas de educación, abastecimiento de agua, salud y protección social, y carreteras rurales y caminos de acceso.

En lo que respecta al sector de la **educación** se comprometieron recursos por valor de \$23,52 millones para ejecutar proyectos en tres países. La enseñanza terciaria es un objetivo prioritario para Namibia (\$6,62 millones) y Túnez (\$12 millones),

Gráfico 2

Préstamos para el sector público de PMA (en porcentajes)

Préstamos para proyectos del sector público aprobados en 2003 – distribución geográfica y sectorial

(en millones de dólares)

País/région	Abastecimiento de agua y alcantarillado	Agricultura y agroindustrias	Educación	Energía	Multi-sectoriales	Salud	Transporte	Total
Botswana							10,000	10,000
Burkina Faso							7,000	7,000
Camerún						6,700		6,700
Cabo Verde						6,100		6,100
Etiopía							15,000	15,000
Ghana							5,000	5,000
Guinea					1,820			1,820
Lesotho	4,000							4,000
Madagascar					7,700			7,700
Malawi							5,000	5,000
Namibia			6,620					6,620
Seychelles			4,700					4,700
Sierra Leone							7,000	7,000
Sudán		12,000						12,000
Túnez			12,000					12,000
África	4,000	12,000	23,320		9,520	12,800	49,000	110,640
Azerbaiyán							6,000	6,000
Camboya							10,000	10,000
Líbano							15,000	15,000
Papua Nueva Guinea							4,000	4,000
Siría				13,200				13,200
Tayikistán							6,000	6,000
Turquía					9,900			9,900
Viet Nam					9,000			9,000
Yemen					13,000			13,000
Asia				13,200	31,900		41,000	86,100
Cuba		10,000						10,000
Guatemala					10,000			10,000
América Latina y el Caribe		10,000			10,000			20,000
Total	4,000	22,000	23,320	13,200	51,420	12,800	90,000	216,740
(porcentaje)	(1,8)	(10,2)	(10,8)	(6,1)	(23,7)	(5,9)	(41,5)	(100)

Volviendo a casa en bicicleta, en Camboya. En 2003, los proyectos de construcción de carreteras en Asia totalizaron \$41 millones, o sea casi el 48% de los préstamos para proyectos para esa región.



Foto: Sepp Puchinger

cuyos préstamos financiarán la construcción y renovación de instalaciones, la capacitación de docentes y la compra de materiales y equipos. Seychelles utilizará sus \$4,7 millones para construir en la isla de Praslin una nueva escuela primaria dotada de un comedor escolar y aulas para niños con necesidades especiales.

En 2003 el Fondo otorgó para el sector de **agricultura y agroindustrias** dos préstamos por un total de \$22 millones. Cuba obtuvo \$10 millones para reemplazar antiguos sistemas de riego hidráulicos de combustión diesel por sistemas eléctricos de baja presión en dos provincias agrícolas clave; por su parte, el Sudán planea utilizar su préstamo de \$12 millones para rehabilitar completamente cinco compuertas de la presa de Roseires, que abastece a varios sistemas de riego grandes y pequeños.

En el sector de **energía** se aprobó un préstamo de \$13,2 millones, que Siria utilizará para reemplazar el sistema de refrigeración de la central eléctrica de Mehardeh, lo que ayudará al país a preservar sus recursos hídricos y reducir los costos de funcionamiento.

Dos países obtuvieron préstamos para proyectos en el sector de **salud**, a saber, el Camerún (6,7 millones), para construir y equipar totalmente un nuevo hospital de referencia de 100 camas en la ciudad de Sangmelima, y Cabo Verde (\$6,1 millones), para reemplazar cuatro centros de salud y rehabilitar otro en las islas de Boa Vista, Maio, Fogo y Santiago.

En relación con el sector de **abastecimiento de agua y alcantarillado**, Lesotho utilizará un préstamo de \$4 millones para conectar a más de 3.000

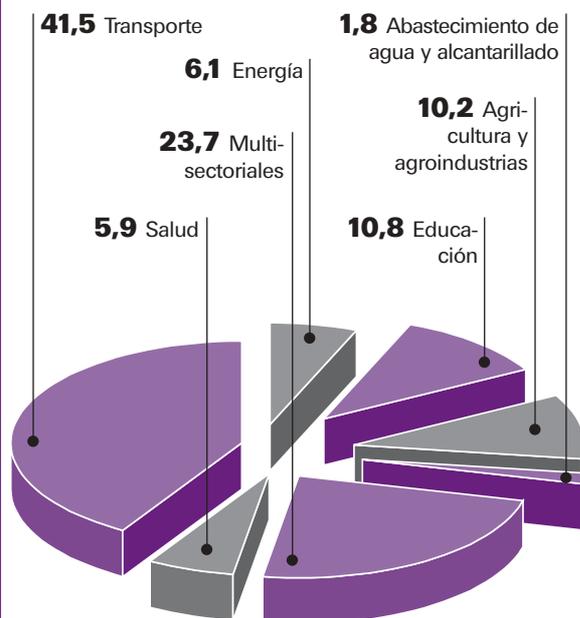
viviendas de barrios periféricos de Maseru a la red de agua corriente, y construir depósitos para almacenamiento de agua y estaciones de bombeo.

Préstamos para programas

En 2003 el Fondo aprobó un préstamo para programa por valor de \$9,5 millones. El país beneficiario, Sierra Leona, utilizará esos recursos para financiar la importación de productos derivados del petróleo, alimentos e insumos médicos. ●

Gráfico 3

Distribución sectorial de los préstamos para el sector público en 2003
(en porcentajes)



3. Operaciones en el ámbito del sector privado

El *Mecanismo de Financiamiento para el Sector Privado* tiene la finalidad de promover el desarrollo económico, alentando el crecimiento de la empresa productiva del sector privado en los países en desarrollo y fortalecer los mercados de capital locales. Establecido en 1998 y dotado de recursos propios, el Mecanismo complementa los programas más amplios y afianzados del Fondo en el sector público, y actualmente es una parte integral de las operaciones del Fondo. Como mecanismo de financiamiento alternativo,

La elaboración de un marco normativo para las actividades del Fondo en el ámbito del sector privado sigue siendo una cuestión de importancia primordial. La institución opera en ciertos países por primera vez, y por lo tanto es esencial realizar un examen de las leyes y reglamentos locales que conciernen a la actividad del sector privado. Como requisito previo para efectuar inversiones, el Fondo pide al país interesado la firma de un acuerdo modelo relativo al fomento y la protección de las inversiones. Reconocido



Foto: Michael Wessely

Un "locutorio" al borde del camino. Aunque en la mayoría de los países en desarrollo el auge de las telecomunicaciones apenas ha comenzado, el sector ya está generando nuevas oportunidades comerciales, incluidos algunos pequeños emprendimientos privados.

ha sido acogido positivamente por los gobiernos de los países en los que tradicionalmente el Fondo realiza operaciones. El enfoque del Mecanismo se centra en lograr el máximo efecto posible en favor del desarrollo y, al mismo tiempo, obtener una rentabilidad financiera satisfactoria en relación con los riesgos asumidos.

En 2003, un examen de la fructífera actividad desarrollada por el Mecanismo en sus cinco años de existencia motivó al Consejo de Ministros a comprometer considerables recursos adicionales para satisfacer la creciente demanda, por parte de los países en desarrollo, de capitales de riesgo y financiamiento a largo plazo.

como un gesto de confianza, el acuerdo otorga al Fondo los mismos privilegios que los acordados normalmente a las instituciones internacionales de desarrollo de las que el país es miembro. Al 31 de diciembre de 2003 el Fondo había concertado acuerdos de protección de las inversiones con 53 países, y 34 de esos acuerdos habían entrado en vigor. Los signatarios son países de América del Sur y América Central, Europa Oriental y Asia Central, el Oriente Medio, África, el lejano oriente y el subcontinente indio, así como Estados insulares. Por una cuestión de protocolo, el Fondo sólo financiará proyectos que cuenten con el apoyo del Gobierno del país anfitrión.

Cuadro 5

Montos aprobados para el sector privado en 2003 – distribución geográfica

(en millones de dólares)

País/Región	Beneficiario	Tipo de financiamiento	Monto
Swazilandia	Swaziland Development Finance Corporation	Línea de crédito	3,00
Túnez	Orascom Telecom Tunisie	Préstamo	9,20
África			12,20
Pakistán	Proyecto de terminal de contenedores en el puerto de Karachi	Préstamo	7,75
Siria	Byblos Bank Syria	Participación en el capital	3,00
Siria	SpaceTel Syria	Préstamo	10,00
Asia			20,75
Regional – Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua	Banco Centroamericano de Integración Económica	Línea de crédito	15,00
América Latina y el Caribe			15,00
Total			47,95

Desde la creación del Mecanismo, el Fondo ha destacado la importancia de las actividades de fortalecimiento institucional. Ello ha dado lugar al establecimiento de bases sólidas para apoyar la expansión del Mecanismo. El marco normativo y formal abarca procesos operativos, jurídicos y financieros. Además, se han elaborado documentos de política que abordan cuestiones relativas a gestión de riesgos y sistemas de clasificación crediticia, tecnología de la información, procedimientos de examen de los créditos, gestión de inversiones, préstamos multidivisas, determinación del costo de los préstamos y constitución de reservas. Se ha preparado un manual de consulta y capacitación sobre operaciones en el ámbito del sector privado, destinado al personal nuevo y antiguo. También se han preparado documentos de trabajo concernientes a una estrategia trienal orientada a asegurar que el Mecanismo se amplíe en consonancia con los objetivos del Plan Institucional. Las estructuras relativas a los informes incluyen la presentación, a los órganos rectores, de informes sobre los progresos realizados; informes sobre el desempeño de la cartera y las actividades de seguimiento; e informes sobre los planes anuales de actividades. Estos informes aseguran el examen periódico del Mecanismo y su evolución en concordancia con el marco normativo y las directrices formuladas por el Consejo de Ministros y la Junta de Gobernadores.

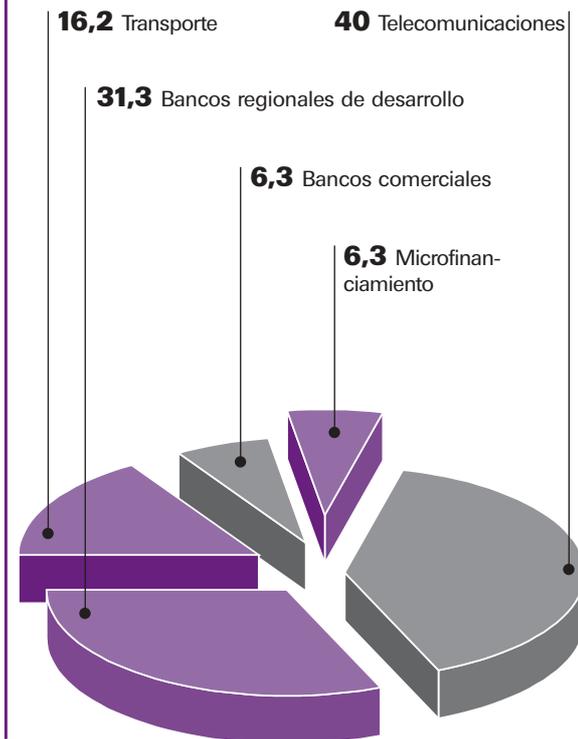
Foto: Mónica Ladurner



María vende deliciosos jugos de frutas en Dakar (Senegal). A veces, un micropréstamo es todo lo que un aspirante a empresario necesita para convertir una buena idea, o una gran receta, en una próspera microempresa.

Gráfico 4

Distribución sectorial de las operaciones en el ámbito del sector privado en 2003 (en porcentajes)



Hasta la fecha, las modalidades de financiamiento en el ámbito del sector privado han sido principalmente los préstamos y las inversiones en acciones de participación minoritaria. Se otorgan préstamos a largo plazo para financiar pequeñas y medianas empresas a través de intermediarios financieros, o préstamos directos para proyectos del sector real de la economía. La determinación de los costos de los préstamos reflejan parámetros tales como el riesgo país y el riesgo del proyecto. Los productos recientemente introducidos incluyen el arrendamiento financiero y las garantías de cuasicapital.

Dado que el Fondo tiene su única sede en Viena, procura trabajar en estrecha cooperación con otras instituciones internacionales de financiamiento para el desarrollo y con bancos regionales y locales. Así, se han cofinanciado proyectos con el BERF, la CFI, PROPARCO y la CID, entre otras instituciones. Existen acuerdos de cooperación con el BERF y PROPARCO. En 2004 el Fondo tratará de fortalecer esos lazos. También procurará reforzar su colaboración con organizaciones hermanas y entablar nuevas relaciones con otras instituciones, incluidos bancos comerciales y organizaciones del sector privado que financian proyectos en los países en desarrollo.

En sus primeros años, el Mecanismo había centrado su atención en el financiamiento de pequeñas, medianas y microempresas, a través de líneas de crédito otorgadas a intermediarios financieros, por ejemplo, instituciones de microfinanciamiento, bancos regionales y nacionales de desarrollo, empresas de arrendamiento financiero y bancos comerciales. Esta estrategia inicial ha permitido al Fondo entablar relaciones con cierto número de importantes instituciones financieras, algunas de las cuales están actualmente cofinanciando proyectos con el Fondo.

En consonancia con sus objetivos a largo plazo destinados a apoyar una gama más amplia de operaciones en el ámbito del sector privado y crear una cartera más equilibrada, el Fondo ha incrementado su participación en proyectos del sector no financiero. En 2004, la preparación de documentos del sector seleccionado contribuirá a alcanzar el objetivo de desarrollo operativo consistente en establecer un sistema de tramitación de proyectos por sectores.

Al 31 de diciembre de 2003 el total acumulado de compromisos aprobados por el Fondo para operaciones en el ámbito del sector privado ascendía a \$238 millones. Para 2003 se aprobaron compromisos por valor de \$479 millones destinados a una gran diversidad de sectores (véase el gráfico 4).

Durante el año que nos ocupa se otorgó una línea de crédito a Swaziland Industrial Development Corporation (FINCORP) para contribuir con su programa de préstamos a plazo a su clientela de cooperativas de microfinanciamiento y otras empresas pequeñas y microempresas. También se acordó una línea de crédito al Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) para apoyar sus programas de préstamos al sector privado de los países miembros. Asimismo, se realizó una inversión en el capital de un nuevo banco comercial en Siria, así como en dos proyectos del sector de telecomunicaciones en Siria y Túnez, y un proyecto del sector de transporte en el Pakistán.

Las pautas generales y los criterios de selección para el financiamiento en el ámbito del sector privado se pueden descargar del sitio web del Fondo, www@opecfund.org, o solicitarse directamente en la sede del Fondo en Viena (Austria). Las solicitudes de financiamiento se pueden enviar por correo, fax o correo electrónico a:

The OPEC Fund for International Development
 Parking 8
 A-1010 Viena, Austria
 Teléfono: +(43-1) 515 64-0
 Fax: +(43-1) 513 92 38
 E-mail: administrator@opecfund.org

4. Donaciones otorgadas

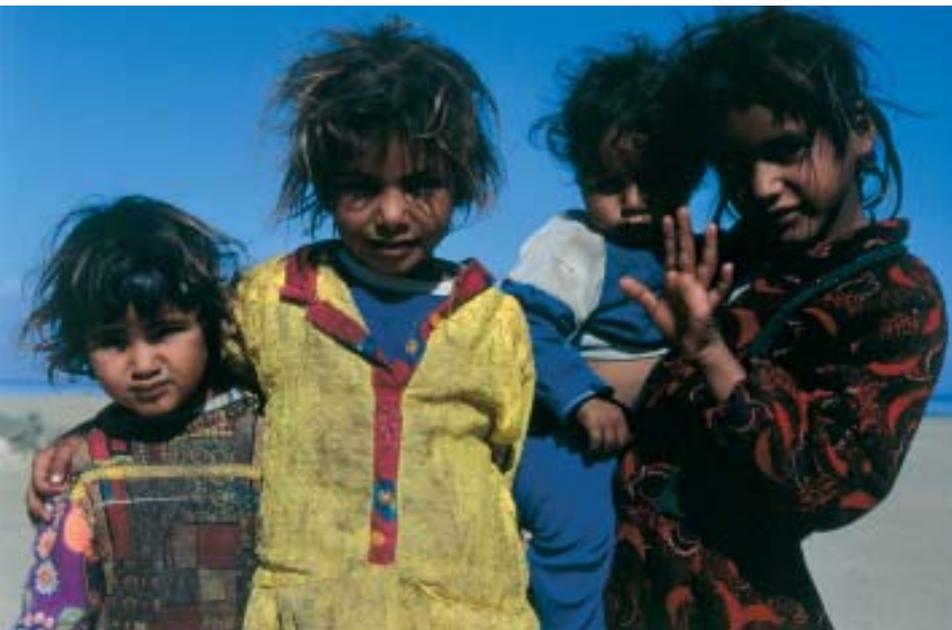


Foto: Peter Brunner

En la esfera de **asistencia técnica** se asignaron recursos por un total de \$3,58 millones a diversas causas que merecen atención. Se prestó asistencia a la OADA para cofinanciar una iniciativa destinada a prevenir la propagación de la fiebre aftosa en 14 países árabes; a un programa auspiciado por el AGFUND, iniciado en cooperación con la UNESCO, orientado a establecer una red informática que permita proporcionar oportunidades de teleaprendizaje para ciegos y discapacitados visuales de 21 países árabes; al CIAB para patrocinar un proyecto de investigación destinado a identificar variedades de sorgo y mijo resistentes a la salinidad; al OIEA para contribuir al financiamiento de los trabajos de eliminación de la mosca tsetse en Etiopía; y al GCIAI para cofinanciar programas de investigación agrícola en siete de sus centros de investigación. También se otorgaron recursos al UNICEF para contribuir a mejorar la calidad de la educación primaria en Kenia; a la ONUDD para apoyar un proyecto que se está ejecutando en escuelas de Bolivia con el propósito de prevenir la toxicomanía y promover la salud; a la FAO para cofinanciar tres operaciones del Programa especial

Si bien las donaciones del Fondo se otorgan para una amplia variedad de causas, muchas de ellas se centran en satisfacer las necesidades básicas de las personas más pobres y más vulnerables de los países en desarrollo: los niños.

A través de su programa de donaciones el Fondo OPEP canaliza valiosos recursos hacia una gran variedad de planes y actividades de desarrollo que, normalmente, por diversos motivos, no pueden financiarse en el marco de sus mecanismos de préstamo. Las donaciones se otorgan para proporcionar asistencia técnica a microempresarios y pequeñas empresas, así como a causas sociales dignas de apoyo; para patrocinar actividades de investigación y estudios y, cuando las circunstancias lo requieren, suministrar ayuda de emergencia ante desastres sociales o naturales. Además, el programa de donaciones se ha ampliado recientemente mediante el establecimiento de tres cuentas especiales; la primera dedicada exclusivamente a los esfuerzos por combatir el VIH/SIDA; la segunda cofinancia actividades de socorro y reconstrucción en Palestina; y la más reciente, una cuenta de ayuda alimentaria, se destina a combatir las hambrunas que afectan con persistencia a gran parte del continente africano.

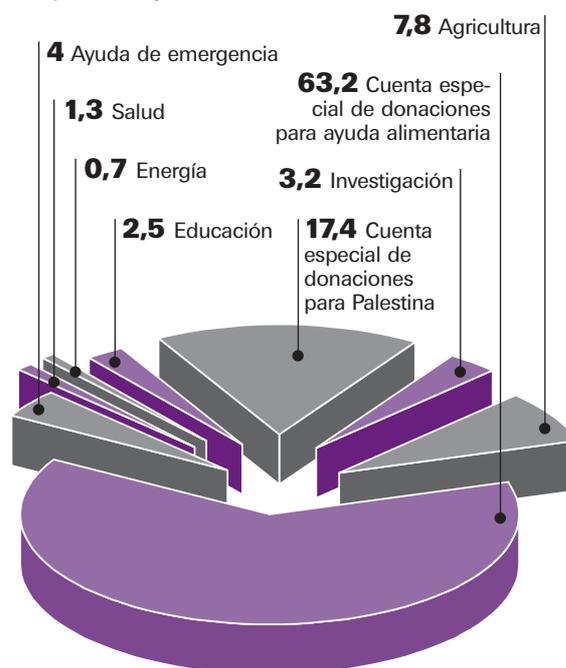
En 2003 el Fondo OPEP aprobó 57 donaciones por un total de \$31.637.000. De esas donaciones, 23 se otorgaron para asistencia técnica, nueve para apoyar trabajos de investigación y actividades similares, y dos para financiar operaciones de ayuda de emergencia. A través de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA se patrocinó una iniciativa; 13 donaciones se efectuaron con cargo a la Cuenta especial de donaciones para Palestina, y nueve donaciones, por un total de \$20 millones, se otorgaron para distribuir raciones alimentarias en el marco de la Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria.

de investigación. También se otorgaron recursos al UNICEF para contribuir a mejorar la calidad de la educación primaria en Kenia; a la ONUDD para apoyar un proyecto que se está ejecutando en escuelas de Bolivia con el propósito de prevenir la toxicomanía y promover la salud; a la FAO para cofinanciar tres operaciones del Programa especial

Gráfico 5

Distribución sectorial de las donaciones en 2003

(en porcentajes)



Donaciones aprobadas en 2003

(en miles de dólares)

I. Asistencia técnica:	Compromisos
AICD: Centros de educación a distancia en escuelas rurales de Guatemala	100,0
CIAB: Desarrollo de variedades de sorgo y mijo resistentes a la salinidad, para su cultivo en tierras salinas	200,0
CIAT: Mejorar el rendimiento de cultivos de protección de legumbres en parcelas experimentales de África oriental	70,0
CIMMYT: Aumentar la resistencia al virus del estriado del maíz tropical cultivado en tierras bajas de África oriental	100,0
CIP: Estrategias integradas de ordenación de cultivos para mejorar la seguridad alimentaria y la competitividad de cultivadores de papa pobres	100,0
FAO: Alianza para la seguridad alimentaria y la gestión sostenible de los recursos naturales	250,0
FAO: Ampliación del Programa de Seguridad Alimentaria	250,0
FAO: Proyecto especial de seguridad alimentaria en la región septentrional de Kordofán	200,0
GM-UNCCD: Desarrollo sostenible de tierras áridas en Asia Occidental y África del Norte (WANA)	300,0
ICARDA: Descentralización de los cultivos de cebada con participación de los agricultores, en WANA	100,0
ICARDA: Investigación a nivel comunitario para impulsar el desarrollo agrícola y la gestión sostenible de recursos en Afganistán	100,0
ICRISAT: Aprovechamiento de la tecnología para el desarrollo sostenible: Mejoramiento de la situación económica de agricultores pobres que cultivan maní en Asia	100,0
ISNAR: Sintonizar con los agricultores: vincular la investigación agrícola con las emisoras de radio de zonas rurales del África subsahariana	100,0
IWMI: Gestión sostenible de aguas freáticas en Asia y África	100,0
OADA: Control de la fiebre aftosa en países árabes (Primera etapa)	300,0
OIEA: Eliminación de la mosca tsetse en una zona de Etiopía, para reducir la pobreza	200,0
OHFOM: Ampliación de una unidad de cirugía en el Hospital de Distrito de Elavagnon (Togo)	100,0
ONUDD: Programa educativo sobre prevención de la toxicomanía y promoción de la salud en escuelas de Bolivia	150,0
PNUD*: Eliminar los obstáculos que impiden fomentar y crear las condiciones para desarrollar proyectos de energía renovable en Haití	110,0
PNUD*: Formulación de una política nacional relativa a fuentes de energía renovables y eficiencia energética, e incorporación de la misma en la Política Energética Nacional de Honduras	100,0
PROMU: Ampliación del centro de formación profesional de la FPSC en los suburbios de Asunción (Paraguay)	150,0
UNESCO: Programa de teleaprendizaje para ciegos en países árabes	200,0
UNICEF: Educación primaria obligatoria gratuita en Kenia	200,0
Subtotal	3.580,0
II. Investigación y actividades similares:	
ACDESS: The Search for Sustainable Peace and Good Governance in Africa: Comprehending and Mastering African Conflicts – Phase II	100,0
BERDO: Disability and Development Project by the Community en el distrito de Barisal (Bangladesh)	20,0
CMP: Quinto Congreso Mundial de Parques 2003	100,0
Comunidad Islámica en Austria: Establecimiento de un cementerio islámico en Viena	250,0
Establecimiento del "Curso Universitario Superior de Derecho Internacional y Comparado en memoria de Ibrahim Shihata", en el mundo árabe	300,0
FCLR: Hospital de Shapur Saddar	100,0
FLAME: Escuela comunitaria en Lusaka (Zambia)	50,0
Plan de Colombo: Red regional de servicios electrónicos	50,0
República Popular Democrática de Corea: Programa de capacitación en mantenimiento de equipos médicos	37,0
Subtotal	1.007,0

Cuadro 6

III. Ayuda de emergencia:	Compromisos
Argelia	500,0
Irán, R. I. del	750,0
Subtotal	1.250,0
IV. Cuenta especial de donaciones para luchar contra el VIH/SIDA:	
CEPA/NU: Comisión para el VIH/SIDA y la Gestión Pública en África (CHGA)	300,0
Subtotal	300,0
V. Cuenta especial de donaciones para Palestina:	
Actualización de cursos de capacitación profesional	150,0
Ampliación de la capacidad operativa del Centro de Rehabilitación Abu Raya	200,0
Apoyo a agricultores afectados por la construcción del "muro de separación"	250,0
Centro juvenil de "puertas abiertas"	50,0
Establecimiento de la "Kana'ni House"	150,0
Establecimiento de servicios de apoyo psicológico para palestinos discapacitados	50,0
Establecimiento de un programa de capacitación profesional para discapacitados	120,0
Mejoramiento del nivel de la enseñanza en Palestina	150,0
Mejoramiento de la situación de la mujer palestina	30,0
Apoyo a agricultores y mujeres de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza para mejorar la situación de sus comunidades	200,0
Programa de capacitación en el servicio y de desarrollo de la capacidad	150,0
Rehabilitación y reconstrucción de viviendas e inmuebles privados dañados en Palestina (Segunda etapa)	2.000,0
Suministro de equipos médicos de emergencia a hospitales y dispensarios palestinos	2.000,0
Subtotal	5.500,0
VI. Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria:	
DPPC/PMA: Eritrea, Etiopía, Lesotho, Malawi, Mauritania, Mozambique, Swazilandia, Zambia y Zimbabwe	20.000,0
Subtotal	20.000,0
Total	31.637,0

* Esta donación se efectuó con cargo a los \$6 millones asignados por el Fondo OPEP en 1980 a la cuenta de energía del PNUD.

para la seguridad alimentaria en Camboya, Haití y el Sudán; y al GM-UNCCD para ayudar a proteger las zonas de tierras áridas de la región de WANA. Otras donaciones de asistencia técnica ayudaron a financiar la ampliación de un centro de capacitación profesional para mujeres en el Paraguay; construir una unidad de cirugía en un hospital del Togo, y ejecutar un programa destinado a establecer centros de educación a distancia en escuelas de Guatemala. Además, se otorgaron dos donaciones con cargo a la Cuenta de Energía del PNUD para cofinanciar proyectos en Haití y Honduras.

En 2003 las actividades de **investigación** apoyadas por el Fondo recibieron donaciones por un total de \$1.007.000. Esa suma se utilizó para respaldar la labor de organizaciones tales como el *Centro Africano para el Desarrollo y Estudios*

Estratégicos, la *Oficina del Plan de Colombo*, y la *Unión Mundial para la Naturaleza*. La cuenta también ayudó a financiar la construcción de un hospital oftalmológico en el Pakistán, un programa de capacitación para técnicos en el *Hospital Regional de Pyongyang* (R.P.D. de Corea), y la adquisición de suministros para una escuela y un orfanato comunitarios en Zambia. Además, se comprometieron donaciones para construir un cementerio islámico en Austria, y establecer un curso universitario superior de derecho para el mundo árabe bajo el nombre del antiguo Director General del Fondo OPEP, Dr. Ibrahim Shihata.

Las donaciones para **ayuda de emergencia** totalizaron \$1,25 millones y beneficiaron a Argelia (\$500.000) y la R. I. del Irán (\$750.000), países que fueron asolados por violentos terremotos.

En 2005 se comprometieron \$300.000 de la **Cuenta especial de donaciones para luchar contra el VIH/ SIDA** con el fin de prestar apoyo a la Comisión para el VIH/SIDA y la Gestión Pública en África (CHGA), un órgano normativo del sistema de las Naciones Unidas.

Se aprobaron 15 proyectos por un total de \$5,5 millones con cargo a la **Cuenta especial de donaciones para Palestina**. Se comprometieron \$2 millones para reparar y reconstruir viviendas y edificios públicos dañados o destruidos; \$2 millones contribuyeron a financiar el suministro de equipos médicos y piezas de repuesto para hospitales y

dispensarios; \$930.000 se asignaron para apoyar siete proyectos sociales destinados a satisfacer algunas de las necesidades más acuciantes de las comunidades de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, y \$570.000 se destinaron a cuatro proyectos de desarrollo de la capacidad en la Ribera Occidental.

En 2005 se estableció una **Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria** con el fin de dar una respuesta a la hambruna generalizada que sufre el continente africano. Se suministraron raciones de alimentos y otros insumos por valor de \$20 millones a nueve países gravemente afectados. ●

5. Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

La *Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados* (PPME) se estableció en septiembre de 1996 como una respuesta internacional destinada a proporcionar ayuda amplia para aliviar la deuda de los países más pobres y más endeudados del mundo. Anteriormente, los países deudores negociaban por separado, a un costo elevadísimo, con grupos de acreedores bilaterales, multilaterales o privados. La Iniciativa PPME se estableció después de que la comunidad internacional reconociera que el elevado nivel de la deuda de esas naciones era uno de los principales motivos de su lento crecimiento económico y su persistente pobreza.

Entre otros aspectos destacados, la Iniciativa hace hincapié en la necesidad de eliminar el sobreendeudamiento de los países que efectúan sólidas reformas económicas y sociales orientadas a mitigar la pobreza de manera apreciable; reducir la deuda multilateral; y ayudar a los países a pasar, de la interminable refinanciación, al alivio duradero de la deuda. La Iniciativa aplica una estrategia de distribución proporcional de toda la carga entre todos los acreedores oficiales.

A fines de 1998 se puso de manifiesto que la Iniciativa original no alcanzaría su objetivo declarado de proporcionar un alivio duradero de la deuda a los países destinatarios. A raíz de ello, la Iniciativa fue objeto de una revisión que dio origen a la Iniciativa PPME ampliada, que incorporó tres mejoras sustanciales. La primera consiste en proporcionar ayuda más profunda y amplia para aliviar la deuda mediante el suministro de recursos equivalentes a más del doble de la ayuda proporcionada en el marco de la Iniciativa original. Una vez completada,

y en combinación con la asistencia tradicional para aliviar la deuda, la Iniciativa ampliada habrá reducido en más de dos tercios la deuda pendiente de unos de 40 países, con lo que la relación media entre el total de la deuda y el PIB disminuirá del 58% a menos del 30%. La segunda se basa en una mayor rapidez en el suministro de asistencia para aliviar la deuda. Se exhorta a los acreedores a proporcionar asistencia cuando se alcance el punto de decisión o inmediatamente después de alcanzarlo. La tercera y última mejora refuerza los vínculos entre los conceptos de alivio de la deuda y reducción de la pobreza, y moviliza recursos reservados para impulsar estrategias de reducción de la pobreza elaboradas con participación de la sociedad civil.

Al 31 de diciembre del año que nos ocupa, 27 países (23 de África y cuatro de América Latina) reúnen los requisitos para recibir asistencia destinada a aliviar la carga de la deuda. Dicha asistencia ascendió a más de \$51.000 millones (unos \$31.000 millones en términos de valor actual neto). Ocho de los países que reúnen los requisitos ya han alcanzado el punto de culminación, mientras que otros 19 han llegado al punto de decisión pero aún no han reunido todas las condiciones para poder recibir asistencia en lo concerniente a la deuda (punto de culminación). De este último grupo, se espera que entre siete y 13 países alcancen el punto de culminación en 2004, y la mayoría de los demás países en 2005. Otros 11 países aún no han llegado al punto de decisión debido, en gran medida, a ciertas dificultades políticas y económicas que les impiden efectuar las reformas requeridas.

El Fondo OPEP ha manifestado desde el primer momento su apoyo a la *Iniciativa PPME* y ha par-



Foto: Sepp Puchinger

Como un trabajador que se esfuerza por empujar un peso imposible, muchos países en desarrollo luchan contra la exorbitante carga de la deuda. La Iniciativa PPME procura reducir esa deuda a un nivel razonablemente manejable.

tipicado activamente en su concepción. En 2003, en el marco de la Iniciativa ampliada, el Fondo aprobó nuevos compromisos por valor de \$10 millones (para Nicaragua), elevando el total de la asistencia a \$174 millones. Los desembolsos efectuados en 2003 ascendieron a \$43,1 millones,

que se suman a los \$58,3 millones desembolsados anteriormente. Hasta el presente, 13 de los 24 países para los que el Fondo ha aprobado ayuda en el marco de la Iniciativa PPME han recibido el desembolso parcial o completo (véase la lista completa en el Apéndice IV). ●

6. Cooperación con otras organizaciones

Para maximizar los efectos de su contribución a los esfuerzos internacionales en pro del desarrollo, el Fondo OPEP es muy consciente de la conveniencia de colaborar estrechamente con instituciones homólogas, en particular los organismos bilaterales y multilaterales de ayuda al desarrollo de los Estados Miembros de la OPEP, los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, los bancos regionales de desarrollo y muchas otras instituciones. Esta cooperación permite mancomunar recursos financieros, conocimientos especializados y aptitudes, y contribuye a evitar la innecesaria duplicación de los

trabajos, lo que a su vez fortalece el suministro de ayuda para el desarrollo.

En 2003 el Fondo permaneció fiel a su tradicional política de cooperación y, en colaboración con otros donantes externos, cofinanció un total de 17 proyectos en el sector público. Entre dichos donantes figuraban organismos de ayuda de la OPEP tales como el Fondo Árabe, BADEA, BIsD, Fondo Kuwaití, Fondo Fiduciario de Nigeria y Fondo Saudita, así como otros numerosos asociados, a saber, BAfD, BAsD, BOAD, CEDEAO y FIDA. El Fondo asignó \$148,42 millones para

En el 2003, la mayor suma individual aprobada por el Fondo consistió en una donación de \$20 millones para apoyar la campaña internacional dirigida por el Programa Mundial de Alimentos, destinada a mitigar el hambre en África.



Foto: PMA/Tessa Rintala

apoyar esos proyectos, cuyo costo total ascendió a \$782,27 millones. (El desglose por sectores de los proyectos cofinanciados figura más adelante, en el Cuadro 7.) Otros nueve proyectos, por un total de \$83,94 millones, fueron cofinanciados por los gobiernos de los países beneficiarios y por una contribuciones del Fondo OPEP que ascendieron a \$68,32 millones.

En cuanto al financiamiento en el ámbito del sector privado, el Fondo continúa cooperando con sus socios tradicionales y estableciendo nuevas alianzas orientadas específicamente al sector privado. En 2003, esta cooperación incluyó a la CID, la CFI, el Byblos Bank y el Standard Bank of London.

La mayor parte de las operaciones financiadas con donaciones también recibieron el apoyo de donantes externos, entre ellos, AGFUND, OADA, Fondo Monetario Árabe, BADEA, OSDI, DANIDA, FAO, OIEA, CIAB, ICRISAT, FIDA, IFRC, BIsD, PNUD, UNESCO, UNICEF, Fondo Saudita y PMA.

En la Segunda Parte del presente Informe Anual se dan mayores detalles sobre los cofinanciadores de las operaciones del Fondo en 2003. En el Apéndice XII figuran las reuniones y conferencias a las que asistió el Fondo. ●

Cuadro 7

Proyectos del sector público cofinanciados con otros donantes externos en 2003

(en millones de dólares)

Sector	Préstamos del Fondo OPEP	Costo total de los proyectos
Abastecimiento de agua y alcantarillado	4,00	11,25
Agricultura y agroindustrias	12,00	17,70
Educación	6,62	14,69
Energía	13,20	57,90
Multisectorial	27,60	106,29
Transporte	85,00	574,44
Total	148,42	782,27

El Fondo copatrocina un simposio sobre la ayuda árabe al desarrollo

Entre los actos paralelos a las reuniones anuales del Banco Mundial y el FMI, celebradas a fines de septiembre en Dubai (EAU), el Fondo OPEP y otras de las ocho instituciones de financiamiento que integran el *Grupo de Coordinación de las Instituciones Árabes Nacionales y Regionales de Ayuda al Desarrollo* patrocinaron un simposio sobre la ayuda árabe al desarrollo, cuya repercusión fue enorme. El objetivo de la reunión era acrecentar el conocimiento internacional sobre la ayuda árabe al desarrollo y entablar el diálogo con otros importantes copartícipes en el ámbito mundial del desarrollo.

El acontecimiento, el primero en su tipo, contó con la asistencia de numerosos participantes distinguidos, entre ellos, ministros de Estado, y altos funcionarios del Banco Mundial, el FMI, organismos de las Naciones Unidas y bancos regionales de desarrollo. También estuvieron presentes gerentes generales del sector privado, funcionarios de importantes organizaciones no gubernamentales y representantes de medios informativos. Seguido de una recepción que permitió establecer contactos y prolongar las conversaciones, el simposio fue un éxito extraordinario.

El Sr. Abdlatif Al-Hamad, Director General y Presidente de la Junta de Directores del Fondo

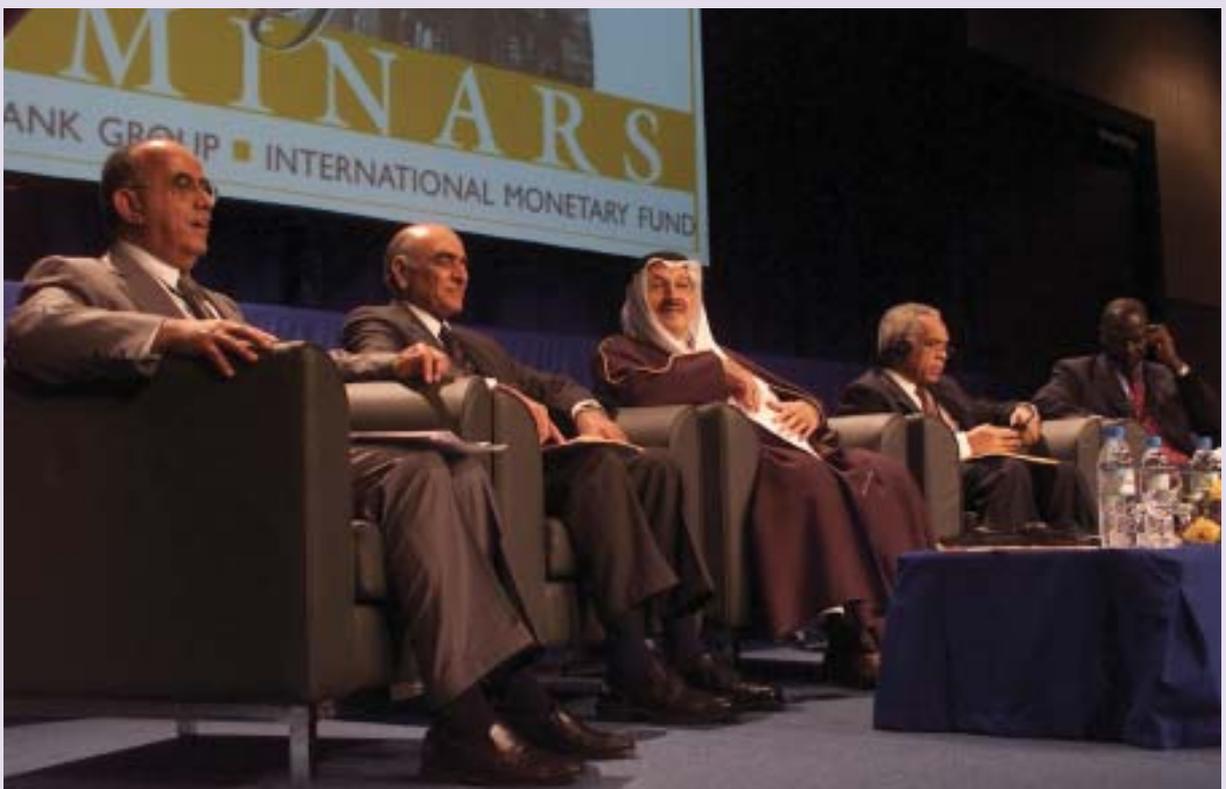
Árabe fue el moderador del simposio, que incluyó un discurso de apertura a cargo de S.A.R el Príncipe Talal bin Abdul Aziz Al Saud, fundador y Presidente del AGFUND (véase el recuadro), e intervenciones de eminentes personalidades de la región.

Donantes árabes: un historial único

En su alocución de apertura, el Sr. Al-Hamad señaló que la asistencia árabe al desarrollo era una “importante fuente de financiamiento para el desarrollo”, “acogida con satisfacción y apreciada” por los países beneficiarios. El orador reveló que a lo largo de diez años, las instituciones del Grupo de Coordinación habían suministrado más de \$76.000 millones para ayuda al desarrollo, a más de 140 países en desarrollo. El Sr. Al-Hamad dijo que el enfoque “sin condicionamientos” y su historial de eficacia eran dos pilares principales sobre los que se asentaba el prestigio del Grupo como una de las mayores y más fructíferas fuentes de ayuda al desarrollo.

El Sr. Al-Hamad rindió homenaje a los donantes árabes por sus “ideales de cooperación y asociación”. Dijo que “sumando recursos, coordinando esfuerzos, y aprovechando las aptitudes y los conocimientos técnicos de sus miembros [las instituciones árabes de ayuda al desarrollo] han

Al primer Simposio sobre la ayuda árabe asistieron (de izquierda a derecha), el Sr. Abdlatif Al-Hamad, Presidente de la Junta y Director General del Fondo Árabe; el Sr. Moeen Qureshi, ex Primer Ministro de Pakistán; S.A.R. el Príncipe Talal bin Abdul Aziz Al Saud, Presidente y fundador del AGFUND; el Dr. Omar Davies, Ministro de Finanzas y Planificación de Jamaica, y el Sr. Famara L. Jatta, Secretario de Estado para Asuntos Financieros y Económicos de Gambia.



logrado evitar en una medida apreciable la duplicación de trabajos y el despilfarro de recursos". Asimismo, destacó la "especial afinidad" del Grupo con sus países beneficiarios. Dado que ellas mismas provienen de países en desarrollo, las instituciones árabes de ayuda tienen una visión singular de los problemas concernientes al desarrollo, y están particularmente sensibilizadas a las necesidades de los beneficiarios. En ese contexto, el orador señaló que las alianzas con los países cooperantes "se asientan sobre las bases de la solidaridad y la equidad".

El Sr. Al-Hamad se refirió a las relaciones de los donantes árabes con los países beneficiarios y destacó el compromiso del Grupo de abandonar las políticas de desarrollo dirigidas por los donantes y adoptar procesos y procedimientos participativos. El orador destacó que "el principio según el cual los beneficiarios deben disponer y encargarse de la aplicación de sus propias estrategias de desarrollo ha sido siempre primordial en las políticas del Grupo". Además, la comunidad internacional de donantes ha reconocido recientemente la conveniencia de este enfoque.

Perspectivas regionales

Los tres oradores invitados, a saber, el Sr. Famara L. Jatta, Secretario de Estado de Finanzas y Asuntos Económicos de Gambia; el Sr. Moeen Qreshi, ex Primer Ministro del Pakistán; y el Dr. Omar Davies, Ministro de Finanzas y Planificación de Jamaica, describieron la contribución de la ayuda árabe a sus respectivas regiones y destacaron su constante adaptación a las prioridades cambiantes de los países beneficiarios.

Para el final de 2002, África había recibido ayuda de instituciones árabes por valor de casi \$38.000 millones, suma que representa alrededor de la mitad de los compromisos totales canalizados a través de las instituciones del Grupo de Coordinación. Asia y el Oriente Medio se beneficiaron de \$36.000 millones en asistencia a 36 naciones, mientras que América Latina y el Caribe recibieron financiación por un total de \$1.000 millones.

Además, cada orador examinó eventuales formas de cooperación futura entre los donantes árabes y el resto del mundo en desarrollo. El Sr. Jatta tomó nota con satisfacción de que el Grupo de Coordi-

El Príncipe Talal insta a reforzar la cooperación y el compromiso de los donantes de ayuda

En una franca alocución de apertura pronunciada en el Simposio, el Príncipe Talal bin Abdul Aziz Al Saud, Presidente del AGFUND, instó a los donantes occidentales a asumir sus responsabilidades y cumplir sus promesas de ayudar a los pobres del mundo.

El Príncipe Talal describió un crudo panorama de pobreza y miseria, inanición y enfermedad, desigualdad y marginación, y dijo que "más de 800 millones de personas padecen hambre; miles mueren diariamente de enfermedades prevenibles; y un abultado número de niños, futuros guardianes de nuestra sociedad, crecen sin saber leer ni escribir".

El orador condenó "los lamentables excesos y derroches" que se han vuelto "demasiado comunes" en los países ricos. "Parece que hoy, más que nunca, vivimos en un mundo descarnadamente dividido entre 'privilegiados' y 'desposeídos'. La persistencia de tal disparidad en una época que, a pesar de todo, asiste a una prosperidad sin precedentes, es ciertamente un hecho vergonzoso", añadió el Príncipe Talal.

El Presidente del AGFUND criticó también duramente a la Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas celebrada en 2000, en la que

150 dirigentes de todo el mundo firmaron una declaración comprometiéndose a alcanzar para 2015 varios importantes objetivos de desarrollo, entre ellos reducir a la mitad el número de personas que padecen hambre.

"Desde entonces, no han faltado ciertamente el diálogo, ni las altisonantes promesas ni las nobles resoluciones. Pero, ¿estamos cumpliendo? Obviamente no. Hemos transitado casi la cuarta parte del camino hacia el plazo propuesto, y los logros concretos que podemos exhibir como prueba de nuestros empeños son aún muy pocos", cuestionó el orador.

El Príncipe Talal hizo notar que el historial de ayuda árabe era más extenso que el de las naciones industrializadas más ricas. Con el 0,85% de su producto nacional bruto destinado a la ayuda oficial al desarrollo, los donantes árabes han "rebasado sistemáticamente" el 0,3% previsto por los países de la OCDE, y superan con creces el objetivo internacional fijado en el 0,7%. "Teniendo en cuenta las dificultades económicas que atraviesan los países de los donantes árabes, esta contribución es más que generosa, es un *verdadero sacrificio*, por cuanto esos recursos se podrían invertir en los propios países", declaró el Príncipe.

nación entabló relaciones con la NEPAD, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, y del compromiso de sus miembros de reorientar sus políticas de préstamos y sus estrategias operativas con miras a prestar más apoyo a la iniciativa. Tanto el Sr. Qreshi como el Dr. Davies destacaron la necesidad de fortalecer la función del sector privado en sus regiones y, al mismo tiempo, mantener el respaldo a los esfuerzos destinados a mitigar la pobreza y a las iniciativas orientadas a satisfacer las necesidades básicas.

El grupo de Coordinación

El Grupo de Coordinación es un órgano colectivo integrado por tres organismos bilaterales y cinco organismos multilaterales. Se estableció con la finalidad de reforzar la cohesión y eficacia de la ayuda árabe, especialmente en lo que atañe a proyectos y programas en gran escala que rebasan la capacidad individual de cualquiera de las instituciones que lo componen. Esas instituciones son el Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo, el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA), el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social, el Programa Árabe del

Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND), el Banco Islámico de Desarrollo, el Fondo Kuwaití para el Desarrollo Económico Árabe, el Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional y el Fondo Saudita para el Desarrollo.

Establecido en 1975, el Grupo celebra dos reuniones anuales a nivel de Directores de Operaciones, con el fin de intercambiar opiniones sobre iniciativas, sincronizar programas y armonizar enfoques y prácticas óptimas. Para el final de 2002 los miembros del Grupo habían otorgado más de \$76.000 como contribución al desarrollo de 147 países pobres de todas las regiones del mundo. Esa suma permitió apoyar proyectos en una amplia gama de sectores que abarcan desde la agricultura y el transporte hasta las comunicaciones y la industria. También se ha destinado una proporción considerable de recursos a sectores sociales. Además, el financiamiento del comercio regional se está convirtiendo en un elemento importante de la cartera de esas instituciones, al igual que los préstamos a empresas del sector privado y la participación en el capital de dichas empresas. ●

S.A.R. el Príncipe Talal durante el discurso de apertura.



Foto: Bates Pangulf

los tiempos; han sabido adaptarse y responder rápidamente a las nuevas preocupaciones e iniciativas.” El orador añadió que la ayuda árabe continuará fluyendo. “Nadie puede negar que los recursos petroleros de los donantes árabes son limitados y pueden agotarse, pero la ayuda árabe se mantendrá. Los países necesitados pueden confiar en un previsible y continuo flujo de financiamiento árabe para el desarrollo en los próximos años.”

En palabras del Príncipe, la principal preocupación de las instituciones árabes de ayuda es que su contribución siga siendo “pertinente” y continúe prestando apoyo en las áreas que más lo necesitan. “En el actual programa de desarrollo predominan las cuestiones relativas al alivio de la carga de la deuda, el VIH/SIDA, el sector privado, la NEPAD y los Objetivos del Milenio. Mañana podríamos tener que enfrentar una serie de desafíos completamente diferentes.”

El orador destacó el carácter global de la ayuda árabe y declaró que va “mucho más allá de los vecinos próximos”, y beneficia a países tan lejanos como Papua Nueva Guinea, Honduras, Granada y Belice, naciones con escasos vínculos religiosos, culturales, económicos o políticos con el grupo de donantes.

El Príncipe Talal señaló que a lo largo de los años la ayuda árabe ha sido coherente y oportuna: “Los donantes árabes han evolucionado con

El Príncipe Talal instó a la comunidad internacional de donantes a congregarse y formar un frente unido en la batalla contra la pobreza. “Las instituciones árabes de ayuda están preparadas y dispuestas a cumplir su parte, y acogerán con agrado el fortalecimiento de la cooperación con otros organismos bilaterales y multilaterales, las organizaciones de desarrollo de las Naciones Unidas y, por supuesto, los países beneficiarios”, concluyó el orador. ●

Préstamos para el sector público en 2003*

1. África

Botswana

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Middlepits-Bokspits

Monto: \$10 millones

Condiciones:** Tasa de interés del 3,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Obras, Transporte y Comunicaciones

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno de Botswana

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$35 millones

Botswana, país sin litoral y semiárido de África centro-meridional, tiene una de las densidades de población más bajas del continente africano. El sector agropecuario, y en particular la ganadería, es el principal pilar de la economía dado que más de las tres cuartas partes de la carne procesada se destina a la exportación. Debido a la extensión del país y a la dispersa distribución de la población, el transporte por carretera es vital para el desarrollo económico. Los 153 km de la carretera de tierra Middlepits-Bokspits, situada en la provincia de Kgalagadi, atraviesan numerosas aldeas, ganaderías y

granjas. En esa zona, tan aislada que las carreteras son la única vía de transporte para los habitantes de las aldeas, los niveles de pobreza son elevados y la actividad ganadera es la principal fuente generadora de ingresos. En el marco del proyecto, la superficie de la carretera Middlepits-Bokspits, así como unos 4 km de caminos de acceso a las aldeas, se mejorarán de forma tal que serán transitables en cualquier condición climática. Se instalarán señales de tránsito, desagües y vallas, y se adoptarán medidas apropiadas para asegurar la protección del medio ambiente circundante. Gracias a la nueva carretera, las aldeas de Kgalagadi dispondrán de mejores accesos a Tsabong, la capital del distrito. Además, durante la realización de las obras de ingeniería civil, el proyecto ayudará a crear oportunidades de empleo para trabajadores locales no calificados.

Burkina Faso

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Nacional Kaya-Dori

Monto: \$7 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Organismo de ejecución: Dirección General

Una peluquería al borde de una carretera de Botswana. En la provincia de Kgalagadi, una de las áreas más aisladas de este país escasamente poblado, se rehabilitará una carretera con el fin de "acortar las distancias" hasta los mercados y los servicios sociales.



Foto: Herbert Rathgeb

* Todas las operaciones de préstamo para el sector público realizadas en 2003 fueron operaciones de financiamiento de proyectos de desarrollo, excepto un préstamo para un programa de importación de productos básicos otorgado a Sierra Leona.

** Todos los préstamos del Fondo llevan un cargo por concepto de servicios del 1% anual sobre los montos utilizados y los saldos pendientes.

Las tasas de mortalidad materno-infantil son elevadas en Camerún, donde los servicios de atención sanitaria son escasos y distantes, particularmente en las zonas rurales. En Sangmelima, un nuevo hospital proporcionará servicios médicos a unas 100.000 personas.



Foto: A. Tarter

de Vialidad del Ministerio de Infraestructura, Transporte y Urbanismo

Cofinanciadores: Fondo de Desarrollo Regional de la CEDEAO, BOAD, BIsD y Gobierno de Burkina Faso

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$34,28 millones

Los 163 km de la carretera Kaya-Dori, situada en la región nororiental de Burkina Faso, cumplen una función esencial en la red vial del país por cuanto forman parte de un importante corredor regional que comunica a Burkina Faso con Côte d'Ivoire y el Níger. Clasificada como una "moderna carretera de tierra" y recubierta con grava, esta carretera se ha deteriorado considerablemente tras más de un decenio de uso. Durante la estación lluviosa, las frecuentes inundaciones obligan a cerrar la carretera; esto dificulta las actividades generadoras de ingresos para los habitantes de los pueblos vecinos cuya subsistencia depende de la agricultura y la ganadería. La carretera, que se mejorará con una doble capa de asfalto bituminoso, se construirá para que soporte vehículos de hasta 13 toneladas y velocidades de 100 km por hora. La carretera pasa por dos represas de tierra que han sido deterioradas por inundaciones recurrentes; esas represas se reconstruirán completamente, lo que beneficiará tanto a los viajeros como a los agricultores que se sirven de esas fuentes para extraer agua de riego. Una vez finalizadas las obras, alrededor de un millón de habitantes del área del proyecto y sus alrededores podrán transportar más fácilmente los productos e insumos y contarán con un mejor acceso a los mercados, los servicios sociales y los lugares de trabajo.

Camerún

Sector: Salud

Proyecto: Hospital de Distrito de Sangmelima

Monto: \$6,7 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un

período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Salud Pública

Cofinanciador: Gobierno del Camerún

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$7,5 millones

En el Camerún, los servicios de atención de salud suscitan gran preocupación; las tasas de mortalidad materna e infantil son elevadas, y está aumentando la incidencia del paludismo, el VIH/SIDA, la tuberculosis y otras enfermedades. Sólo un 15% de la población tiene acceso a servicios médicos, y por lo general los centros de salud existentes carecen de personal suficiente, así como de equipos y medicamentos esenciales. Las zonas rurales están particularmente desatendidas. Tal es el caso del distrito meridional de Sangmelima, en el que viven aproximadamente 100 000 personas. El hospital provincial más próximo está a 120 km al oeste, en Ebolowa, y las personas que necesitan tratamiento más especializado deben ser trasladadas a hospitales de la capital, Yaoundé, situada a unos 160 km al norte de Sangmelima. En el marco del proyecto se construirá en Sangmelima un hospital de referencia de 100 camas con capacidad para atender diariamente a 200 pacientes internos y externos. Las obras incluirán la construcción de un centro hospitalario dotado de quirófanos, salas de urgencias y de medicina general, y consultorios de especialidades tales como obstetricia, pediatría, ortopedia, oftalmología y radiología. Además del equipamiento completo se proporcionarán reservas iniciales de medicamentos esenciales para el primer año de funcionamiento del centro. Se prevé que el nuevo hospital no sólo prestará servicios al distrito de Sangmelima, sino que atraerá a pacientes de los países vecinos en los que los servicios de salud también son limitados.

Cabo Verde

Sector: Salud

Proyecto: Centros de salud

Monto: \$6,1 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismos de ejecución: Ministerio de Salud y Ministerio de Infraestructura y Transporte

Cofinanciador: Gobierno de Cabo Verde

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$6,764 millones

Cabo Verde es un archipiélago de 10 islas situado en el Océano Atlántico a unos 600 km al oeste del Senegal. Aunque el Gobierno ha logrado progresos extraordinarios en cuanto al mejoramiento de los indicadores de salud, la cobertura sigue siendo desigual debido,

en cierta medida, a la distribución irregular de la población. La mayor parte de los servicios de salud sólo se suministran en las dos islas principales, a saber, Santiago, donde vive la mitad de los 460.000 habitantes del país, y São Vicente. En consecuencia, las instalaciones están frecuentemente atiborradas y las comunidades alejadas carecen de servicios adecuados. A fin de abordar este problema, el proyecto reemplazará cuatro dispensarios existentes en las islas de Boa Vista, Maio, Fogo y Santiago, por instalaciones modernas. Los nuevos centros, de unos 1.500 m² cada uno, se construirán en lugares que permitan su futura ampliación. Los consultorios prestarán servicios de emergencia, prevención y curativos durante las 24 horas, y podrán dar cabida a pacientes internos. El proyecto prevé la adquisición de equipos, insumos y muebles apropiados. Asimismo, se rehabilitará ampliamente un centro médico de la isla de Santiago. Se espera que las nuevas instalaciones beneficien directamente a no menos de 80.000 personas a través de la prestación de servicios de salud accesibles y asequibles.

Etiopía

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Azezo-Metema

Monto: \$15 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Dirección de Carreteras de Etiopía

Cofinanciadores: BADEA, Fondo Saudita y Gobierno de Etiopía

Administrador del préstamo: BADEA

Costo total: \$54,12 millones

La deficiente red de carreteras de Etiopía ha supuesto un considerable obstáculo para el desarrollo socioeconómico del país y un perjuicio para la segu-

ridad alimentaria, debido a que el transporte de productos agrícolas es lento y costoso. La densidad vial de Etiopía es una de las más bajas de África, y se estima que alrededor de las tres cuartas partes de la población debe viajar más de medio día para llegar simplemente a una carretera. Por consiguiente, en el marco de su estrategia para aliviar la pobreza, el Gobierno ha acordado gran prioridad a la ampliación y rehabilitación de la red. En la región nororiental, la carretera Azezo-Metema de 180 km, es un importante enlace comercial con el Sudán y forma parte de la Red de la Carretera Transafricana que va desde El Cairo (Egipto) hasta Ciudad del Cabo (Sudáfrica). En el marco de este proyecto, dicho tramo se pavimentará con asfalto; se construirán sistemas de desagüe y se instalarán elementos de seguridad tales como señales y marcas de tránsito. Una vez completadas las obras, la población contará con un mejor acceso a los servicios sociales y con medios de transporte más económicos para los insumos y productos. Durante la ejecución del proyecto se contratará más de mil trabajadores no calificados, lo que proporcionará valiosos ingresos a muchas familias.

Ghana

Sector: Transporte

Proyecto: Rehabilitación de la línea ferroviaria Accra-Tema

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Ghana Railways Company Limited

Cofinanciador: Gobierno de Ghana

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$5,5 millones

La población urbana de Ghana ha experimentado un aumento extraordinario, especialmente en la capital, Accra, con tasas de crecimiento anual estimadas de hasta un 4%. El correspondiente crecimiento del transporte automotor ha provocado una importante congestión del tránsito y un deterioro excesivo de la red caminera. Los viajes por carretera, ya sea en vehículos motorizados o de otro tipo, se han vuelto virtualmente imposibles, una dificultad que ocasiona considerables penurias a los habitantes pobres de las zonas urbanas. Para corregir esta situación, el Gobierno intenta proporcionar una alternativa de transporte asequible y fiable mediante la rehabilitación y puesta nuevamente en servicio de la red de trenes de cercanía. En el marco de este proyecto se rehabilitarán los 31,7 km de vías férreas de la línea Accra-Tema, hoy abandonada. Los trabajos incluirán la renovación de vías, durmientes y vagones, así como la moderniza-

Un nuevo puente en Guinea. En el marco de un proyecto multi-sectorial se prevé no sólo la construcción de carreteras, sino también el acondicionamiento de tierras y la perforación de pozos, así como la construcción de escuelas y centros de salud.



Foto: OPS de las Naciones Unidas/Diop

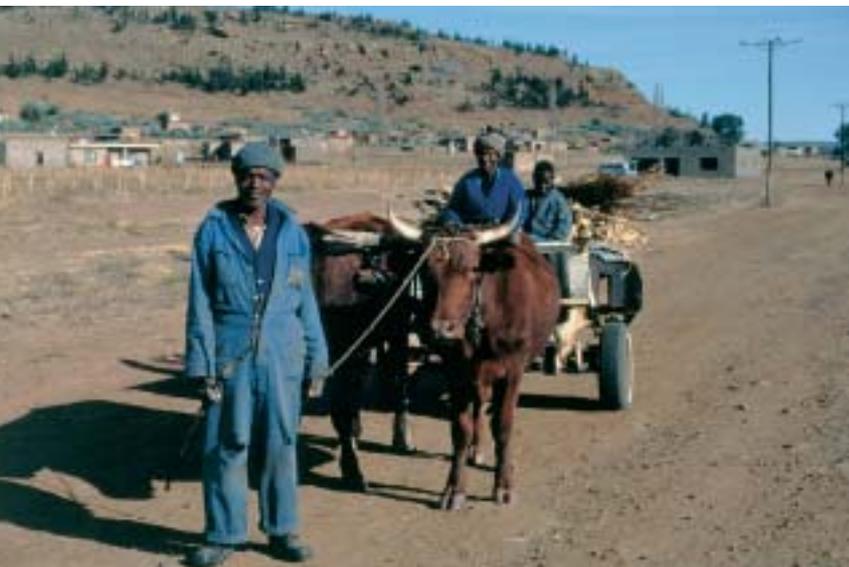


Foto: Michael Wessely

Sólo el 12% de la superficie de Lesotho es cultivable. Cada vez más habitantes de zonas rurales emigran hacia Maseru en busca de trabajo, lo que conlleva una gran presión sobre el sistema de abastecimiento de agua y otras obras de infraestructura.

ción de equipos de señalización y telecomunicaciones y de estaciones ferroviarias. Además, se comprarán partes de repuesto y herramientas. El sistema ferroviario renovado permitirá a los pasajeros ahorrar un tiempo considerable, teniendo en cuenta que durante las horas de mayor tránsito el viaje en autobús desde Accra a Tema puede durar hasta dos horas, y que en tren sólo requeriría 30 minutos. Se estima que unos 4,1 millones de pasajeros utilizarán anualmente el servicio ferroviario, con lo que se descongestionarán las carreteras y se reducirá el número de accidentes y el nivel de contaminación.

Guinea

Sector: Multisectorial

Proyecto: Desarrollo de pequeños emprendimientos agrícolas en la región septentrional de Baja Guinea – Segunda etapa
Monto: \$1,82 millones (préstamo complementario)

Condiciones: Tasa de interés del 1,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura y Ganadería

Cofinanciador: Gobierno de Guinea

Administrador del préstamo: OPS de las Naciones Unidas

Costo total: \$2,31 millones

Guinea dispone de suelos fértiles y clima favorable para una gran diversidad de cultivos. Sin embargo, el empleo de prácticas agrícolas obsoletas, la carencia de insumos y falta de métodos eficaces para aprovechar las aguas freáticas han dado lugar a rendimientos escasos y han puesto en peligro la seguridad alimentaria. Este préstamo complementario cofinanciará la finalización de un proyecto iniciado en 1997 destinado a promover métodos de explotación agrícola

sostenibles. Desde entonces, el proyecto se ha extendido a las prefecturas de Telimele, Dubreka, Fria, Boka y Boffa, donde residen unas 700.000 personas. En consulta con las comunidades interesadas se han identificado las áreas de atención prioritaria y, consiguientemente, el proyecto incluirá la construcción, o en su caso el mejoramiento, de unos 178 km de caminos de acceso y 12 puentes, así como el desarrollo de más de 120 hectáreas de tierras bajas con el fin de ampliar los cultivos de arroz. Se asegurará el abastecimiento de agua mediante la perforación de pozos, la instalación de bombas y la rehabilitación de fuentes comunales. Además, se construirán obras de infraestructura básica tales como escuelas, centros de salud, almacenes y dispensarios, así como un centro cultural que se equipará y amueblará apropiadamente. Asimismo, a fin de asegurar la sostenibilidad de la iniciativa, se proporcionará capacitación a miembros de las comunidades beneficiarias.

Lesotho

Sector: Abastecimiento de agua y saneamiento

Proyecto: Abastecimiento de agua en Maseru

Monto: \$4 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismo de ejecución: Dirección de Agua y Saneamiento

Cofinanciadores: BADEA y Gobierno de Lesotho

Administrador del préstamo: BADEA

Costo total: \$11,25 millones

En los últimos años la población urbana de Lesotho ha crecido considerablemente, en particular en la capital, Maseru, debido sobre todo al enorme aumento del número de personas que emigran desde las zonas rurales en busca de trabajo. Esta situación ha supuesto una carga excesiva para los recursos existentes, especialmente en el sector de abastecimiento de agua y saneamiento. En la actualidad, sólo la mitad, aproximadamente, de los habitantes de Maseru disponen de un suministro de agua potable adecuado, mientras que el resto debe comprar agua a vendedores que exigen precios exorbitantes, o hacer largas colas en fuentes públicas. A raíz de esta situación, el Gobierno ha ejecutado con éxito la primera etapa de un programa destinado a llevar agua corriente a zonas periféricas de Maseru mediante la instalación de estaciones de bombeo y tuberías de transmisión. Este préstamo cofinanciará la segunda etapa, consistente en extender la red a las zonas norte y sudeste de Maseru, en las que actualmente no existe suministro de agua corriente. Se instalarán unos 150 km de tuberías, así como conexiones domiciliarias y medidores para unas 3.000 viviendas. Se construirán dos nuevos depósitos con una capaci-

No obstante las buenas condiciones locales para la agricultura, la mayoría de los habitantes de la provincia de Toamasima (Madagascar) son agricultores de subsistencia y viven por debajo del umbral de pobreza. En el marco de un nuevo proyecto se desarrollará la infraestructura rural y se proporcionará capacitación agrícola y pequeños préstamos a los agricultores.



Foto: FIDA / Arjaona Voahangy

dad total de almacenamiento de 3.750 m³, y se ampliarán dos depósitos existentes. Se construirán asimismo dos estaciones de bombeo y se renovará completamente otra estación situada en la zona nororiental. Además, se instalarán unos 13.000 metros de tubería principal de hierro dúctil para conectar las estaciones de bombeo con los depósitos vecinos.

Madagascar

Sector: Multisectorial

Proyecto: Mejoramiento de ingresos en zonas rurales

Monto: \$77 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Cofinanciadores: FIDA, beneficiarios y Gobierno de Madagascar

Administrador del préstamo: OPS de las Naciones Unidas

Costo total: \$28,25 millones

La agricultura representa una parte considerable del PIB de Madagascar y proporciona empleo a casi las tres cuartas partes de la población. Sin embargo, en las zonas rurales la pobreza está generalizada debido a un cúmulo de circunstancias que incluyen el estado ruinoso de ciertas obras de infraestructura, el limitado uso de fertilizantes y plaguicidas y la falta de servicios de crédito. Esta situación es particularmente crítica en la provincia de Toamasima, en la que casi el 90% de la población vive por debajo del

umbral de pobreza. El objetivo de este proyecto multisectorial consiste en mejorar los ingresos de los pequeños agricultores y reforzar la seguridad alimentaria a través de medidas orientadas a fortalecer las instituciones y desarrollar la capacidad de los grupos de productores, los operadores comerciales, las dependencias del gobierno local y las instituciones de financiamiento rural. Asimismo, se rehabilitarán obras de infraestructura tales como carreteras, sistemas de riego y pequeñas plantaciones. Se prestará apoyo a instituciones de microfinanciamiento con miras a eliminar las dificultades que enfrentan frecuentemente los pequeños productores agropecuarios al solicitar asistencia financiera. Además, los agricultores podrán tener acceso a cursos de alfabetización y servicios de extensión agrícola. A fin de facilitar el acceso de las comunidades rurales a los mercados, se establecerán unos 25 mercados diferentes en los que habrá centros de acopio de cultivos, centros de procesamiento de productos agrícolas, y graneros comunales.

Malawi

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Karonga-Lufilya

Monto: \$5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Dirección Nacional de Vialidad

Cofinanciadores: BAFD y Gobierno de Malawi

Administrador del préstamo: BAFD

Costo total: \$27 millones

El clima tropical y los suelos fértiles de Malawi ofrecen condiciones ideales no sólo para realizar cultivos comerciales sino también para satisfacer las necesidades alimentarias de sus 11,6 millones de habitantes. Dado que es un país sin litoral, los desplazamientos por carretera desempeñan una función vital para el transporte de productos destinados ya sea al consumo interno o a la exportación. No obstante, los 15.000 km de la red vial del país se encuentran en malas condiciones, y sólo unos 3.600 km están pavimentados. En consecuencia, la eficacia del transporte se ha visto gravemente limitada, dificultando así la subsistencia y provocando el aislamiento de numerosas comunidades agrícolas. El corredor Karonga-Lufilya, en el norte del país, es un importante enlace estratégico este-oeste que conduce a las fronteras con Tanzania y Zambia. La carretera atraviesa ricas zonas agrícolas; sin embargo, sólo se cultivan aproximadamente la mitad de esas tierras por cuanto el mal estado de ese tramo de grava, que se inunda con facilidad durante la estación lluviosa, dificulta el transporte de insumos y productos. En el marco del proyecto, los 46 km de la carretera se pavimentarán con asfalto bituminoso, y se construirán estructuras de desagüe y puentes. Además, se mejorarán y reestructurarán 200 km de carreteras rurales secundarias y terciarias, y se repararán o reemplazarán alcantarillas. Una vez realizadas estas mejoras, el proyecto beneficiará a comunidades urbanas y rurales dado que facilitará el intercambio internacional e interregional de bienes.

Estos "vehículos teleguiados" suelen verse con frecuencia en África. Namibia está estableciendo centros de capacitación profesional en los que los aspirantes a mecánicos de automóviles, electricistas y constructores reciben la formación que les facilitará el acceso a un trabajo en el futuro.

Namibia

Sector: Educación

Proyecto: Desarrollo de aptitudes y capacidad empresarial

Monto: \$6,62 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un

período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Educación Superior, Capacitación y Creación de Empleo

Cofinanciadores: Fondo Fiduciario de Nigeria (administrado por el BAfD) y Gobierno de Namibia

Administrador del préstamo: BAfD

Costo total: \$14,69 millones

Namibia cuenta con cierto número de instituciones de educación terciaria, entre ellas, cuatro *Centros de Formación Profesional (VTC)* que ofrecen capacitación especializada en áreas tales como construcción e ingeniería eléctrica, mecánica y automotriz, y *Centros Comunitarios para el Desarrollo de las Aptitudes (COSDEC)* que imparten capacitación en soldadura, albañilería, informática, costura y corte y confección. Aunque los programas de estudio de los centros se actualizan constantemente, no han evolucionado al ritmo del actual mercado laboral. Por consiguiente, el Gobierno ha autorizado al Ministerio de Educación a establecer un *Centro Nacional para la innovación, la capacidad empresarial y la tecnología (CIET)*, que se encargará de aplicar medidas para desarrollar la capacidad y fortalecer las estructuras institucionales de todos los centros. En la ciudad noroeste de Tsumeb, próxima a cinco de las regiones más pobres y pobladas de Namibia, se construirá un edificio de 4.000 m² en el que funcionará la sede principal del CIET. Se establecerán cuatro oficinas auxiliares en otras partes del país a fin de asegurar la equitativa distribución de los servicios. Además, se construirá, equipará y amueblará totalmente un nuevo VTC, dotado de instalaciones para alojamiento, y se impartirán cursos de capacitación a unos 30 docentes y directores de VTC.

Seychelles

Sector: Educación

Proyecto: Construcción del Complejo de la Escuela Baie St. Anne

Monto: \$4,7 millones

Condiciones: Tasa de interés del 4% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Educación y de la Juventud

Cofinanciador: Gobierno de Seychelles

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$5,25 millones

Situado en el Océano Índico, Seychelles es un archipiélago de 115 islas. Praslin, la segunda por su tamaño, está habitada por unas 6.500 personas y dividida en dos distritos, *Baie St. Anne* y *Grand Anse*. Cada distrito cuenta con una escuela primaria, pero la única



Foto: Hubert Neubauer

Además de la asistencia prestada para construir nuevas escuelas primarias y secundarias, el Fondo ayuda a financiar un comedor escolar en la isla de Praslin, la segunda isla más grande de Seychelles.



Foto: A. Benkhald

escuela secundaria de la isla se encuentra en Grand Anse, donde también funciona el comedor escolar. La Escuela Primaria Baie St. Anne, construida hace más de 50 años, está gravemente deteriorada. Las aulas de la Escuela Grand Anse se han superpoblado y el comedor ya no puede satisfacer las crecientes necesidades de la isla. En el marco del proyecto, la Escuela Baie St. Anne será derribada y reconstruida en un emplazamiento más apropiado. Las nuevas instalaciones, que contarán con 4.600 m² distribuidos en tres plantas, estarán equipadas totalmente con material didáctico, libros y muebles, incluidas las dos aulas destinadas a niños con necesidades especiales. El complejo albergará también un comedor escolar moderno que reemplazará al actual comedor de Grand Anse. Una vez finalizadas las obras, la nueva escuela, que tendrá una guardería infantil con capacidad para unos 200 niños, podrá dar cabida a 650 alumnos.

Sierra Leona

1.

Sector: Multisectorial

Proyecto: Programa de importación de productos básicos

Monto: \$9,5 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Organismo de ejecución: Departamento del Tesoro del Ministerio de Finanzas/Banco de Sierra Leona

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$26 millones

A pesar de la relativa abundancia de sus recursos naturales, entre ellos diamantes, oro y bauxita, Sierra Leona sigue siendo uno de los países más pobres del mundo, tras más de un decenio de guerra civil. Las obras de infraestructura social básica han sido destruidas, entre ellas escuelas, hospitales y sistemas de abastecimiento de agua, y más de dos millones de habitantes han quedado sin hogar o están desplazados en el interior del país. Este préstamo cofinanciará un programa de importación de productos básicos que permitirá al país disponer de las divisas necesarias para ayudar a pagar el servicio de la deuda y contribuir a los objetivos de desarrollo socioeconómico fijados por el Gobierno. El préstamo del Fondo facilitará a Sierra Leona sus importaciones anuales de productos básicos. Dado que este es un proyecto de carácter multisectorial destinado a satisfacer las necesidades de reconstrucción del país, no se hará hincapié en ningún aspecto en particular, si bien el Gobierno ha otorgado prioridad a los productos del petróleo, los alimentos y los insumos médicos. También se podrán importar textiles, materiales de construcción e industriales, maquinaria para manufacturas, insecticidas y piezas de repuesto.

2.

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Tokeh-Lumley

Monto: \$7 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Dirección de Vialidad de Sierra Leona

Cofinanciadore: Fondo Kuwaití y Gobierno de Sierra Leona

Administrador del préstamo: Fondo Kuwaití

Costo total: \$16,6 millones

El mantenimiento insuficiente y más de un decenio de guerra civil han afectado gravemente a las carreteras de Sierra Leona. De los 11.500 km de la red caminera están pavimentados apenas 900 km, de los cuales la mayor parte está en malas condiciones. Esta situación contribuye a perpetuar la pobreza de miles de familias cuya fuente principal de ingresos y subsistencia es la agricultura. El préstamo del Fondo ayudará a financiar el mejoramiento de los 21 km de la carretera Tokeh-Lumley, un tramo importante de la carretera Waterloo-Lumley que se extiende a lo largo de la costa oeste y proporciona un enlace crucial con la capital, Freetown. Los trabajos incluirán el ensanchamiento, la modificación del trazado y el reemplazo de la superficie de grava por un pavimento que permita el tránsito en cualquier condición climática, así como la

instalación de estructuras de desagüe para prevenir inundaciones. También se construirán dos nuevos puentes y 8 km de caminos de acceso a las aldeas. Se prevé construir un muro de piedra de 300 m de largo para proteger la carretera contra la erosión marina. Dado que el tramo rehabilitado pasa por numerosas comunidades de pescadores que suministran a Free-town más de la mitad de su demanda de productos pesqueros, la actividad económica recibirá un impulso considerable. Además, algunas aldeas hasta ahora aisladas podrán disfrutar de acceso a servicios tales como dispensarios de salud, escuelas y mercados.

Sudán

Sector: Agricultura

Proyecto: Rehabilitación de la presa de Roseires

Monto: \$12 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 11 de junio de 2003

Organismo de ejecución: DEP del Ministerio de Irrigación y Recursos Hídricos

Cofinanciadores: BIsD y Gobierno del Sudán

Administrador del préstamo: BIsD

Costo total: \$177 millones

Una de las mayores riquezas del Sudán es el enorme potencial agrícola que poseen sus 17 millones de hectáreas sembradas con cultivos de secano o de riego. La presa de Roseires desvía agua del Nilo Azul hacia grandes y pequeños sistemas de riego que se extienden desde la ciudad de Roseires hasta Jartum. Además, la presa alimenta una central hidroeléctrica cercana que proporciona al Sudán alrededor del 40% de su electricidad. El agua de la presa sale a través de desagües de alto y bajo nivel, de los cuales los más importantes son cinco compuertas que evitan la acumulación de lodo y controlan el flujo de agua. Una serie de inspecciones ha revelado que el revestimiento de acero inoxidable de las compuertas ha sido erosionado considerablemente, y que ninguna de las

reparaciones realizadas ha aportado una solución a largo plazo. Este préstamo cofinanciará la rehabilitación general de las compuertas, que se hará con el fin de prevenir averías que podrían tener consecuencias perjudiciales para la producción agrícola y poner en peligro el suministro de electricidad. Los revestimientos de acero de las cinco compuertas se reemplazarán y recubrirán, y todas las superficies de hormigón sin protección se revestirán. Se utilizarán materiales que aseguren unos 25 años de funcionamiento sin necesidad de reparaciones importantes. Para velar por la fiabilidad y seguridad de todo el sistema de desagüe profundo, la instalación hidromecánica y el equipo conexo se renovarán completamente.

Túnez

Sector: Educación

Proyecto: Instituto Tecnológico Superior de Beja

Monto: \$12 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,75% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Educación Superior, Investigación Científica y Tecnología

Cofinanciador: Gobierno de Túnez

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$15,07 millones

A partir del decenio de 1980 el Gobierno de Túnez comenzó a introducir algunas reformas orientadas a fortalecer el sector de la educación superior. A tal fin, adoptó medidas para elaborar planes de estudios acordes con el actual mercado de trabajo y el creciente nivel de matriculaciones. Además de nuevas universidades, se han creado Institutos Superiores de Estudios Tecnológicos (ISET) en los que se imparte capacitación especial en áreas tales como administración, informática e industria. Hasta el presente se han establecido con éxito 12 de esos institutos, y se prevé establecer otros 12 para abarcar cada una de las 24 gobernaciones del país. Los nuevos ISET incluirán un componente novedoso, a saber, un Centro de Capacitación en materia de Gestión, que abordará las necesidades de las pequeñas y medianas empresas. Este proyecto incluye la construcción de un ISET en la Gobernación de Beja, situada a unos 80 km de la capital, Túnez. El instituto, de 22.246 m², permitirá dar cabida anualmente a 1.500 alumnos y contará con salas de exposición, un anfiteatro, aulas y laboratorios. También se construirán y se equiparán completamente instalaciones auxiliares, y se proporcionará todo el equipo informático, los materiales didácticos y los muebles necesarios. Una vez finalizado, el proyecto ayudará a impulsar el crecimiento de las pequeñas empresas de Beja y satisfacer la creciente demanda de mano de obra calificada. ●

Un préstamo otorgado al Sudán cofinanciará la rehabilitación general de la presa de Roseires, que no sólo proporciona el agua vital para el riego de cultivos, sino también el 40% de la energía eléctrica necesaria en ese enorme país.



Foto: Ministerio de Riego y Recursos Hídricos del Sudán

El Fondo distribuye ayuda alimentaria en África

Relato de un testigo ocular

En 2005 el continente africano padeció una de las peores crisis de escasez de alimentos que se pueda recordar. En una situación de emergencia generada por la sequía y agravada por la pandemia del VIH/SIDA, decenas de millones de personas se encontraron al borde de la inanición. El Fondo OPEP respondió ante esa crisis entregando \$20 millones en ayuda humanitaria, que sirvieron para facilitar la rápida distribución de los insumos requeridos con urgencia por los países más gravemente afectados.

El Sr. Edwin Gutiérrez, Director del Departamento de Información y Servicios Económicos del Fondo, viajó a fines de agosto al África meridional, la región más seriamente asolada por la hambruna, con el fin de supervisar la entrega de la ayuda alimentaria otor-

VIH/SIDA se ha convertido en un acontecimiento social ordinario. Angela me explica de qué manera el VIH/SIDA empeora considerablemente la situación de inseguridad alimentaria, un relato que seguramente podré constatar en los próximos días.

26 de agosto

El día comienza con una detallada sesión informativa sobre la situación de emergencia alimentaria en Mozambique, ofrecida en las oficinas del PMA. Los problemas logísticos para abordar este tipo de crisis en un país tan extenso como Mozambique son complejos. Además de los enormes depósitos existentes en los principales puertos de Maputo, Beira y Nacala, hay otros 50 depósitos secundarios gestionados por unas 40 ONG. Asimismo, esas ONG han establecido, en todo el país, unos 20 puntos de distribución final de alimentos por distrito.

Más tarde me reúno con funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores, del Ministerio de Finanzas y del Instituto Nacional de Gestión de Desastres (INGD). Todos ellos expresan de manera efusiva su agradecimiento al Fondo OPEP por la oportuna asistencia prestada. La reunión con el Director



Escenas de un centro del PMA en Swazilandia.

Bolsas con mezcla de maíz y soja de alto contenido proteínico listas para ser distribuidas a los primeros receptores del día, que ya hacen cola a la sombra.

gada por el Fondo. Lo acompañaron funcionarios del Programa Mundial de Alimentos (PMA), que fue el organismo de las Naciones Unidas encargado de distribuir la ayuda del Fondo. A continuación se transcriben pasajes del diario del Sr. Gutiérrez:

25 de agosto

Tras un largo vuelo nocturno desde Viena, vía Johannesburgo, llego a Maputo (Mozambique) a última hora de la tarde. Me reciben la Coordinadora Regional del PMA, Deborah Saidy, y la directora para Mozambique y Swazilandia de la misma institución, Angela Van Rynbach. Angela me informa de la situación en Mozambique. Unas 590.000 personas están al borde de la inanición. Me dice que la crisis se ve agravada por la elevada prevalencia del VIH/SIDA. Me entero de que la tasa de infección entre los adultos es del 20% y que, extrañamente, la asistencia a funerales de muertos por



Muchos beneficiarios caminan grandes distancias cargando a niños pequeños y empujando carretillas, necesarias para transportar la pesada carga hasta sus hogares.



Fotos: E. Gutiérrez, PMA/Tessa Rinaldi, PMA/Richard Lee



Mientras algunos esperan pacientemente recibir sus raciones, otros recogen los granos caídos. Cuando la necesidad es grande, uno se debe desperdiciar absolutamente nada!

del INGD, Sr. Gumercindo Langa, es sumamente instructiva. Me explica que los problemas alimentarios de Mozambique, al igual que los de muchas otras naciones pobres, tienden a seguir un modelo repetitivo. Sequías, ciclones e inundaciones provocan año tras año cosechas magras y, consiguientemente, graves crisis de escasez de alimentos.

Posteriormente, Angela me conduce a una reunión con representantes del UNICEF y la FAO. Los funcionarios del UNICEF me informan de la situación alimentaria de los niños y hacen hincapié en los efectos de la pobreza, la malnutrición y el VIH/SIDA, hoy tan extendido. Me siento desalentado al escuchar las sombrías perspectivas que esperan a las generaciones más jóvenes de Mozambique, y no puedo sino preguntarme qué consecuencias tendrá esto para el futuro del país. La sesión informativa a cargo de la FAO se centra en los efectos negativos de las imprevisibles pautas meteorológicas sobre la producción de alimentos. Me informan de que Mozambique no posee la capacidad financiera ni las instalaciones de almacenamiento necesarias para mantener su propia reserva alimentaria de emergencia. No es de extrañar que se produzca una crisis alimentaria.

27 de agosto

Dedico mi último día en Mozambique a un viaje de observación por el interior del país. Salimos a las 05.00 horas en una caravana de vehículos con tracción en las cuatro ruedas. Destino: una remota región,



en la que se ejecuta un proyecto de *alimentos por trabajo*, situada a unas cuatro horas de camino. Allí se alienta a la comunidad a construir obras agrícolas recibiendo como pago las raciones que suministra el Fondo OPEP. Una idea sencilla que, no obstante, veo con agrado, parece funcionar bastante bien. Nuestra próxima parada es un punto de distribución final de alimentos. Observo cómo una interminable fila de mujeres de hogares vulnerables, muchas de ellas con niños sujetos a sus espaldas, vienen a buscar alimentos para sus familias. Me dicen que la mayoría han caminado hasta dos horas para llegar al punto de distribución. El viaje de regreso a casa les supone un esfuerzo similar; pero con el peso añadido de las bolsas de cereal. Nuestra última parada es un centro de capacitación en el que las mujeres reciben instrucciones para preparar la mezcla de maíz y soja de alto contenido proteínico proporcionada por el Fondo. Dado que la población es analfabeta, la capacitación es de carácter práctico. Me informan de que este tipo de programas se denomina *alimentos por capacitación*, porque a los instructores locales se les paga con raciones.

28 de agosto

A las 08.00 horas, Angela, Deborah y yo dejamos Maputo y tomamos la carretera con rumbo a Swazilandia. En el camino, Angela me pone al corriente de la situación alimentaria del país. Según esti-

maciones, el número de personas en peligro de inanición ascendería a 270.000. Una vez más, aparece el odioso espectro del VIH. Angela me dice que la tasa de infección entre la población adulta es de un alarmante 38%. Repentinamente, la situación de Mozambique ya no parece tan mala.

Llegamos a Mbabane al mediodía, justo a tiempo para mi primera cita con el Presidente del Grupo Nacional de Trabajo sobre casos de Desastre. Me deja mudo su increíble afirmación, según la cual la rápida



Foto: PMA/Tessa Rimata

Una comida nutritiva. El PMA, que dispone asimismo de una red de distribución para escuelas y orfanatos, distribuyó en ocho países africanos los alimentos adquiridos con los recursos de una donación otorgada por el Fondo

propagación del SIDA amenaza con exterminar a los 1,1 millones de habitantes del Reino de Swazilandia. La pandemia se ha convertido en la mayor amenaza para la seguridad alimentaria del país, y por lo tanto la ayuda alimentaria del Fondo se destina a las familias afectadas por la enfermedad. Mi segunda cita es con el Viceprimer Ministro, que agradece al Fondo la ayuda alimentaria proporcionada. Al mismo tiempo, me confía los anhelos de autoabastecimiento de su país. Me dice que si recibiera más ayuda financiera de la comunidad internacional de donantes, Swazilandia podría impulsar su sector agrícola y atender a las necesidades de sus ciudadanos. Me siento abrumado ante su dignidad. La jornada concluye con sesiones informativas del ONUSIDA y del coordinador del sistema de las Naciones Unidas en Swazilandia.

29 de agosto

Otro día sobre el terreno. Nuevamente, Angela, Deborah y yo nos dirigimos hacia las zonas más remotas del país. Hacemos nuestra primera escala es un dispensario rural dedicado a mujeres embarazadas y nutrición infantil. Aquí se examina el estado nutricional de los recién nacidos a fin de prevenir la malnutrición; las madres reciben para sí mismas y para sus niños raciones alimentarias suministradas por el Fondo. Seguidamente visitamos una guardería rural comunitaria para niños huérfanos y abandonados. Con ayuda de voluntarios, la guardería se ocupa de atender a las necesidades de unos

80 niños pequeños. Las instalaciones, cuatro habitaciones de adobe sin techo ni agua corriente ni electricidad, se hallan en un estado lamentable. No hay mesas, ni sillas ni cubiertos. Los niños se sientan en el suelo barroso, comen con las manos, y beben agua de un viejo bidón plástico de gasolina. Con los alimentos suministrados por el Fondo se les proporciona una sola comida por día. Es sobrecogedor pensar que algunos de estos niños tuvieron alguna vez un hogar en el que recibían diariamente tres comidas completas. Mi desesperanza aumenta al enterarme de que todos esos niños están infectados con el VIH y, muy probablemente, sólo les queden unos pocos años de vida.

30 de agosto

De regreso a Johannesburgo me impresiona nuevamente ante la moderna arquitectura, la calidad de la infraestructura y la eficacia de los servicios de la ciudad. Este abrupto contraste con Maputo y Mbabane me obliga a preguntarme si la imagen general de África como un continente atrasado y perdido es realmente exacta.

31 de agosto

Deborah y yo volamos a Maseru (Lesotho), donde 650.000 personas están al borde de la inanición. Lesotho padece sequías recurrentes y una progresiva erosión del suelo, lo que limita enormemente su producción agrícola. La elevada tasa de prevalencia del SIDA (31% de los adultos) también menoscaba la seguridad alimentaria por cuanto reduce el número de agricultores. El éxodo de profesionales que emigran a Sudáfrica en busca de mejores perspectivas agrava la escasez de mano de obra.

Al comparar las tasas de infección con el VIH correspondientes a Lesotho y Swazilandia creo ver algo positivo en la situación de Lesotho. El Ministro de Agricultura disipa rápidamente esta ilusión. Me explica que la pandemia ha tenido cuatro graves consecuencias. En primer lugar, el sistema de familia extensa ha llegado al límite de sus posibilidades y no puede acoger al creciente número de huérfanos. Esto ha dado lugar a un nuevo fenómeno social: el abandono de niños. Hasta el presente los niños abandonados son aproximadamente 120.000. En segundo lugar, el VIH/SIDA es un foco de reproducción para otras infecciones que aprovechan la debilidad del sistema inmunológico de las personas infectadas. Por ejemplo, la tuberculosis se está convirtiendo en una causa común y directa de defunción. En tercer lugar, la pandemia está socavando la transferencia generacional de conocimientos agrícolas. En cuarto lugar, se están diezmando los rebaños de ganado debido a la frecuencia de los funerales en los que, según la tradición, se sacrifica un animal para dar de comer a los asistentes. La reunión finalizó con una sombría predicción del Ministro de Agricultura, quien estima que los

2,1 millones de habitantes de Lesotho corren riesgo de extinción. Mi mente se debate contra la posibilidad de imaginar el mapa de África con dos huecos.

1 de septiembre

Hoy dedicamos el día a visitar los distritos periféricos. Hacemos la primera escala en un dispensario rural. Mi primera impresión es de incredulidad ante el extremo estado de deterioro. Una viga de hormigón se ha quebrado, y el techo se mantiene precariamente sobre nuestras cabezas. Sólo un pilar de madera improvisado impide que el techo se derrumbe. La situación se señala a la atención de los funcionarios del PMA. En otro dispensario, separaciones provisionales delimitan las habitaciones y crean estrechas áreas para examen en las que es casi imposible trabajar. Le pregunto a Deborah por las largas colas de personas que esperan ser examinadas, y me responde que muchos de ellos deberán volver a casa y regresar al día siguiente. Añade que pueden pasar así dos o tres días hasta que finalmente consiguen ser atendidas. Me admira su paciencia, especialmente la de las madres con niños enfermos.

En el segundo dispensario una imagen extraña atrae mi mirada. Filas y más filas de carretillas. Deborah me explica que los dispensarios funcionan también como puntos de distribución de alimentos, y que muchas personas traen sus carretillas para transportar las raciones hacia sus hogares. El camino suele ser largo y por terreno montañoso. También se utilizan burros y mulas para acarrear los alimentos hasta las áreas remotas más inaccesibles.

Hacia el final de mi visita, un hombre me detiene para leerme un discurso de agradecimiento. Después de eso descubro que el hombre padece tuber-

culosis, como consecuencia del SIDA, y me olvido de cualquier sentimiento de preocupación por mi propia salud. Mi admiración por los trabajadores del PMA sobre el terreno cobra una nueva dimensión.

Por la tarde me reúno con el Ministro de Agricultura de Lesotho, que expresa su agradecimiento al Fondo por la ayuda humanitaria recibida, y comenta irónicamente: “al caballo regalado no se le revisan los dientes”. El Ministro se hace eco de las palabras del Viceprimer Ministro de Swazilandia y subraya que es necesario reemplazar la ayuda humanitaria por un verdadero desarrollo económico. Añade que, con la ayuda de instituciones como el Fondo OPEP, Lesotho podría liberar su potencial agrícola y eliminar para siempre el omnipresente problema de la inseguridad alimentaria. Sus comentarios me recuerdan la situación médica análoga referida a la necesidad de tratar la enfermedad, no sus síntomas, y me pregunto si no deberíamos trabajar más para arrancar la raíz de los problemas de África.

2 de septiembre

Termina mi misión. Han sido 11 días largos y agotadores. He visto directamente los efectos devastadores provocados por la conjunción de calamidades como la hambruna y el SIDA. En el vuelo de regreso a casa reflexiono sobre esta aleccionadora experiencia. Veo más claramente que nunca antes, que los problemas de África son múltiples y complejos. Debemos recorrer un largo camino para liberar a millones de personas de la pobreza y la enfermedad. De todos modos, el potencial está allí, así como los recursos y las personas orgullosas y fuertes. Decididamente, creo que el Fondo OPEP debe continuar trabajando en la medida de sus posibilidades para apoyar al continente en su búsqueda de un futuro mejor. ●

El Fondo OPEP, un amigo de los hambrientos

El Fondo OPEP lleva ya muchos años proporcionando ayuda alimentaria en gran escala al continente africano. En 1981, cuando muchas regiones de África se vieron afectadas por prolongadas sequías y hambrunas, el Fondo destinó \$25 millones a la Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia. Cuando las hambrunas se repitieron, en 1984, muchos países donaron alimentos, pero no había suficientes medios de transporte para distribuirlos. En esa ocasión, el Fondo proporcionó \$5 millones para adquirir vehículos y acelerar el suministro de alimentos a las áreas afectadas.

A través de su última intervención, la Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria, el Fondo distribuyó 43.000 toneladas cúbicas de raciones alimentarias a comunidades hambrientas



Durante la hambruna de 1984, cuando la distribución de alimentos se paralizó por falta de medios de transporte, el Fondo envió 179 camiones a 13 países africanos.

de Eritrea, Etiopía, Lesotho, Malawi, Mauritania, Mozambique, Swazilandia, Zambia y Zimbabue. La ayuda proporcionada incluyó trigo en grano, maíz, mezcla alimentaria de soja y maíz, aceites vegetales y legumbres. ●

2. Asia

Azerbaiyán

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Urdjar-Yevlakh

Monto: \$6 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Departamento de Servicios de Transportes por Carretera del Ministerio de Transporte

Cofinanciadore: BIsD y Gobierno de Azerbaiyán

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$31 millones

Azerbaiyán cuenta con unos 25.000 km de carreteras y caminos rurales de los cuales sólo la mitad, aproximadamente, están pavimentados, y la mayoría se encuentran en mal estado. Los 444 km del enlace este-oeste que forma parte del Corredor de Transporte Europa-Cáucaso-Asia revisten particular importancia. Una sección de ese enlace, los 53 km de la carretera Urdjar-Yevlakh, atraviesa la llanura aluvial del curso superior del río Kura y pasa por productivas tierras agrícolas y centros urbanos. No obstante su importancia, gran parte de esa carretera se encuentra deteriorada. En consonancia con el objetivo gubernamental a largo plazo de rehabilitar todo el corredor este-oeste, el proyecto incluirá el mejoramiento de 44,5 km de la carretera Urdjar-Yevlakh, que constituirán

la mitad de una carretera de cuatro carriles cuya finalización está prevista en el marco de un proyecto futuro. Los 8,5 km restantes se convertirán en una calzada doble de cuatro carriles. Se mejorarán las estructuras de desagüe, se rehabilitarán alcantarillas y se reemplazarán o reconstruirán puentes. Se prevé que el proyecto contribuirá considerablemente a reducir la pobreza por cuanto tras su finalización el transporte será más fácil, económico y seguro, lo que permitirá mejorar el acceso a las oportunidades generadoras de ingresos, los mercados y los servicios sociales.

Camboya

Sector: Transporte

Proyecto: Mejoramiento de carreteras

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Obras Públicas y Transporte

Cofinanciadore: BAsD y Gobierno de Camboya

Administrador del préstamo: BAsD

Costo total: \$73,8 millones

Decenios de guerra civil han afectado gravemente a la infraestructura de Camboya, en particular a la red caminera, una situación especialmente grave en la empobrecida región noroccidental. Dos importantes carrete-

Camboya desea rehabilitar 45 puentes desvencijados y modernizar 150 km de carretera en la remota y empobrecida región noroccidental, que a pesar de todo cuenta con un enorme potencial agrícola.





Foto: Consejo de Desarrollo y Reconstrucción (Líbano)

El Líbano se propone rehabilitar 26 km de la Carretera Panárabe y construir 36 km de nuevas carreteras, con el fin de mejorar las condiciones de transporte entre Beirut y Maska'a, en la frontera con Siria.

ras, la NR5 y la NR6, atraviesan esa región y sirven de enlace a tres ciudades principales, a saber: *Siem Reap* y *Sisophon*, capitales provinciales comunicadas con la capital *Phnom Penh*, y *Poipet*, uno de los principales cruces fronterizos hacia Tailandia. Actualmente, esos tramos se encuentran en muy malas condiciones y se inundan con facilidad; los puentes deben reemplazarse o repararse totalmente. El proyecto subsanará esas deficiencias mediante el ensanchamiento, renovación y asfaltado de 150 km de las carreteras NR5 y NR6. A fin de evitar inundaciones se instalarán estructuras de desagüe y se levantarán terraplenes; además, se rehabilitarán 45 puentes. Asimismo, se reconstruirán unos 50 puentes a lo largo de la carretera *Sisophon-Samrong-Kralanh* (NR56 y NR68) que atraviesa una región de enorme potencial agrícola.

Para prevenir el deterioro excesivo de la carretera se construirán estaciones de pesaje en áreas de tráfico intenso. Una vez finalizadas las obras, las carreteras mejoradas ayudarán a reducir el aislamiento de las regiones rurales más remotas y, según se espera, impulsarán el turismo en torno a los numerosos templos y otros puntos de interés existentes en la zona del proyecto.

Líbano

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Panárabe

Monto: \$15 millones

Condiciones: Tasa de interés del 4% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de abril de 2003

Organismos de ejecución: Consejo de Desarrollo y Reconstrucción (CDR) y Ministerio de Obras Públicas

Cofinanciadores: Fondo Árabe, Fondo Kuwaití, Fondo Saudita y Gobierno del Líbano

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$246,3 millones

En el Líbano las carreteras son prácticamente las únicas vías para el transporte de bienes y pasajeros, y sirven como enlaces importantes entre las zonas urbanas y rurales. Aunque la mayor parte de la red caminera está pavimentada, muchos tramos tienen más de 60 años y requieren una rehabilitación de envergadura. Los 62 km que unen Beirut con Maska'a, ciudad situada directamente junto a la frontera con Siria, atraviesan una zona agrícola clave, y zonas de gran afluencia turística. No obstante, la carretera ya no puede dar cabida en condiciones de seguridad al creciente volumen de tráfico. En el marco del proyecto, un tramo de 26 km de la carretera Beirut-Damasco, que comunica Hazmieh (un barrio de Beirut) con la ciudad de Saoufar, se mejorará y se ensanchará. La carretera renovada tendrá una doble calzada de seis carriles dotada de alumbrado y señales de tráfico. Se construirán y pavimentarán con asfalto bituminoso tres nuevas secciones que comunicarán Saoufar con Maska'a, con una extensión total de 36,5 km. Las obras conexas incluirán la construcción de pasos elevados, viaductos, estructuras de desagüe, enlaces y barreras de hormigón. Los tramos de la carretera se planearán de forma que tengan una vida útil de 20 años y posibilidades de prolongación por otros 20 o 25 años más. Una vez finalizadas las obras, la carretera mejorada facilitará el transporte de bienes destinados a la exportación, impulsará la actividad económica y alentará los intercambios comerciales entre el Líbano y Siria.

Papua Nueva Guinea

Sector: Transporte

Proyecto: Transporte de agua para la comunidad

Monto: \$4 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,5% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Departamento de Transporte

Cofinanciadores: BAsD y Gobierno de Papua Nueva Guinea

Administrador del préstamo: BAsD

Costo total: \$26,84 millones

Situada en el Océano Pacífico, al este de Indonesia, Papua Nueva Guinea comprende la mitad oriental de Nueva Guinea y un gran número de pequeñas islas y atolones. Aunque el país depende considerablemente de su red de transporte por agua, la infraestructura marítima es deficiente en gran parte del territorio, lo que supone una enorme desventaja para las comunidades rurales más remotas en las que se estima que unas 500.000 personas carecen de medios de transporte fiables y a precios asequibles. El proyecto abordará esta cuestión a través del establecimiento de un *Fondo Comunitario para el Transporte por Agua*, que proporcionará subvenciones de transporte a comuni-

dades empobrecidas, y la rehabilitación de la infraestructura arruinada de 40 servicios de transporte marítimo seleccionados. Se reforzará la seguridad mediante la introducción de un sistema oficial de informes e investigación de accidentes marítimos; la preparación de directrices sobre seguridad; el desarrollo de un sistema de matriculación y otorgamiento de licencias para embarcaciones; y el establecimiento de una red de radio marítima en todo el país. En las áreas más aisladas se ofrecerán servicios de extensión comunitaria para ayudar a la población a aprovechar las oportunidades de desarrollo rural que pudieran surgir gracias a los servicios de transporte mejorados. Con el fin de asegurar la sostenibilidad del sistema se elaborarán pequeños proyectos en colaboración con los principales interesados de las comunidades y los concejos locales.

Siria

Sector: Energía

Proyecto: Sistema de refrigeración de la central eléctrica de Mehardeh

Monto: \$13,2 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de septiembre de 2005

Organismo de ejecución: Dependencia Pública de Producción y Distribución de Electricidad

Cofinanciadores: BIsD y Gobierno de Siria

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$57,9 millones

Construida a fines del decenio de 1970, la central eléctrica de Mehardeh, en la provincia de Hama, funciona con vapor producido a partir de costosa agua depurada. El vapor así utilizado se vuelve a convertir en agua a través del sistema de refrigeración *húmedo* de la central. El agua utilizada en el proceso de refrigeración se extrae de la cercana presa de Mehardeh, que suele alcanzar niveles peligrosamente bajos, especialmente durante los períodos de riego; esto provoca interrupciones en el servicio, un problema agravado por la creciente demanda nacional de energía eléctrica. En el marco del proyecto, el sistema húmedo de la central se transformará en un sistema de refrigeración seco. Las obras incluirán la instalación de dos torres de enfriamiento. A fin de asegurar el funcionamiento ininterrumpido de la central se proporcionarán instrumentos y sistemas de control, así como piezas de repuesto para un período de dos años. El nuevo sistema de refrigeración "cerrado" evitará la evaporación de la costosa agua depurada. Además, el sistema modernizado requerirá menos agua de la presa de Mehardeh, lo que contribuirá a conservar un recurso vital en ese país árido.

Tayikistán

Sector: Transporte

Proyecto: Carretera Fronteriza Dushanbe-Kirguistán

Monto: \$6 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

El terreno accidentado, el clima riguroso y los frecuentes deslizamientos de tierra agravan las condiciones de las carreteras de Tayikistán. En este país, un préstamo del Fondo permitirá cofinanciar un importante proyecto de rehabilitación de carreteras.





Foto: Fatih Hacialibeyoglu

En Turquía, un proyecto multisectorial permitirá mejorar la seguridad alimentaria y los ingresos en dos áreas particularmente pobres, mediante el fomento de las inversiones destinadas a impulsar la producción agrícola y ganadera.

Aprobado: 2 de diciembre de 2003
Organismo de ejecución: Ministerio de Transporte
Cofinanciadores: BAsD y Gobierno de Tayikistán
Administrador del préstamo: BAsD
Costo total: \$29,5 millones

Para Tayikistán, país montañoso sin litoral, los 26.000 km de su red de carreteras son la vía más importante para transportar productos agrícolas y proporcionar a la población rural acceso a centros comerciales y mercados. Si bien la mayoría de las carreteras están pavimentadas, la mayor parte de ellas tienen más de 30 años y se encuentran muy deterioradas, un problema agravado por el riguroso clima del país, las catástrofes naturales recurrentes y el mantenimiento inadecuado. Tal es la situación del principal corredor de transporte de Tayikistán, que une la capital Dushanbe con la ciudad de Darband, en la frontera con Kirguistán. Esta carretera, construida en el decenio de 1950 y rehabilitada por última vez a principios de los años setenta, ha sufrido un desgaste considerable. A menos que se adopten urgentemente medidas para renovarla, el nivel de pobreza de la zona circundante, que se estima alcanza ya al 91%, podría aumentar. El proyecto cofinanciado por el Fondo prevé amplias obras de rehabilitación en unos 150 km de esa carretera de dos carriles. Además, se repararán y reforzarán los terraplenes; se colocarán estructuras de protección contra aludes y deslizamientos de tierra en los puentes; y se instalarán sistemas de desagüe y elementos de seguridad vial. Asimismo, se mejorarán unos 77 km de caminos rurales de acceso. Las nuevas carreteras renovadas aportarán numerosos beneficios a los habitantes pobres de las zonas rurales por cuanto facilitarán el acceso a los servicios sociales y los mercados.

Turquía

Sector: Multisectorial
Proyecto: Desarrollo en Sivas-Erzincan
Monto: \$9,9 millones
Condiciones: Tasa de interés del 3% anual;

plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 16 de septiembre de 2003
Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura y Asuntos Rurales
Cofinanciadores: FIDA, beneficiarios y Gobierno de Turquía
Administrador del préstamo: Oficina de Servicios para Proyectos del PNUD
Costo total: \$30,04 millones

Situadas en la mitad oriental de Anatolia central, Erzincan y Sivas son dos de las provincias más pobres de Turquía. El objetivo del proyecto cofinanciado por el Fondo OPEP consiste en aumentar los ingresos de los habitantes de la zona y reforzar la seguridad alimentaria, promoviendo al mismo tiempo la gestión sostenible de los recursos naturales entre unas 50.000 personas cuya subsistencia depende de la agricultura. Las actividades incluirán la elaboración de programas de capacitación, el suministro de asistencia técnica a cooperativas y grupos de productores, la siembra de árboles y plantas forrajeras, y la construcción de estructuras para el acopio y almacenamiento de agua. El préstamo cofinanciará específicamente el establecimiento de un *Fondo para Iniciativas Comunitarias y Cooperativas (ICC)*, que prestará apoyo a los proyectos socioeconómicos viables que propongan las comunidades. El Fondo ICC otorgará a cada cooperativa un préstamo extraordinario a bajo interés, destinado a constituir el capital inicial, que se invertirá en áreas tales como producción agrícola y ganadera, procesamiento, y comercialización. Se fomentará el desarrollo agrícola mediante la transferencia de tecnologías sencillas y económicas orientadas a mejorar el rendimiento de los cultivos. Los agricultores que adquieran nuevas aptitudes las transmitirán a sus pares de otras aldeas. Asimismo, se prevé la formación de 250 grupos que recibirán capacitación en materia de tratamiento de la leche y la miel, para lo cual se comprará el equipo necesario a través del Fondo ICC.

Viet Nam

Sector: Multisectorial
Proyecto: Reducción de la pobreza
Monto: \$9 millones
Condiciones: Tasa de interés del 1,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años
Aprobado: 11 de junio de 2003
Organismo de ejecución: Comité Popular Provincial de la Provincia de Ha Tinh
Cofinanciado: Gobierno de Viet Nam
Administrador del préstamo: Fondo OPEP
Costo total: \$11 millones

La provincia vietnamita de Ha Tinh, en la que viven aproximadamente 1,27 millones de personas, es una

La provincia de Ha Tinh es el centro de un proyecto destinado a rehabilitar carreteras y puentes, construir un depósito de agua, instalar redes de riego y proporcionar electricidad a zonas rurales.



Foto: Dependencia de Gestión de Proyectos en Zonas Rurales

de las zonas más pobres del país. Numerosas aldeas de esta provincia carecen de infraestructura básica. La subsistencia y los ingresos de la mayor parte de la población dependen de la agricultura. Sin embargo, la actividad agrícola suele ser extraordinariamente dificultosa debido a las rigurosas condiciones climáticas de la región, las frecuentes sequías, y la escasez de agua, una situación particularmente grave en las regiones montañosas más aisladas. A fin de abordar algunos de estos problemas, el proyecto prevé la realización de obras en una gran diversidad de sectores. Se mejorarán 192,6 km de carreteras rurales; se rehabilitarán puentes y se construirán nuevos puentes de hormigón reforzado. Se fortalecerá la educación mediante la construcción y renovación de 484 aulas en escuelas primarias y secundarias. La instalación de pequeños sistemas de riego aumentará casi seis veces la superficie de tierras de regadío, y la escasez de agua se contrarrestará mediante el aumento de la capacidad del actual sistema de almacenamiento. Asimismo, se adoptarán medidas para hacer llegar la red local de suministro de energía de la provincia a numerosas comunas y aldeas. En el distrito de Vu Quang se construirá un nuevo mercado de 15.000 m² que permitirá albergar a unos 200 pequeños comerciantes, lo que supondrá una mejora ciertamente necesaria para asegurar los medios de subsistencia de los habitantes de la zona.

Yemen

Sector: Multisectorial

Proyecto: Fondo Social para el Desarrollo (Tercera etapa)

Monto: \$13 millones

Condiciones: Tasa de interés del 1,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Fondo Social para el Desarrollo

Cofinanciadores: Gobierno del Yemen y beneficiarios

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$15,2 millones

En el Yemen la capacidad institucional es insuficiente, y el suministro de servicios sociales eficientes y eficaces sigue siendo un desafío. Establecido en 1997, el Fondo Social para el Desarrollo (FSD) procura mejorar los ingresos y las condiciones de vida de los segmentos más pobres de la población del Yemen mediante la creación de oportunidades de empleo y la ampliación del acceso a los servicios sociales. Desde su creación, el FSD ha llevado a cabo con éxito dos intervenciones que dieron lugar a inversiones en sectores sociales clave. Tras identificar las deficiencias que aún persisten, el FSD ha puesto en marcha la tercera etapa de sus operaciones en 20 gobernaciones del Yemen. La atención se centrará en subproyectos en las áreas de educación, abastecimiento de agua y medio ambiente, salud y protección social, y carreteras de acceso y rurales. Además de la construcción o, en su caso, rehabilitación de obras de infraestructura, se introducirán medidas orientadas al fortalecimiento institucional y el desarrollo de la capacidad en todos los sectores. Asimismo, un componente de protección social hará hincapié en los grupos con necesidades especiales, por ejemplo los discapacitados, las mujeres, los niños, y las personas con minusvalías mentales. Una vez finalizada la tercera etapa, el proyecto tendrá efectos duraderos que promoverán el bienestar de miles de familias gracias a la ampliación de las perspectivas de educación, el mejoramiento de los servicios de salud y saneamiento y el aumento de los ingresos familiares. ●

3. América Latina y el Caribe

Cuba

Sector: Agricultura

Proyecto: Modernización de sistemas de riego

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,75% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 11 de junio de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura

Cofinanciador: Gobierno de Cuba

Administrador del préstamo: Fondo OPEP

Costo total: \$15,35 millones

Cuba depende en gran medida de la agricultura de regadío. No obstante, muchos de los equipos de riego se basan en sistemas hidráulicos de combustión diesel que tras 20 años de funcionamiento se han deteriorado considerablemente y sufren averías con frecuencia. Casi la cuarta parte de las tierras de regadío del país están situadas en las provincias de Matanzas y Ciego de Ávila, donde viven más de un millón de personas. El intenso uso del sistema, debido a las vastas extensiones dedicadas a cultivos de regadío, ha provocado el deterioro de la red, por lo que es necesario reemplazarla completamente. Esto será posible gracias a la instalación, en esas dos provincias, de un total de 125 equipos eléctricos de riego a baja presión. Los nuevos equipos permitirán aplicar simultáneamente fertilizantes y plaguicidas, lo que contribuirá a frenar el agotamiento del suelo y reducir la erosión. Además, a fin de asegurar el funcionamiento de la red sin contratiempos, se proporcionarán equipos de mantenimiento, entre ellos, grúas, talleres móviles y herramientas. Se prevé que aumentarán los rendimientos agrícolas y, consiguientemente, se crearán nuevos puestos de trabajo y se abaratarán los productos alimentarios. Asimismo, gracias a la implantación del sistema eléctrico, Cuba necesitará

En la región montañosa noroccidental de Guatemala, un proyecto de desarrollo rural proporcionará a los habitantes la capacitación y la infraestructura necesarias para aumentar la producción agrícola y establecer pequeñas empresas.

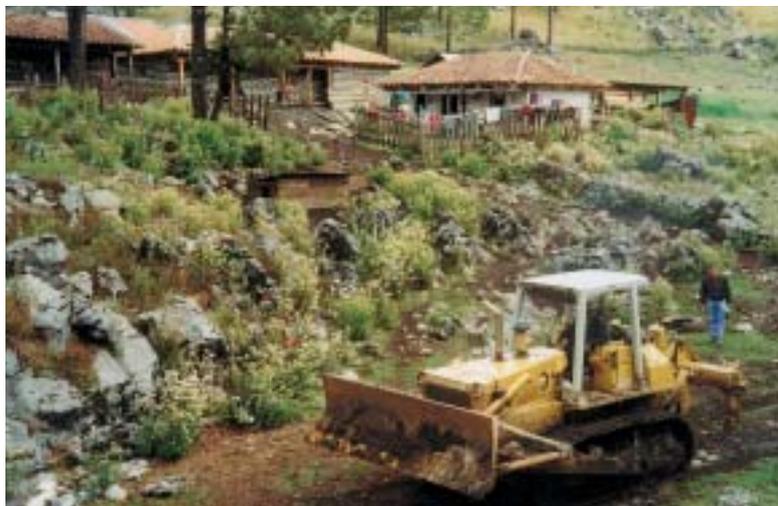


Foto: Mónica Lachner

comprar menos cantidad de combustible diesel, y por lo tanto el país podrá destinar más recursos a sectores tales como salud y educación.

Guatemala

Sector: Multisectorial

Proyecto: Desarrollo rural en la región occidental

Monto: \$10 millones

Condiciones: Tasa de interés del 2,25% anual; plazo de amortización de 20 años, incluido un período de gracia de 5 años

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: Ministerio de Agricultura, Ganadería y Nutrición

Cofinanciadores: FIDA, beneficiarios y Gobierno de Guatemala

Administrador del préstamo: OPS de las Naciones Unidas

Costo total: \$48 millones

La pobreza está generalizada en las zonas rurales de Guatemala, particularmente en las de más alta concentración de población indígena. La mayor parte de esa población está constituida por campesinos sin tierra o agricultores de subsistencia que deben completar sus ingresos vendiendo artesanías o realizando trabajos estacionales en explotaciones comerciales. Este proyecto multisectorial tiene por objeto desarrollar el sector agrícola del país y reducir los niveles de pobreza de la población rural de la región occidental. Además de la adopción de medidas destinadas a fortalecer las instituciones y desarrollar la capacidad, se incluirán numerosos componentes secundarios orientados principalmente a promover la participación de la mujer y de las poblaciones indígenas. En el marco de las actividades se impartirá enseñanza básica a los jóvenes y se ofrecerá capacitación en materia de gestión y comercialización a propietarios de pequeñas empresas y microempresas. El Fondo de Inversión Social financiará proyectos comunitarios tales como la rehabilitación de escuelas y dispensarios, la construcción de guarderías infantiles, y la instalación de sistemas depuradores de agua y generadores de electricidad. Además, se creará un Fondo de Capitalización Productiva que prestará apoyo a pequeños emprendimientos e iniciativas, por ejemplo, instalación de sistemas de riego; construcción de pequeñas presas; perforación de pozos; construcción de terrazas de cultivo, vallas e invernaderos; y establecimiento de talleres de artesanías. El proyecto promoverá actividades generadoras de ingresos, alentará el crecimiento y la diversificación del sector agrícola, y mejorará el acceso a los mercados locales y extranjeros, todo lo cual supondrá un impulso sustancial para la economía de la región occidental. ●

Innovación nutricional en Camboya

Una fábrica de leche de soja proporciona proteínas a los pobres

Para *Proyecto Hagar*, una ONG suiza con sede en el reino de Camboya, situado en el sudeste asiático, diciembre de 2003 marcó la concreción de un ambicioso sueño que costó tres años realizar: la inauguración de *Hagar Soya Company Limited (HSL)*, el principal productor en gran escala de leche de soja en Camboya. Gracias a la financiación proporcionada por numerosos donantes, entre ellos el Fondo OPEP, el nuevo producto, *So! Soya*, una saludable, sabrosa y accesible forma de proteína, está ahora al alcance de las familias pobres y desnutridas de todo el país.

Desde 1994 *Proyecto Hagar* se dedica a ayudar a mujeres y niños camboyanos indigentes proporcionándoles viviendas temporales, escuelas, asesoramiento y cursos de alfabetización. Dado que la mayoría de las mujeres han enviudado o han sido abandonadas por sus maridos, y en muchos casos han sido objeto de abusos, los programas de *Proyecto Hagar* les brindan una oportunidad para recuperar su autoestima mediante la adquisición de nuevas aptitudes que les permitan procurarse un ingreso y mantener a sus familias.

De pequeñas bellotas...

En 1998 *Proyecto Hagar* estableció una pequeña empresa productora de leche de soja, cuyo personal estaba compuesto por mujeres de sus albergues. La leche se vendía a las escuelas y al público en general, y demostró ser un excelente alimento para mejorar los niveles de nutrición en un país en el que la desnutrición está muy extendida. Apenas un año después, la empresa arrojaba beneficios que permitieron a *Proyecto Hagar* realizar inversiones en sus otras actividades. La leche tiene un período de caducidad corto y debe mantenerse refrigerada, un lujo poco frecuente en un país empobrecido, con veranos sofocantes y poca variación de temperatura entre las

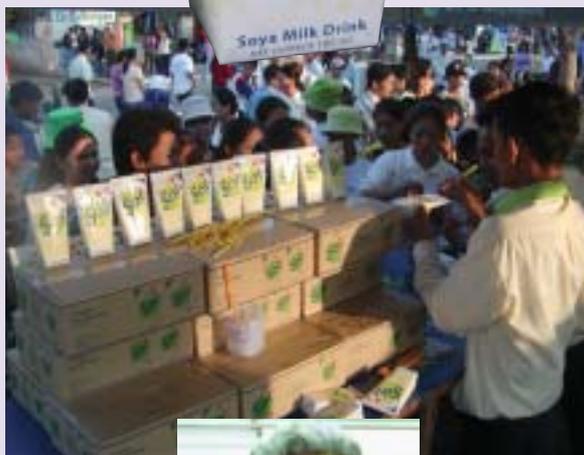
estaciones. Por consiguiente, *Proyecto Hagar* concibió la idea de ampliar sus operaciones comerciales y desarrollar un producto de larga duración de conservación, con el fin de autofinanciarse e independizarse de la asistencia de los donantes.

Se solicitó apoyo a *Mekong Financial Project Development Facility (MPDF)*, una iniciativa de cierto número de donantes especializada en prestar asistencia a las pequeñas y medianas empresas de Camboya, Laos y Viet Nam. El MPDF reconoció el enorme potencial del programa y lo puso en marcha. Para ello preparó un plan comercial, elaboró estrategias de mercado y ayudó a *Proyecto Hagar* a obtener financiamiento. Además, otros especialistas se encargaron del diseño de la fábrica, impartieron conocimientos especializados en la elaboración y empaque de alimentos, y ayudaron a calcular los costos y las necesidades de personal.

...crecen grandes robles

Estos denodados esfuerzos permitieron finalmente cristalizar la idea y dar nacimiento a *Hagar Soya Limited*. La nueva fábrica, situada en los suburbios de Phnom Penh, ha dejado de ser la microempresa inicial que producía 500 litros de leche de soja por día, y se ha convertido en una empresa de \$1,2 millones que produce diariamente 12.000 litros. La mitad de los trabajadores son madres y mujeres jóvenes procedentes de los albergues y centros de acogida de *Proyecto Hagar*. *So! Soya* ofrece numerosas ventajas;

es el primer producto de leche de soja elaborado en Camboya utilizando el procedimiento *ultra-high temperature (UHT)*, que permite un largo período de conservación sin refrigeración. La leche se envasa en *tetra pak*, un tipo de envase que cumple los requisitos de higiene más rigurosos, mantiene el sabor de la leche fresca y está fabricado con materiales biodegradables.





So! Soya es la historia de un éxito; ¡la bebe incluso A.R. la Princesa Norodom Monineath Sihanouk! Hagar Soya ha dejado de ser una microempresa y se ha convertido en una empresa rentable que cuenta con una nueva fábrica flamante en la que trabajan 40 empleados.

Aunque Hagar Soya está actualmente inscrita como una empresa independiente de Proyecto Hagar, no ha perdido en absoluto la vinculación con sus fundadores. En su condición de accionista mayoritario de HSL, Proyecto Hagar puede canalizar su parte de los dividendos hacia sus numerosos programas sociales. Los agricultores también se benefician por cuanto la empresa sólo compra soja cultivada en la zona; esto contribuye a incrementar los ingresos de los agricultores y ayuda a evitar la migración urbana. De hecho, una de las comunidades agrícolas femeninas apoyadas por Proyecto Hagar también cultiva soja y la vende a Hagar Soya. La fábrica modernizada y el producto mejorado han hecho posible comercializar *So! Soya* en las más distantes zonas del país, lo que contribuirá considerablemente a

elevar el estado nutricional de las comunidades aisladas. Se espera que, en última instancia, la producción alcance un superávit exportable.

Programa de privatización de Proyecto Hagar

Esta próspera empresa no es la única actividad autofinanciada desarrollada por Proyecto Hagar. Algunos años antes, y también con el respaldo técnico y financiero de MPDF, Proyecto Hagar transformó su taller de artesanías de seda en *Hagar Design Limited*, una empresa que da empleo a mujeres antes sin hogar. Hagar Design produce una deslumbrante colección de bolsos, carteras, accesorios de viaje y artículos para decoración del hogar fabricados a mano, que se comercializan en los mercados minoristas de Europa y Asia, y cuyas ventas aumentan lentamente en otras regiones. Las tejedoras de las zonas rurales de Camboya han obtenido buenos ingresos vendiendo sus artículos de seda tejida a Hagar Design.

Hagar Catering es otro emprendimiento floreciente con prometedoras perspectivas de crecimiento. En este caso, 22 mujeres que han completado el programa de capacitación profesional de Proyecto Hagar han sido contratadas por una fábrica de ropa para preparar y vender diariamente unas 1.000 raciones sustanciosas y económicas a sus trabajadores. Esto no sólo promueve la buena salud y el bienestar de los empleados, sino que, además, contribuye a reducir la incidencia de enfermedades y el absentismo.

El éxito de estas iniciativas es extraordinario. Muchísimas mujeres llevan ahora un respetable cheque de sueldo a sus hogares, y se enorgullecen de poder enviar a sus niños a la escuela. En vista del creciente número de países que registran altos índices de desempleo y escasez de fuentes de trabajo para sus poblaciones siempre en aumento, estas empresas autofinanciadas pueden servir de excelente modelo para otras ONG que estén considerando la posibilidad de privatizar sus actividades con miras a proporcionar un futuro mejor para los pobres y marginados. ●

Operaciones en el ámbito del sector privado en 2003

1. África

Swazilandia

Receptor: FINCOR (Swaziland Development Finance Corporation)

Tipo de instrumento: Línea de crédito

Sector: Financiero

Monto: \$3 millones

Aprobado: 16 de abril de 2003

Esta línea de crédito tiene la finalidad de ayudar a FINCOR a ejecutar su programa de préstamos a largo plazo para su principal clientela, las cooperativas de microfinanciamiento y otras microempresas y pequeñas empresas. Fundada en 1995, FINCOR está procurando ampliar sus servicios con miras a ofrecer nuevos productos y efectuar una mayor contribución al desarrollo de Swazilandia. El financiamiento de operaciones comerciales en las zonas rurales es relativamente escaso, particularmente para los pequeños agricultores, porque las instituciones de financiamiento generalmente se centran en las ciudades y en empresas más grandes. En vista de la magnitud del préstamo y de la especialización operativa de FINCOR, las actividades se centrarán en el microfinanciamiento, y sobre todo en el sector de pequeñas empresas, que se estima ofrece las mejores perspectivas de creación de empleo y beneficios económicos en general.

Pakistan International Container Terminal es una de las seis empresas privadas de países en desarrollo que se beneficiarán de las operaciones realizadas en 2003 por el Fondo en el ámbito del sector privado.

Túnez

Receptor: Tunisiana (Orascom Telecom Tunisie)

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Telecomunicaciones

Monto: €10 millones (\$9,18 millones)

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Tunisiana se constituyó en 2002 y es el segundo operador de telefonía móvil en Túnez. La empresa, que ha obtenido una licencia por 15 años para instalar y explotar una red de GSM en todo el país, cuenta con el respaldo de operadores de gran experiencia en ese sector, entre ellos Orascom Holdings, de Egipto, y Wataniya Telecom, de Kuwait. El préstamo del Fondo es parte de un plan de financiamiento de €280 millones, y se utilizará para ayudar a Tunisiana a ampliar la capacidad de su red y llegar así a un mayor número de abonados, con lo que mejorará su rentabilidad. En los últimos años el Gobierno ha realizado una inversión sustancial en infraestructura de telecomunicaciones, y las bases legislativas actuales permiten liberalizar el mercado de ese sector. Por lo tanto, Tunisiana prevé que el número de usuarios de teléfonos móviles aumentará rápidamente del 4% de la población en 2003, al 41% en 2012. ●

2. Asia

Pakistán

Receptor: Pakistan International Container Terminal Ltd.

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Transporte

Monto: \$7,75 millones

Aprobado: 16 de abril de 2003

Este préstamo otorgado por el Fondo forma parte de un plan de financiamiento total de \$29,2 millones destinados a la compra de seis grúas pórtico, así como a las obras civiles y los equipos de apoyo conexos para el puerto de Karachi. El proyecto constituye la primera etapa de un acuerdo de tres partes concertado con la Administración del Puerto de Karachi con la finalidad de construir una terminal de contenedores de uso común por un costo total de



Foto: Pakistan International Container Terminal Ltd.

Byblos Bank, un banco privado con sede en el Líbano, se propone abrir filiales en Siria y proporcionar nuevos servicios bancarios en ese país, incluidos servicios de financiamiento para pequeñas y medianas empresas



Foto: Byblos Bank

\$82 millones. Una vez completadas las obras, el proyecto aumentará la eficacia de las operaciones de manipulación de cargas en el puerto, alentará el comercio y, al ofrecer transporte a menor costo y mejores servicios, beneficiará a los usuarios del puerto, entre ellos las compañías navieras, los importadores y los exportadores.

Siria

1.

Receptor: Byblos Bank Syria

Tipo de instrumento: Títulos de participación en el capital

Sector: Financiero

Monto: \$5 millones

Aprobado: 16 de abril de 2005

La inversión del Fondo en títulos de participación en el capital de esta nueva institución bancaria ayudará a satisfacer las necesidades de financiamiento de las empresas del sector privado de Siria. En consonancia con los objetivos gubernamentales orientados a modernizar el sistema bancario, Byblos Bank proporcionará nuevos servicios, entre ellos la asistencia a las pequeñas y medianas empresas, que son una parte importante de la actividad económica del país. En 2001 el Gobierno de Siria aprobó una ley destinada a reformar el sistema bancario y aumentar su eficacia. Se estima que el establecimiento de nue-

vos bancos privados es un hecho decisivo para la creación de un entorno sólido que promueva el crecimiento económico nacional.

2.

Receptor: SpaceTel Syria

Tipo de instrumento: Préstamo

Sector: Telecomunicaciones

Monto: \$10 millones

Aprobado: 2 de diciembre de 2005

Establecida en 2001 para proporcionar servicios de telefonía móvil en Siria, SpaceTel es el segundo proveedor de esos servicios en el país. La empresa, que ha obtenido una licencia por 15 años para la instalación, explotación y transferencia del servicio, ha concertado con el Gobierno un acuerdo de participación en los beneficios. El préstamo del Fondo ayudará a SpaceTel a ampliar la capacidad de su red para satisfacer la creciente demanda. El desarrollo de una red de telecomunicaciones que responda aceptablemente a las necesidades de los usuarios permitirá al país competir más eficazmente en la economía mundial.



Foto: Spacetel Siria

SpaceTel, el segundo proveedor de servicios de GSM de Siria, planea ampliar su red con financiamiento facilitado, en parte, a través de las operaciones del Fondo en el ámbito del sector privado.

3. América Latina

América Central

Receptor: Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE)

Tipo de instrumento: Línea de crédito

Sector: Financiero

Monto: \$15 millones

Aprobado: 16 de abril de 2005

El BCIE es un banco multilateral de ayuda al desarrollo con sede en Tegucigalpa (Honduras). Fundado en 1960, este banco ha financiado tradicionalmente

proyectos del sector público, pero a partir de 1991 comenzó a operar en el ámbito del sector privado. La línea de crédito del Fondo se utilizará directamente para financiar proyectos de economía real en el sector privado, e indirectamente para realizar préstamos a pequeñas y medianas empresas a través de intermediarios financieros. La línea de crédito permitirá al BCIE mantener y ampliar su capacidad de préstamo a largo plazo, con períodos de entre cinco y 10 años, y contribuir así al desarrollo económico general de la región.

Programa del fondo OPEP contra el VIH/SIDA

Reposición de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA

El Programa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA, en ejecución desde junio de 2001, recibió el reconocimiento del Consejo de Ministros del Fondo que, en su 24^ª Reunión Anual, celebrada en junio en Abu Dhabi (EAU), acordó reponer en la *Cuenta especial* del Programa \$15 millones, o sea, la misma suma propor-

les y colectivos que se realizan en todo el mundo para detener la propagación de la pandemia.

En el marco de la *dotación inicial*, el Fondo OPEP trabajó en estrecha colaboración con algunos de los principales organismos de la campaña mundial, entre ellos, la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja (IFRC) y la Comisión Económica para África de las Naciones Unidas (CEPA/NU). En los informes sobre los progresos realizados, la mayoría de los cuales abarcan hasta finales de diciembre de 2003, los organismos de ejecución mencionan tanto los éxitos sobre el terreno como los contratiempos causados por el difícil entorno. Sin embargo, en lo esencial, los diversos proyectos que se ejecutan en numerosos países bajo la supervisión de la OMS, el FNUAP y la IFRC están llevando a cabo intervenciones de *prevención, atención y apoyo* destinadas a reducir la vulnerabilidad de las personas infectadas con el VIH/SIDA.

Foto: IFRC/Alarico Kolic



Los consejos entre pares – de joven a joven – constituyen el medio más eficaz para informar a los adolescentes acerca del VIH/SIDA y de la manera de protegerse. Según las últimas estimaciones, el 55% de todos los portadores del virus son personas de entre 15 y 24 años.

cionada inicialmente. Con esta reposición, los recursos acumulados del Programa ascienden a \$30 millones. El Consejo de Ministros es el máximo órgano normativo del Fondo OPEP.

Política

El Consejo reafirmó la necesidad de mantener la participación del Fondo OPEP en la *campaña mundial contra el VIH/SIDA* “tanto en el plano político como en lo concerniente al compromiso de financiamiento a largo plazo”. En 2001 el Consejo pidió a las instancias directivas del Fondo que, en la medida de lo posible, continuaran apoyando esos proyectos y programas para ayudar a frenar la propagación de la enfermedad.

Las operaciones de la Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA y del Programa del Fondo OPEP contra el VIH/SIDA representan una contribución humanitaria multilateral de los Estados Miembros de la OPEP, preocupados por las inaceptables consecuencias de la enfermedad en términos de vidas humanas. La donación se otorga como gesto de solidaridad y buena voluntad, y se espera que contribuya a los esfuerzos individua-

A través de la *reposición de la cuenta*, el Fondo OPEP se propone financiar otros proyectos, programas e iniciativas y, cuando proceda, realizar el seguimiento de los trabajos en curso. El Fondo mantendrá su política de cooperación con las principales organizaciones internacionales. El objetivo sigue siendo llegar a las personas extremadamente necesitadas, en particular en África, Asia, el Pacífico, América Latina y el Caribe.

Motivación

La participación del Fondo en las actividades relativas al VIH/SIDA se produjo a raíz de las advertencias formuladas por instituciones de los países beneficiarios acerca del riesgo inminente que corrían los proyectos y programas de desarrollo, especialmente en las zonas rurales de los países en desarrollo. El Fondo estimó que era necesario permanecer junto a los países afectados y prestar ayuda en esas difíciles circunstancias. El Sr. Suleiman Jasir Al-Herbish, nuevo Director General del Fondo, recordó que la asistencia a los países en desarrollo necesitados fue el motivo principal por el que se estableció el Fondo OPEP 28 años atrás.

Las mujeres son particularmente vulnerables al SIDA, pero los consejos entre pares acerca de la propagación del SIDA y de otras enfermedades de transmisión sexual, junto con una buena atención de salud general y ginecológica, pueden ayudar a reducir los riesgos.

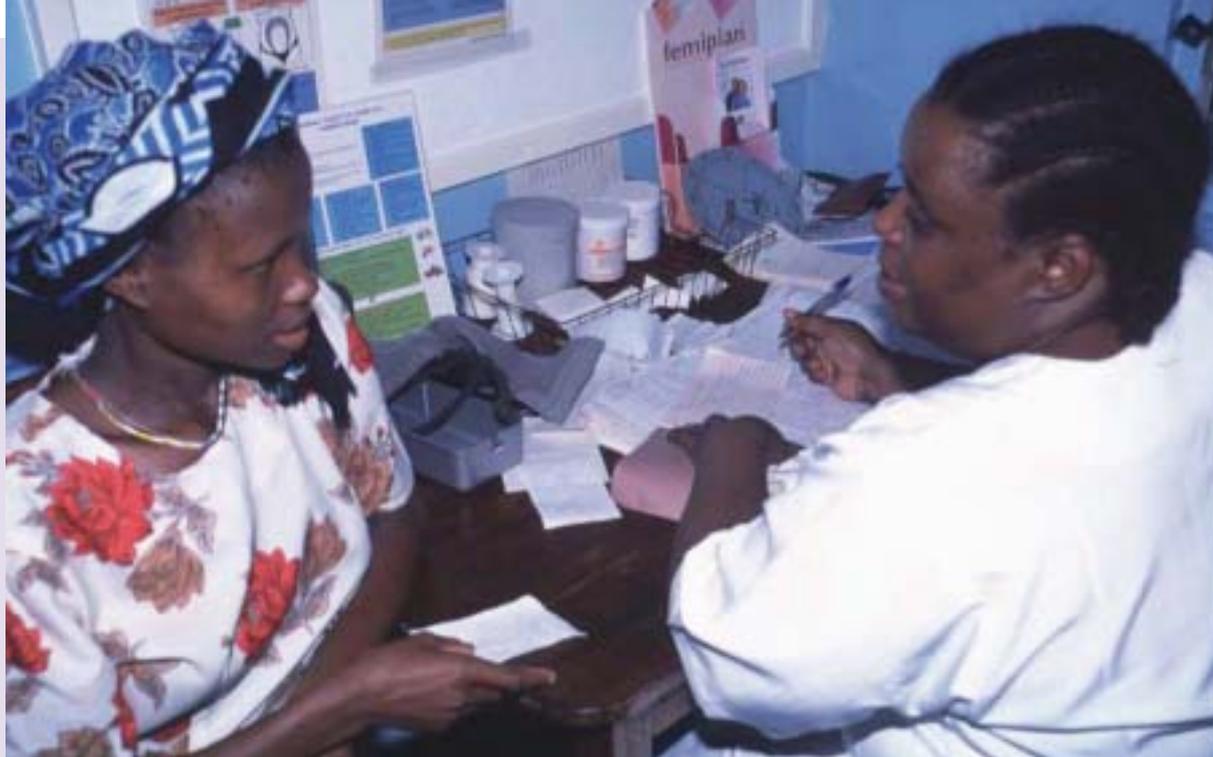


Foto: OMS/TDR/A. Crump

En el marco de la campaña mundial contra el SIDA, el Fondo colabora con la Cruz Roja, la OMS y el FNUAP en tres áreas clave, a saber: prevención, atención y apoyo a las personas enfermas.

Los resultados y los efectos previstos de las intervenciones que se realizarán con cargo a la reposición de la Cuenta incluyen el fortalecimiento de la capacidad de las autoridades nacionales para responder al VIH/SIDA; el apoyo a las organizaciones no gubernamentales (y de la sociedad civil) en sus trabajos a nivel local; y el aumento de la sensibilización del público en general en todo el mundo. Además, se ha propuesto realizar talleres, desarrollar programas de capacitación y establecer servicios de pruebas y consultas voluntarias. Se mejorará la respuesta a los desafíos que plantea el VIH/SIDA para los proyectos comunitarios, y se publicarán y distribuirán materiales e instrumentos de promoción y formación de dirigentes.

Veintidós años después de la primera prueba clínica de la enfermedad, aparecida en los Estados Unidos, el VIH/SIDA se ha convertido en la pandemia más devastadora que la humanidad haya conocido jamás. En la actualidad, el VIH, el virus que provoca el SIDA, se encuentra práctica-

mente en todos los países del mundo. Según el Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA), más de 60 millones de personas han resultado infectadas con el virus desde que comenzó la epidemia en 1981; 40 millones de personas viven con la enfermedad en muchas regiones del mundo en desarrollo; 20 millones de personas ya han fallecido; y la mayor parte de las nuevas infecciones afectan a adultos jóvenes, entre los cuales las mujeres son particularmente vulnerables. En el África subsahariana el VIH/SIDA se ha convertido en la principal causa de mortalidad, mientras que a nivel mundial ocupa el cuarto lugar.

Pandemia

La enfermedad podría revertir los numerosos progresos socioeconómicos que el mundo ha logrado durante decenios de cooperación para el desarrollo. Hacia fines de 2002, aproximadamente la mitad de las personas con VIH/SIDA tenían entre 15 y 24 años, o sea que el desastre pronosticado hace algunos años todavía está por venir. La mayor parte de los jóvenes infectados tal vez ni siquiera sepan que son portadores del virus. De hecho, otros muchos millones saben poco o nada sobre el VIH como para protegerse contra la infección.

Las Naciones Unidas describen el VIH/SIDA como una pandemia pertinaz a la que se han referido como "la peor crisis sanitaria desde la peste bubónica". Mientras tanto, la arremetida es implacable. En este contexto particular, la enfermedad se manifiesta en el África subsahariana más dramática, profunda y dolorosamente que en ninguna otra parte del mundo. Ahora se aprecia claramente que la epidemia, que rebasa los límites de un problema sanitario, conlleva el potencial de desestabilizar gobiernos, debilitar economías, conmocionar sociedades y, ciertamente, interrumpir los programas de desarrollo que se están ejecutando. ●



Foto: IFRC

Donaciones otorgadas en 2003

1. Asistencia técnica

Países Árabes

1.

Sector: Educación

Finalidad: Desarrollo de un programa de teleaprendizaje para ciegos

Monto: \$200.000

Aprobado: 11 de junio de 2003

Costo total: \$3,36 millones

Cofinanciadores: AGFUND, países beneficiarios y UNESCO

Organismos de ejecución: UNESCO, Ministerios de Educación de Países Árabes y escuelas para personas con discapacidades visuales

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Teniendo en cuenta que la tecnología de la información es una herramienta educativa indispensable, la UNESCO ha promovido el teleaprendizaje como un medio para integrar a las personas con discapacidades visuales en la sociedad y fomentar su equiparación. Este proyecto conjunto es la continuación de un fructífero programa piloto ejecutado por la UNESCO en Qatar, en cuyo marco se utilizaron equipos y programas informáticos especialmente adaptados para las personas con discapacidades visuales. En colaboración con la *Oficina Regional de Ciencia y Tecnología de la UNESCO para los Estados Árabes*, el AGFUND planea crear una red de centros de *Tecnología de la Información y la Comunicación para Ciegos (TICC)*, que abarcará escuelas seleccionadas de Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Djibouti, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Mauritania, Omán, Palestina, Qatar, Siria, Somalia, Sudán, Túnez y Yemen. Además de equipos *Braille* y programas informáticos específicos para conversión de texto en voz, cada centro contará con una

El Fondo cofinancia la primera etapa de una nueva campaña de la OADA orientada a proteger a millones de cabezas de pezuña hendida en países árabes, mediante la erradicación de la fiebre aftosa (FMD).

biblioteca virtual que incluirá cursos en árabe, francés e inglés producidos y adaptados para ciegos. Un centro de recursos tecnológicos se encargará de integrar la TICC en el sector educativo y desarrollar nuevos programas informáticos y cursos en línea. Además, el proyecto prevé un componente de capacitación.

2.

Sector: Agricultura

Finalidad: Prevenir la propagación de la fiebre aftosa

Monto: \$300.000

Aprobado: 16 de abril de 2003

Costo total: \$11,55 millones

Cofinanciadores: OADA, BIsD, gobiernos de los países beneficiarios

Organismos de ejecución: OADA, Ministerios de Recursos Animales y Ministerios de Agricultura de los países beneficiarios

Administrador de la donación: Fondo OPEP

La fiebre aftosa es una enfermedad viral muy contagiosa que afecta al ganado de pezuña hendida y se caracteriza por lesiones ulcerosas en la boca, las patas y las ubres. Esta enfermedad tiene consecuencias devastadoras para los animales jóvenes, entre los que provoca tasas de mortalidad que alcanzan al 50%. Los ejemplares adultos infectados no pueden ganar peso y disminuyen considerablemente su producción de leche, una situación que afecta a la seguridad alimentaria y causa enormes perjuicios económicos. A fines de la década de 1990 la fiebre aftosa asoló la región de los países árabes e infectó a más de 176 millones de animales. A través de una evaluación preliminar realizada por la OADA en 14 países de riesgo, a saber, Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Emiratos Árabes Unidos, G.J.A. Libia P.S., Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Marruecos, Omán, Palestina, Siria y Sudán, se detectó la presencia de diferentes serotipos de aftosa. La donación del Fondo prestará apoyo a la primera etapa de la campaña de erradicación iniciada en 2003, cuyas actividades incluyen el establecimiento de un laboratorio de referencia para el diagnóstico de la fiebre aftosa y la producción de vacunas; el suministro de insumos y equipos para los laboratorios nacionales; la ejecución de programas de capacitación para veterinarios y técnicos de los países afectados; y la organización de actividades de sensibilización y extensión entre los ganaderos y el personal técnico, incluida la distribución del correspondiente material informativo.



Foto: Sepp Puchinger



Foto: ONUDD

Ante el creciente consumo de drogas entre los adolescentes, Bolivia ha introducido recientemente, en numerosas escuelas, programas especiales de prevención del consumo de drogas. Una donación del Fondo ayudará a ampliar la cobertura en todo el país.

Bolivia

Sector: Educación

Finalidad: Desarrollar un programa educativo sobre prevención de la toxicomanía

Monto: \$150.000

Aprobado: 11 de junio de 2003

Costo total: \$1,9 millones

Cofinanciadores: DANIDA, OSDI y Gobiernos de Bolivia y España

Organismos de ejecución: Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), Viceministerio de Prevención y Rehabilitación Social y Viceministerio de Educación Inicial, Primaria y Secundaria

Administrador de la donación: Fondo OPEP

El uso indebido de drogas se ha convertido en un grave problema en Bolivia, particularmente entre los adolescentes, muchos de los cuales son niños de la calle o viven en condiciones de violencia y abandono. Con el propósito de ayudar a estos jóvenes desfavorecidos a prevenir comportamientos y situaciones de alto riesgo que puedan dar lugar a problemas relacionados con las drogas y el alcohol, la ONUDD y el Gobierno de Bolivia han puesto en marcha en 1999 una estrategia destinada a incluir la prevención en los planes de estudio de los sistemas nacionales de educación formal y alternativa. Las actividades llevadas a cabo hasta el momento han tenido un gran éxito. Se han actualizado y distribuido materiales educativos sobre prevención, incluidos manuales y fichas didácticas para los docentes, así como libros y cursos audiovisuales para las bibliotecas escolares. A fin de poder apreciar los progresos del proyecto se ha establecido un sistema de vigilancia y evaluación; cientos de docentes, directores y asistentes pedagógicos están recibiendo capacitación para incorporar las cuestiones relativas a la prevención de la toxicomanía en los pla-

nes de estudio ordinarios de las escuelas. Actualmente la iniciativa se está haciendo extensiva a comunidades situadas fuera del ámbito originalmente previsto. La donación del Fondo servirá para ampliar el alcance del proyecto al mayor número de escuelas posible.

Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCAI)

Sector: Agricultura

Finalidad: Apoyar trabajos de investigación agrícola

Monto: \$770.000 (desglosados en siete donaciones de \$100.000 y una de \$70.000)

Aprobado: 11 de junio de 2003

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Estas donaciones ayudarán a financiar trabajos de investigación agrícola en siete centros de investigación patrocinados por el GCAI, cuyo objetivo común es incrementar la producción de alimentos en los países en desarrollo a través de la investigación, la capacitación y la asistencia técnica a programas nacionales y regionales. Específicamente, estas donaciones apoyarán importantes actividades de investigación en el CIMMYT (Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo), el ICARDA (Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Áridas), el ICRI-SAT (Instituto Internacional de Investigación sobre Cultivos en Zonas Tropicales Semiáridas), el CIP (Cen-

Foto: ISNAR



Una donación otorgada al ISNAR, el Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional, cofinanciará un proyecto destinado a establecer una red de estaciones comunitarias de radio en zonas rurales de países subsaharianos.

tro Internacional de la Papa), el CIAT (Centro Internacional de Agricultura Tropical), el ISNAR (Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional) y el IWMI (Instituto Internacional para el Manejo del Agua). Las donaciones financiarán actividades de investigación destinadas a fortalecer la resistencia al virus del estriado del maíz (CIMMYT), incrementar las cosechas de cebada en Asia occidental y África septentrional (ICARDA), mejorar las técnicas de gestión del agua para la agricultura en Afganistán (ICARDA), aumentar la producción de maní en Asia (ICRISAT), elaborar estrategias integradas para la ordenación de cultivos en América Latina (CIP), introducir cultivos de protección de legumbres en África oriental (CIAT), establecer una red radiofónica entre los países del África subsahariana (ISNAR) y aplicar sistemas de manejo sostenible de aguas freáticas en Asia y África (IWMI).

Etiopía

Izquierda: Preparando una trampa para moscas.

Actualmente se está utilizando el método SIT para eliminar la mosca tsetsé de la región meridional del valle del Rift.

Derecha: Ahora que la mosca tsetsé ha sido eliminada de su isla, los campesinos de Zanzíbar pueden dedicarse con éxito a la ganadería.

Sector: Agricultura

Finalidad: Apoyar esfuerzos orientados a erradicar la mosca tsetsé.

Monto: \$200.000

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Costo total: \$25,9 millones

Cofinanciadores: OIEA, Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional, Gobiernos de los Estados Unidos y Etiopía

Organismos de ejecución: OIEA, Ministerio de Agricultura y FAO

Administrador de la donación: Fondo OPEP

La agricultura y la ganadería proporcionan alimentos e ingresos a gran parte de la población rural de Etiopía. Sin embargo, la escasez de alimentos es persistente; miles de hectáreas de tierra fértil permanecen sin cul-

tivar y deshabitadas debido a la presencia de la mosca tsetsé. La picadura de este insecto transmite un parásito que provoca la tripanosomiasis, o enfermedad del sueño, cuyos efectos son graves tanto para los seres humanos como para el ganado. En un esfuerzo conjunto con el OIEA, la FAO y otras organizaciones, las autoridades etíopes han puesto en marcha un proyecto destinado a erradicar la mosca tsetsé en la zona meridional del Valle del Rift mediante la técnica de los insectos estériles. Esta técnica consiste en criar los insectos, esterilizarlos por medio de radiación y liberarlos para que se apareen con los insectos silvestres, interrumpiendo así el ciclo reproductivo. Este proceso se repite a través de varias generaciones de modo que la capacidad reproductiva se va reduciendo progresivamente hasta que la población de insectos queda eliminada completamente. En los primeros cuatro años los esfuerzos se centrarán en un área de 10.500 km² muy infestada. Ya se ha establecido un pequeño criadero de insectos en Arba Minch, y en Kaliti se está construyendo y equipando un criadero a gran escala capaz de producir semanalmente 10 millones de moscas irradiadas. El objetivo a largo plazo consiste en ampliar el ámbito y abarcar otros 15.000 km² hasta que la plaga se haya eliminado completamente de la zona.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Sector: Agricultura

Finalidad: Apoyar un programa de seguridad alimentaria

Monto: \$700.000

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Costo total: \$20,6 millones

Cofinanciadores: FAO, Gobiernos de Italia y de



Actualmente, en el marco de sus esfuerzos por cultivar especies en el desierto utilizando agua salina para el riego, los científicos del CIAB están examinando la tolerancia a la salinidad del mijo y de otras plantas que prosperan en regiones áridas.



Foto: CIAB

la J.A. Libia P.S., y Fondo de las Naciones Unidas para la Seguridad Humana

Organismo de ejecución: FAO

Administrador de la donación: Fondo OPEP

El *Programa especial para la seguridad alimentaria* (PESA) de la FAO está concebido para mostrar a los agricultores, generalmente a través de programas piloto, de qué manera incrementar la producción agrícola mediante el empleo de tecnologías más eficaces, económicas, y adaptadas a las condiciones locales. El desarrollo del programa se basa en varios aspectos esenciales, a saber, el mejoramiento del manejo del agua, la intensificación y diversificación de los sistemas de producción de cultivos, la realización de un “análisis de problemas” y la formulación de una solución. La donación del Fondo cofinanciará las siguientes iniciativas del PESA: las actividades en curso en cuatro provincias rurales de *Camboya* se harán extensivas a otras dos provincias que sufren escasez de alimentos, lo que beneficiará a unos 30.000 agricultores; en el marco de un PESA recientemente establecido en los departamentos Norte, Sur y Sudoriental de *Haití* se tomarán medidas destinadas a desarrollar la capacidad local y fortalecer la infraestructura mediante la construcción de escuelas, centros de salud y sistemas de abastecimiento de agua, con lo se beneficiarán unas 284.000 personas; y en el *Sudán*, en la región de Kordofán septentrional, se ejecutará otro PESA orientado a mejorar las técnicas de manejo del agua a través del suministro de bombas, la perforación de pozos y la instalación de sistemas de riego, e intro-

ducir medidas para intensificar los cultivos y diversificar las actividades agrícolas.

Guatemala

Sector: Educación

Finalidad: Apoyar el establecimiento de centros de educación a distancia en áreas rurales de Guatemala

Monto: \$100.000

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Costo total: \$438.000

Cofinanciadores: Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo (AICD) y Ministerio de Educación

Organismos de ejecución: AICD y Organización de los Estados Americanos

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Los pobres de Guatemala, en particular los habitantes de las zonas aisladas, constituyen una proporción considerable de la población del país. Para muchos de ellos las oportunidades de educación y capacitación son escasas, y por consiguiente no tienen posibilidades de mejorar su situación. No obstante, el uso de la *Tecnología de la Información y la Comunicación* (TIC), por ejemplo Internet, vídeos, fax y radio, permitiría modificar esta situación por cuanto el “teleaprendizaje” puede llegar incluso a las comunidades más aisladas y servir de medio para elevar la tasa de alfabetización y, en última instancia, reducir la pobreza. El Ministerio de Educación de Guatemala está ejecutando un fructífero programa de educación secundaria a

distancia (*Programa de Telesecundaria*) que abarca más de 400 escuelas. La donación del Fondo apoyará los esfuerzos conjuntos de la AICD y del Ministerio orientados a establecer, en escuelas rurales del país, tres centros piloto de *Telesecundaria* que servirán de modelo para un programa nacional previsto, cuyo objetivo consiste en ofrecer servicios de TIC también a la comunidad en general. Cada centro contará con el equipo y los materiales educativos necesarios. Los usuarios tendrán acceso a Internet, correo electrónico y cursos en línea, así como a información

de los suelos. El objetivo del programa en curso, puesto en marcha en coordinación con el ICRISAT, consiste en identificar genotipos de las dos especies que proporcionen un alto rendimiento y sean resistentes a la salinidad. El CIAB y el ICRISAT han examinado y evaluado esas plantas y llevarán a cabo estudios más amplios con miras a identificar las cepas de mayor valor nutritivo y máxima resistencia a la salinidad. Posteriormente el CIAB realizará evaluaciones del rendimiento de las plantas sobre el terreno en los Emiratos Árabes Unidos, R.I. del Irán, Omán, Sudán y Yemen, mientras que el seguimiento será realizado por el ICRISAT en campos de ensayo en la India. Otros objetivos incluyen la transferencia de tecnología y la distribución de paquetes de semillas e insumos a los programas y agricultores de los países interesados.



Foto: UNICEF/Roger Pearson

El número de matriculaciones en las escuelas primarias de Kenya ha aumentado rápidamente. Una donación del Fondo ayudará al UNICEF a ampliar y modernizar escuelas, capacitar docentes y proporcionar libros y otros materiales didácticos.

sobre cuestiones agrícolas. Además, en el marco del programa se impartirá capacitación a los directores, docentes, estudiantes y otros usuarios del centro.

Centro Internacional de Agricultura Biosalina (CIAB)

Sector: Agricultura
Finalidad: Apoyar trabajos de investigación sobre cultivos resistentes a la salinidad
Monto: \$200.000
Aprobado: 16 de abril de 2003
Costo total: \$1.925.000
Cofinanciadores: Fondo Árabe, Municipalidad de Dubai (EAU), CIAB e ICRISAT
Organismo de ejecución: CIAB
Administrador de la donación: Fondo OPEP

El sorgo y el mijo perla, dos importantes cultivos básicos de las regiones tropicales áridas y semiáridas de Asia y África, poseen algunas características comunes favorables, entre ellas su adaptabilidad a climas extremadamente cálidos y secos y su alto rendimiento en suelos pobres en nutrientes. Sin embargo, pocos estudios se han dedicado a sus características de resistencia a la salinidad, una cuestión esencial a la luz del creciente problema mundial que supone la sali-

Kenya

Sector: Educación
Finalidad: Fortalecer la educación escolar primaria
Monto: \$200.000
Aprobado: 11 de junio de 2003
Costo total: \$4,5 millones
Cofinanciadores: UNICEF y Comité del Reino Unido pro UNICEF
Organismos de ejecución: UNICEF y Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología
Administrador de la donación: Fondo OPEP

Desde que el Gobierno de Kenya anunciara en 2002 su plan destinado a proporcionar educación escolar primaria gratuita y obligatoria, los niveles de matriculación han aumentado vertiginosamente. Muchos de los niños que desean asistir a la escuela viven en circunstancias desfavorables o pertenecen a grupos vulnerables, entre ellos niños de la calle, niñas, huérfanos por VIH/ SIDA y discapacitados. Sin embargo, el actual sistema educativo no está preparado para absorber el enorme flujo de matriculaciones, por lo que será necesario incorporar con urgencia personal docente adicional, ampliar la infraestructura y suministrar material didáctico. El UNICEF responderá a estas necesidades a través de cierto número de actividades en 35 distritos de Kenya. Se rehabilitarán y ampliarán escuelas existentes y se mejorarán sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento. Se adquirirán nuevos equipos para las aulas, manuales escolares y suministros, así como materiales didácticos que abarquen temas tales como prevención del VIH/SIDA, educación de las niñas y protección de los niños. Se impartirá capacitación en el trabajo a unos 10.000 maestros de enseñanza primaria. Además, se tomarán medidas orientadas a desarrollar la capacidad. El proyecto permitirá a 1,5 millones de niños asistir a escuelas confortables, bien equipadas y seguras.

Un hospital de distrito de Togo se ampliará gracias a una donación otorgada por el Fondo. Una vez finalizadas las obras, se suministrará equipo apropiado para realizar cirugías, tanto de emergencia como programadas.



Foto: OHFCOM

En el centro de formación profesional de Las Mercedes (Paraguay), donde las mujeres de bajos ingresos pueden adquirir gratuitamente aptitudes comerciales y conocimientos informáticos, el número de matriculaciones se quintuplicó en un período de dos años y medio.

Paraguay

Sector: Educación

Finalidad: Ampliar un centro de formación profesional para mujeres

Monto: \$150.000

Aprobado: 16 de abril de 2003

Costo total: \$987.557

Cofinanciadores: Asociación para la Promoción de la Mujer Artesana y Obrera (PROMU) y Fundación Promoción Social de la Cultura (FPSC)

Organismos de ejecución: PROMU y FPSC

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Creada en 1987, la FPSC es una ONG española sin fines de lucro comprometida a mejorar las condiciones socioeconómicas de las personas que viven en los suburbios miserables que rodean la ciudad de Asunción, capital del Paraguay. Dichos suburbios albergan a más de 100.000 personas pobres, muchas de las cuales son mujeres cabeza de familia que ganan menos de \$2 por día. Actualmente, la FPSC colabora con un proyecto iniciado por la PROMU, otra ONG sin fines de lucro, que ha establecido una escuela de capacitación profesional gratuita para mujeres en *Las Mercedes*. En esa escuela las mujeres pueden adquirir conocimientos sobre gestión de microempresas, informática, cuestiones comerciales, hostelería, gastronomía y costura, y conseguir un trabajo fijo gracias a la asistencia que brinda una oficina de empleo. Sin embargo, dado que las tasas de matriculación se han quintuplicado en sólo dos años y medio, el centro se ha abarrotado. La donación del Fondo ayudará a financiar la construcción de una ampliación de 1.200 m² distribuidos en tres pisos, así como la compra de los equipos, muebles y suministros necesarios. Además, se crearán nuevas clases y cursos breves; las instalaciones ampliadas permitirán dar cabida a unas 350 mujeres más.

Foto: PROMU



Togo

Sector: Salud

Finalidad: Ampliar un hospital de distrito

Monto: \$100.000

Aprobado: 16 de abril de 2003

En Haití, donde la dependencia excesiva de la leña ha dado lugar a una grave deforestación, erosión y degradación del suelo, el PNUD ayudará a las comunidades rurales a utilizar otras fuentes de energía.



Foto: FIDA/Christine Nesbitt

Costo total: \$671.500

Cofinanciadores: *Agence française de développement* y *Ceuvres Hospitalières Françaises de l'Ordre de Malte (OHFOM)*

Organismo de ejecución: OHFOM

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Desde 1981 OHFOM dirige un hospital de distrito en Elavagnon, un pequeño pueblo situado en la zona de Atakpamé, a unos 250 km al norte de Lomé, la capital de Togo. El hospital, que presta servicios de atención sanitaria a una población de 70.000 personas, carece de unidad quirúrgica. Los pacientes que requieren cirugía deben desplazarse unos 70 km, un viaje que puede durar hasta cuatro horas. Para afrontar esta situación, OHFOM ampliará el hospital existente de forma que pueda albergar dos quirófanos, y construirá dos nuevos edificios: en uno funcionará una unidad quirúrgica de 12 camas y en el otro los departamentos de radioterapia, ecocardiografía y administración. Se proporcionarán todos los insumos, equipos y muebles, y se impartirá capacitación para personal especializado. Las instalaciones ampliadas no sólo permitirán realizar intervenciones quirúrgicas de emergencia en el hospital, sino también operaciones de rutina programadas. Con arreglo a las prácticas vigentes de OHFOM para la gestión hospitalaria, los pacientes de bajos ingresos podrán recibir tratamiento ya sea abonando una pequeña tasa o gratuitamente.

Cuenta de Energía del PNUD - Haití

Sector: Energía

Finalidad: Eliminar los obstáculos que impiden fomentar y crear las condiciones para desarrollar proyectos de energía renovable.

Monto: \$110.000

Aprobado: 29 de enero de 2003

Organismos de ejecución: PNUD y Ministerio del Medio Ambiente

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Haití depende principalmente del carbón y la leña como fuentes de energía, una situación que está provocando el rápido agotamiento de los recursos forestales del país. El sector energético en su conjunto afronta ciertas dificultades que afectan a una amplia gama de usuarios, y muchas zonas rurales no tienen ningún tipo de acceso a la electricidad. En 1999 el Gobierno de Haití adoptó un *Plan Nacional de Acción Ambiental (PNAA)* destinado a diversificar sus fuentes de energía y utilizar las más inocuas para el medio ambiente. A través del proyecto en cuestión, que se inscribe en el marco del PNAA y se ejecutará en coordinación con el PNUD, se procurará fortalecer la capacidad de los organismos nacionales y sectoriales para elaborar y aplicar un enfoque integrado respecto del sector energético y la gestión ambiental. Las iniciativas se orientarán a impulsar la participación de los interesados prin-

cipales, tanto en la formulación de políticas energéticas para las zonas rurales como en los procesos de diálogo; promover opciones de servicios descentralizados para el suministro de energía; y aplicar medidas que contribuyan a desarrollar la capacidad y afianzar las instituciones. El proyecto beneficiará a comunidades de la región nororiental de Haití. La donación se efectuó con cargo a la Cuenta de Energía administrada por el Fondo Fiduciario Temático del PNUD sobre Energía para el Desarrollo Sostenible (antiguamente, Cuenta de Energía del PNUD).

Cuenta de Energía del PNUD - Honduras

Sector: Energía

Finalidad: Formulación de una política nacional relativa a fuentes de energía renovables y eficiencia energética, e incorporación de la misma en la Política Energética Nacional

Monto: \$100.000

Aprobado: 29 de enero de 2003

Organismos de ejecución: PNUD y Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente (SERNA)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

A pesar de que dispone de fuentes de energía renovables, Honduras depende en gran medida de la leña y los combustibles fósiles importados. Esta situación, que supone una pesada carga para la economía y menoscaba los esfuerzos del Gobierno por aliviar la pobreza, tiene efectos perjudiciales para el medio ambiente. A fin de abordar estas cuestiones el PNUD ha forjado una alianza con la *Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente (SERNA) de Honduras*, cuyo objetivo consiste en elaborar un proyecto que fortalezca el marco normativo nacional en materia de energía y promueva el desarrollo sostenible, haciendo particular hincapié en la utilización de fuentes de energía renovables y más eficaces. Para alcanzar ese objetivo el PNUD proporcionará a la SERNA los conocimientos

La sala de máquinas en Los Suncuyos. Honduras está elaborando una política energética nacional centrada en fuentes de energía renovables, con miras a reducir la dependencia de las importaciones de hidrocarburos.

técnicos y el apoyo financiero necesarios. Una vez en vigor, dicho marco normativo permitirá a Honduras promulgar leyes y reglamentos acordes con la nueva política establecida que, según se prevé, alentará la inversión en el sector privado. La donación se efectuó con cargo a la Cuenta de Energía administrada por el Fondo Fiduciario Temático del PNUD sobre Energía para el Desarrollo Sostenible (antiguamente, Cuenta de Energía del PNUD).

Países de Asia Occidental y África del Norte (WANA)

Sector: Agricultura

Finalidad: Ayudar a proteger zonas de tierras áridas

Monto: \$300.000

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Costo total: \$5,4 millones

Cofinanciadores: GM-UNCCD, países de WANA, Organismo Federal para el Medio Ambiente de los EAU y Gobierno de la R.I. del Irán

Organismos de ejecución: GM-UNCCD, ICARDA y Ministerios Nacionales de Agricultura de países de WANA

Administrador de la donación: Fondo OPEP

La región de WANA, caracterizada por su aridez extrema y sus limitados recursos hídricos, está experimentando un serio deterioro ambiental debido a la sobreexplotación de sus recursos naturales. La fertilidad del suelo, la producción de cultivos y la cría de ganado han disminuido, y ello ha agravado la pobreza de millones de personas en las zonas rurales. Esta donación cofinanciará una iniciativa de gran amplitud puesta en marcha por los 13 países de WANA, a saber, Argelia, Egipto, R.I. del Irán, Jordania, Libia, Marruecos, Mauritania, Omán, Palestina, Siria, Sudán, Túnez y Yemen. Los principales componentes serán: *Creación de condiciones propicias para las inversiones en las tierras áridas*, con miras a fomentar las inversiones de los sectores público y privado en las tierras áridas; *Innovaciones tecnológicas*, entre ellas la promoción de prácticas para la gestión de los recursos hídricos y la conservación del suelo, y el desarrollo de tecnologías agrícolas y ganaderas integradas; *Enfoques relativos a mecanismos de financiamiento*, orientados a lograr el máximo aprovechamiento de los recursos financieros, evitando la duplicación de proyectos y alentando la sinergia entre los organismos de las Naciones Unidas interesados; *Creación de redes regionales para el intercambio de conocimientos*, que faciliten el establecimiento de asociaciones para el intercambio de información; y *Desarrollo de la capacidad de las instituciones nacionales, regionales y subregionales*, a fin de promover el intercambio de prácticas óptimas y conocimientos en los países de WANA y entre esos países. ●



Foto: PNUD

2. Investigación y actividades similares

Centro Africano para el Desarrollo y Estudios Estratégicos (ACDESS)

Finalidad: Ayudar a financiar un estudio sobre los conflictos en África

Monto: \$100.000

Aprobado: 30 de octubre de 2003

Costo total: \$246.000

Cofinanciador: PNUD

Organismo de ejecución: ACDESS

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a financiar la segunda etapa de un estudio iniciado por el ACDESS. En cooperación con el PNUD, el ACDESS realizó en 1996 un estudio sobre las sociedades africanas devastadas por las guerras titulado *Comprehending and Mastering African Conflicts*. La iniciativa se centraba en estudios de casos específicos en cinco países, a saber, Angola, Burundi, Liberia, Rwanda y Sierra Leona, y abordaba algunos de los problemas fundamentales en las áreas de conflicto. La investigación continuará en una segunda etapa bajo el título *Search for Sustainable Peace and Good Governance in Africa: Comprehending and Mastering African Conflicts, Phase II*, en la que se examinarán los cinco estudios de casos originales y se ampliará el ámbito de forma que incluya el Congo, la R.D. del Congo, Côte d'Ivoire y Guinea Bissau. Además, tres países en los que podrían estallar conflictos serán objeto de vigilancia, a fin de evitar cualquier posible brote de violencia. Otros objetivos consistirán en definir indicadores para la vigilancia de conflictos y examinar mecanismos para el establecimiento y funcionamiento de sistemas nacionales, subregionales y regionales de alerta anticipada.

En numerosos conflictos recientes han participado niños soldados. Un estudio del ACDESS, cofinanciado por el Fondo, se centrará en los medios para evitar la violencia y llevar a la buena gestión de gobierno a África.



Photo: ILO/D. Browne

Países asiáticos

Finalidad: Ayudar a establecer una red de comercio electrónico

Monto: \$50.000

Aprobado: 16 de abril de 2003

Costo total: \$156.000

Organismo de ejecución: Oficina del Plan de Colombo

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a financiar una iniciativa orientada a establecer una red electrónica regional (servicio electrónico) entre los 25 países miembros de la Oficina del Plan de Colombo. Con el advenimiento de la tecnología de la información y la comunicación (TIC), los negocios en "entornos favorables a las tecnologías" han logrado ventajas competitivas importantes respecto de otros menos equipados, lo que ha ampliado la brecha digital existente entre los países desarrollados y los países en desarrollo. En 1995 el Plan de Colombo puso en marcha un *Programa para el Desarrollo del Sector Privado*, teniendo presente que, según se ha reconocido desde hace tiempo, la promoción de ese sector es esencial para alcanzar objetivos de desarrollo más amplios. En consecuencia, los objetivos del actual programa consisten en establecer una red de servicios electrónicos entre los países miembros, con miras a posibilitar enlaces regionales con cámaras de comercio e industria, comunidades empresariales, instituciones del sector privado y bancos comerciales. El Plan de Colombo es un organismo intergubernamental establecido en 1951 para promover la cooperación en materia de desarrollo entre los países de la región de Asia y el Pacífico.

Bangladesh

Finalidad: Prestar apoyo a un programa para discapacitados

Monto: \$20.000

Aprobado: 16 de abril de 2003

Costo total: \$38.446

Organismo de ejecución: Blind Education and Rehabilitation Development Organization (BERDO)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Establecida en Bangladesh en 1991, BERDO es una ONG sin fines de lucro cuyo cometido es mejorar la situación de las personas discapacitadas proporcionándoles los instrumentos y aptitudes que precisan para llevar una vida autosuficiente. Además, BERDO procura acrecentar la sensibilización pública y asegurar que las personas discapacitadas gocen de igualdad de oportunidades en sus comunidades. El actual pro-



Foto: BERDO

BERDO procura asegurar la igualdad de oportunidades para los ciegos e incapacitados de Bangladesh, y sensibilizar al público a ese respecto.

grama de la Organización, *Disability and Development Project by the Community*, está concebido para ayudar a 300 personas discapacitadas del distrito de Barisal, situado en la región centromeridional de Bangladesh. Las actividades incluirán la constitución de 500 grupos comunitarios; la capacitación de jefes de grupos; la formación profesional para discapacitados y la instrucción para docentes y familias; la escolarización de niños discapacitados; el suministro de material didáctico, insumos médicos y tratamiento médico gratuito; y el establecimiento de un fondo rotatorio que permita otorgar préstamos a pequeñas empresas dirigidas por personas discapacitadas.

Curso Universitario Superior de Derecho Internacional y Comparado en memoria de Ibrahim Shihata

Finalidad: Ayudar a establecer un curso universitario superior de derecho

Monto: \$300.000

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Costo total: \$2.376.000

Cofinanciador: Facultad de Derecho de Harvard

Organismo de ejecución: Universidad Americana de El Cairo (Egipto)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

El deterioro de la enseñanza del derecho en el mundo árabe es un gran obstáculo para el desarrollo socioeconómico sostenible de la región. El difunto Dr. Ibrahim Shihata, primer Director General del Fondo OPEP (1976-1983) dedicó los últimos años de su vida a elaborar un programa de estudios superiores de derecho para el mundo árabe. Esta donación ayudará a establecer el *Curso Universitario Superior de Derecho Internacional y Comparado en memoria de Ibrahim Shihata*. El programa se elaborará en colaboración con la Facultad de Derecho de Harvard, que ofrecerá apoyo institucional y académico. El curso se dictará en la Universidad Americana de El Cairo (Egipto). A través del programa se intentará dotar al mundo árabe de profe-

sionales del derecho comprometidos con el progreso del estado de derecho y la buena gestión pública, que posean los conocimientos jurídicos necesarios para promover reformas jurídicas orientadas al mercado, las inversiones extranjeras y las relaciones comerciales internacionales; y crear un centro de excelencia académica en el que las tradiciones pluralistas del derecho islámico puedan integrarse con las reformas jurídicas en áreas tales como la equiparación de los sexos, los derechos humanos y la democracia.

Comunidad Islámica en Austria (CIA)

Finalidad: Ayudar a establecer un cementerio islámico

Monto: \$250.000

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Costo total: \$1,1 millones

Organismo de ejecución: CIA

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Según estimaciones, la comunidad musulmana de Austria está constituida por unas 340.000 personas, de las cuales casi la tercera parte vive en Viena, lo que representa un 8% de los habitantes de la ciudad. En 1971, la *Sociedad Islámica de Servicios Sociales* fundó la CIA, cuyos objetivos son asegurar la adecuada educación religiosa y proporcionar enfoques culturales y teológicos para la comunidad musulmana; facilitar su integración en la sociedad austríaca y, al mismo tiempo preservar su identidad musulmana. En el último decenio la CIA se ha esforzado por establecer en Viena un cementerio islámico que ofrezca un entorno apropiado para la oración y los ritos funerarios tradicionales. A tal fin, la Municipalidad de Viena donó un predio de 33.000 m². La CIA pidió al Fondo OPEP que se sumara al Gobierno de Austria y a cierto número de embajadas de países musulmanes para cofinanciar los costos de planificación y construcción del cementerio islámico. La donación del Fondo se utilizará específicamente para construir un recinto de oración.

R.P.D. de Corea

Finalidad: Financiar un programa de capacitación

Monto: \$37000

Aprobado: 23 de junio de 2003

Costo total: \$37000

Organismo de ejecución: Hospital Regional de Pyongnam

Administrador de la donación: Fondo OPEP

En 1996 el Fondo OPEP otorgó a la R.P.D. de Corea un préstamo de \$6 millones destinado a cofinanciar la ampliación y rehabilitación de un hospital en Pyongnam. El proyecto se ha completado con éxito y los equipos médicos adquiridos en el marco del proyecto están funcionando plenamente. Sin embargo, es nece-



Foto: Odelega Handels GesmbH.

Recientemente rehabilitado, ampliado y equipado, el Hospital Regional de Pyongyang necesita ahora técnicos capacitados que puedan mantener y reparar el nuevo equipo médico.

sario un componente de reparaciones y mantenimiento para asegurar que esos equipos permanezcan en buenas condiciones de funcionamiento. La donación del Fondo permitirá sufragar los gastos de viaje, alojamiento y tasas correspondientes a un curso para dos técnicos de hospital. El programa de capacitación técnica de dos semanas de duración, ofrecido por el proveedor de equipos del hospital, se llevará a cabo en Erlangen (Alemania) y Viena (Austria). Los temas del curso incluirán sistemas de control, funcionalidad y manejo, y componentes comunes de varios sistemas médicos adquiridos en el marco del programa original.

Pakistán

Finalidad: Construir un hospital oftalmológico

Monto: \$100.000

Aprobado: 30 de mayo de 2003

Costo total: \$637.272

Cofinanciadores: Donantes privados

En Pakistán, la catarata es extremadamente prevalente y la necesidad de centros de atención oftalmológica es acuciante. Una donación del Fondo permitirá financiar un nuevo hospital oftalmológico en la región central de Punjab.



Foto: FCLR

Organismo de ejecución: Fundación Caritativa Layton Rahmatulla (FCLR)

Administrador de la donación: Fondo OPEP

En Pakistán la incidencia de la ceguera es cada vez mayor; oficialmente existen por lo menos 2,5 millones de ciegos. Ahora bien, más de las dos terceras partes de esos casos de ceguera son causados por cataratas, una enfermedad curable mediante una simple operación. Lamentablemente, muchos de los afectados no pueden pagar el tratamiento, y debido a la grave escasez de instalaciones oftalmológicas el número de operaciones de cataratas que se realizan es muy inferior a las necesidades actuales. Fundada en 1984, la FCLR se encarga de proporcionar atención oftalmológica gratuita en comunidades pobres del Pakistán. En el marco del actual proyecto, la FCLR construirá un hospital en Punjab, la región con la mayor tasa de prevalencia de ceguera y en la que vive aproximadamente la mitad de los 147 millones de habitantes del país. Aunque existen otros dos hospitales en la región, la zona central carece de cobertura. El nuevo *Hospital Shapur Sadar*, que se construirá para subsanar esta deficiencia, contará con 48 camas, quirófanos, un departamento de oftalmología, instalaciones para pacientes ambulatorios y un dispensario. Estará equipado para atender entre 300 y 350 pacientes externos y realizar unas 48 cirugías mayores por día. La donación del Fondo se utilizará específicamente para ayudar a sufragar los gastos de equipos médicos.

Unión Mundial para la Naturaleza (IUCN)

Finalidad: Ayudar a financiar un congreso sobre conservación

En Zambia, una escuela comunitaria de FLAME se beneficiará de una donación que permitirá adquirir muebles, materiales didácticos y un autobús para transporte escolar.



Foto: FLAME

Monto: \$100.000

Aprobado: 16 de abril de 2003

Costo total: \$465.200

Cofinanciadores: Comisión Nacional de Arabia Saudita para la Conservación y el Desarrollo de la Fauna y Flora Silvestres, y Gobiernos de los países de Asia occidental/central y África septentrional (WESCANA)

Organismo de ejecución: IUCN

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a financiar la asistencia de participantes de países en desarrollo al *Quinto Congreso Mundial de Parques* (CMP), que tuvo lugar en Durban (Sudáfrica) del 8 al 17 de septiembre de 2003. El Congreso, que se celebra cada diez años, es un foro mundial importante para elaborar un programa relativo a las áreas protegidas del mundo. Bajo el lema *Beneficios más allá de las fronteras*, la reunión abordó una gran diversidad de cuestiones, entre ellas el establecimiento de relaciones más estrechas entre las áreas protegidas y sectores de la economía global. Además, elaboró el *Acuerdo de Durban*, una visión colectiva sobre el futuro de las áreas protegidas, y examinó la última *Lista de las Naciones Unidas de Áreas Protegidas*. Los países de WESCANA, que habían adoptado un enfoque común para la acción colectiva en materia de conservación ambiental, delegaron en la *Comisión Nacional de Arabia Saudita para la Conservación y el Desarrollo de la Fauna y Flora Silvestres* la coordinación de los programas per-

tinentes, y proporcionaron información al CMP. La donación del Fondo OPEP ayudó a sufragar los costos de viaje y otros gastos de participantes de los países más pobres de WESCANA.

Zambia

Finalidad: Contribuir al mantenimiento de una escuela comunitaria

Monto: \$50.000

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación apoyará la labor de *FLAME*, una ONG sin fines de lucro establecida en Lusaka (Zambia), que tiene varias escuelas comunitarias y un orfanato, y se ocupa principalmente de satisfacer las necesidades de antiguos niños de la calle y de familias indigentes. La *Escuela Comunitaria Chelston*, fundada en 2000, cuenta actualmente con unos 300 alumnos matriculados, 50 de los cuales son internos. Con el tiempo, FLAME se ha vuelto autosuficiente y recibe poca asistencia de fuentes oficiales, excepto ciertas donaciones especiales. No obstante su éxito, la Escuela Comunitaria Chelston carece de algunos insumos básicos y no existe ningún medio de transporte hasta sus instalaciones, por lo que muchos alumnos y docentes deben caminar largas distancias para llegar a la escuela. La donación del Fondo OPEP se utilizará para adquirir un autobús escolar, muebles, material didáctico y otros artículos. ●

3. Ayuda de emergencia

Argelia

Finalidad: Proporcionar suministros a víctimas de un terremoto

Monto: \$500.000

Aprobado: 23 de mayo de 2003

Organismo de ejecución: IFRC

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación ayudó a adquirir artículos de socorro para víctimas del terremoto que en mayo asoló el norte



Foto: IFRC/Rama Sidani

En mayo, Argelia sufrió el peor terremoto de los últimos 20 años. Una donación de emergencia ayudó a la Sociedad de la Media Luna Roja a proporcionar urgentemente los artículos de socorro necesarios, entre ellos, agua envasada.

de Argelia. Con una intensidad de 6,7 en la escala de Richter, el sismo fue uno de los más graves de los últimos dos decenios en ese país. Miles de personas quedaron sin hogar, y se produjeron graves daños en importantes obras de infraestructura que afectaron a líneas de telecomunicaciones, hospitales y edificios públicos. El Gobierno hizo un llamamiento a la comunidad internacional de donantes para que proporcionara asistencia a fin de cubrir las necesidades más urgentes, por ejemplo, alimentos, elementos para albergues temporales, mantas, colchones, botiquines, depuradores de agua y utensilios de cocina. La contribución del Fondo OPEP a los esfuerzos de ayuda se utilizó para adquirir algunos de esos artículos de socorro y financiar operaciones de emergencia llevadas a cabo por la Sociedad de la Media Luna Roja de Argelia. Los fondos se otorgaron a través de la IFRC.

Irán, R. I. del

Finalidad: Proporcionar suministros a víctimas de un terremoto

Monto: \$750.000

Aprobado: 29 de diciembre de 2003

Organismo de ejecución: IFRC

Administrador de la donación: Fondo OPEP

Esta donación permitió adquirir suministros de ayuda de emergencia para víctimas del terremoto que en las primeras horas del 26 de diciembre afectó a la provincia de Kermin. Con una intensidad de 6,5 en la escala de Richter, el sismo se cobró 30.000 vidas; dejó a miles de personas sin hogar y causó importantes daños en obras de infraestructura. La antigua ciudad de Bam quedó completamente destruida. Se efectuaron llamamientos a la comunidad internacional para que proporcionara urgentemente artículos necesarios tales como tiendas, mantas, láminas de plástico, botiquines y alimentos para por no menos de 200.000 personas. La contribución del Fondo OPEP a los esfuerzos de ayuda se utilizó para adquirir artículos de socorro y se canalizó a través de la IFRC. ●



Foto: IFRC/Farooq Burney

En diciembre, un grave terremoto asoló la antigua ciudad de Bam, cobrándose 30.000 vidas y dejando a 200.000 personas sin hogar. Una donación del Fondo ayudó a suministrar mantas, tiendas y ropa de abrigo para los conmocionados sobrevivientes.

4. Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA



Foto: World Vision/Jon Warren

En Zambia, jóvenes voluntarios interpretan sátiras y canciones para informar a su audiencia sobre el VIH/SIDA y sobre la manera de protegerse contra el mortal virus.

Africa

Sector: Salud

Finalidad: Apoyar la labor de la Comisión para el VIH/SIDA y la Gestión Pública en África (CHGA)

Monto: \$300.000

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Costo total: \$4,3 millones

Organismo de ejecución: CEPA/NU

Administrador de la donación: CHGA

Esta donación prestó apoyo a la labor de la CHGA, un órgano consultivo de las Naciones Unidas en materia de políticas, que complementa los esfuerzos de otros organismos de las Naciones Unidas para luchar contra el VIH/SIDA en África. El primer objetivo de la CHGA es colaborar con las instancias normativas africanas a fin de identificar cabalmente los problemas de desarrollo a largo plazo relacionados con el VIH/SIDA. Respecto de las consecuencias que la pérdida de capacidad humana podría tener para el mantenimiento de las estructuras oficiales y el desarrollo económico, la Comisión hará una proyección en tres niveles interrelacionados, a saber: *micro*-nivel (familia, hogar y comunidad); nivel *de sectores público y privado*; y *macronivel*, en el que se evalua-

rá qué probabilidades tienen el Estado y la sociedad de seguir funcionando normalmente. Esta proyección se centrará en cinco estudios de casos realizados en Etiopía, Kenya, R.D. del Congo, Senegal y Zambia. El segundo objetivo consiste en ayudar a los encargados de formular políticas a proporcionar el tratamiento adecuado a las personas que viven con el VIH. Actualmente, la demanda de medicamentos antirretrovirales supera los compromisos contraídos a ese respecto por la comunidad internacional. El tercer objetivo se centrará en estrategias para mitigar los efectos de la epidemia inspiradas en las "mejores prácticas". A través de una combinación de análisis basados en Internet, conferencias y talleres, este componente será objeto de consultas con las instituciones de la sociedad civil, las organizaciones que proporcionan servicios y las que participan en trabajos de investigación, así como con ciertas unidades de respuesta normativa, tanto dentro como fuera del sistema de las Naciones Unidas. ●

5. Cuenta especial de donaciones para Palestina

1.

Sector: Multisectorial

Finalidad: Rehabilitar viviendas e inmuebles dañados

Monto: \$2 millones

Aprobado: 16 de abril de 2003

Cofinanciador: BIsD

Organismo de ejecución: Ministerio de Obras Públicas

Administrador de la donación: BIsD

2.

Sector: Salud

Finalidad: Suministrar equipos médicos a hospitales

Monto: \$2 millones

Aprobado: 11 de junio de 2003

Cofinanciadores: Fondo Árabe, Fondo Monetario Árabe y BADEA

Organismos de ejecución: Ministerio de Salud, Sociedad Palestina de Socorro Médico, Sociedad de la Media Luna Roja Palestina y Welfare Association

Administrador de la donación: Fondo Árabe



Foto: ECRC

A partir del estallido de la *Intifada* las necesidades médicas de los palestinos se han multiplicado. Tanto los hospitales públicos como los privados se han esforzado por satisfacer la creciente demanda de insumos médicos, servicios de emergencia y apoyo psicológico. Si bien los centros de atención médica han ampliado extraordinariamente sus servicios, la mayoría de ellos carecen de una fuente regular de financiamiento que les permita reemplazar y reparar los equipos médicos desgastados. La iniciativa en curso fue concebida en el marco de un programa de emergencia más amplio elaborado por el BADEA, el Fondo Monetario Árabe y el Fondo Árabe. Este particular

La agresión israelí ha dejado las viviendas y las obras de infraestructura de gran parte de los territorios ocupados en un estado de caos absoluto.

La Cuenta especial de donaciones para Palestina establecida por el Fondo apoya los esfuerzos destinados a ayudar a la sufriente población.

Esta donación contribuyó con un proyecto en curso iniciado por el BIsD con el fin de reparar y reconstruir viviendas y edificios públicos dañados o destruidos. Durante muchos meses, las ciudades palestinas han sufrido una de las peores olas de violencia desde que comenzara la *Intifada*, con la destrucción generalizada de escuelas, centros de salud, carreteras y viviendas. Estos hechos han tenido graves consecuencias para la salud y el bienestar de miles de hombres, mujeres y niños; sus efectos sobre la economía han sido desastrosos y han ocasionado daños materiales por casi \$700 millones. El proyecto del BIsD, *Rehabilitación y reconstrucción de viviendas e inmuebles privados dañados en Palestina*, comenzó en febrero de 2001. Hasta el presente se han rehabilitado unas 29.000 viviendas. Actualmente, en su segunda etapa, el proyecto se ha intensificado y su ámbito se ha ampliado de forma tal que incluye la reparación de carreteras dañadas. Además, en el marco del proyecto, se está colaborando con organizaciones humanitarias para prestar asistencia a palestinos que han perdido sus hogares.

proyecto acordará la máxima prioridad al suministro de equipo médico y partes de repuesto para los hospitales y centros de salud de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza que padecen los más graves problemas de escasez y deben tratar el mayor número de víctimas. A fin de identificar los centros más necesitados, la Welfare Association (una fundación sin fines de lucro que apoya los trabajos en favor del desarrollo de Palestina) ha realizado una evaluación en coordinación con el Ministerio de Salud de Palestina y la Sociedad Palestina de Socorro Médico.

3.

Sector: Multisectorial

Finalidad: Apoyar proyectos sociales

Monto: \$930.000

Aprobado: 16 de septiembre de 2003

Cofinanciador: AGFUND, Fondo Árabe, BIsD, Ministerio de Agricultura, Cruz Roja Palestina, Gobierno de Suecia, Agencia Española de

Cooperación Internacional y Community Fund del Reino Unido

Administrador de la donación: Fondo Árabe

Esta donación ayudará a financiar proyectos sociales orientados a satisfacer algunas de las necesidades más apremiantes de las comunidades de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza: \$200.000 se destinarán a la *Fundación Promoción Social de la Cultura*, de España, para ayudar a mejorar la situación de los agricultores, en particular las mujeres, a través del desarrollo de sus aptitudes, la capacitación y la asistencia técnica; \$200.000 se utilizarán para ayudar al *Centro de Rehabilitación Abu Raya*, de Ramallah, Ribera Occidental, a ampliar su infraestructura y adquirir medicamentos y equipos; \$150.000 se otorgarán a *Education Action International*, del Reino Unido, que ofrecerá servicios de capacitación docente; \$250.000 servirán para apoyar una iniciativa de la *Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola*, con sede en el Sudán, destinada a prestar asistencia a agricultores afectados por la construcción del “muro de separación” en la región septentrional de la Ribera Occidental; \$50.000 se asignarán al *Hospital de Rehabilitación El-Wafa*, de la Faja de Gaza, que planea establecer servicios de apoyo psicológico para palestinos traumatizados; \$30.000 contribuirán con el *Centro de Servicios Agrícolas de Hebrón*, en la Ribera Occidental, que ayudará a mujeres palestinas a mejorar sus ingresos familiares y afianzar la seguridad alimentaria; \$50.000 se otorgarán a la *Asociación de Mujeres para el Cuidado de los Niños*, de Beit Jala, Ribera Occidental, para establecer un centro juvenil de “puertas abiertas” con el fin de promover la

comunicación social y la interacción entre los jóvenes palestinos.

4.

Sector: Multisectorial

Finalidad: Ayudar a financiar programas de desarrollo de la capacidad

Monto: \$570.000

Aprobado: 2 de diciembre de 2003

Cofinanciador: Organizaciones beneficiarias

Administrador de la donación: Fondo Árabe

Esta donación se dividirá entre cuatro ONG sin fines de lucro y ayudará a financiar programas que permitirán asegurar un nivel de vida digno para las comunidades beneficiarias. La *Sociedad de Ina'sh El-Ustra*, de Al-Bireh, recibirá \$150.000 para cofinanciar un proyecto orientado a modernizar los equipos y mejorar los programas de estudio de un centro de capacitación profesional; \$150.000 se otorgarán al *Early Childhood Resource Center* para apoyar un programa de formación docente y desarrollo de la capacidad en Hebrón, Jerusalén, Nablus y Ramallah; \$120.000 se destinarán a la *Asociación Árabe de Rehabilitación de Belén (AARB)* para contribuir a financiar el establecimiento de un programa de capacitación profesional para discapacitados en la sede principal de la AARB, en Beit-Jala. El *Centro Cultural y Artístico Hawwa*, de Nablus, utilizará su donación de \$150.000 para establecer una *Kana'ni House* para mujeres pobres, que ofrecerá cursos de formación profesional y cursos cortos sobre temas tales como dirección de empresas, administración, informática y artesanías. ●

6. Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria

Los vecinos de la aldea de Lomahasha (Swazilandia) hacen cola para recibir sus raciones. En 2003, el Fondo OPEP otorgó \$20 millones para combatir el hambre en nueve países africanos afectados por la sequía.



Foto: PMA/Tessa Rintala

Finalidad: Luchar contra la hambruna en África

Monto: \$20 millones

Aprobado: 4 de febrero de 2003

Organismos de ejecución: Comisión Etiope de Prevención y Preparación para casos de Desastre y PMA

Administrador de la donación: Fondo OPEP

El Fondo estableció su Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria con el fin de contribuir a los esfuerzos por combatir la grave hambruna que afectó a gran parte del continente africano y llevó a millones de personas al borde de la inanición. Los recursos de la donación se utilizaron para adquirir trigo, maíz, mezcla de maíz y soja, aceite vegetal y legumbres, así como para proporcionar unas 43.000 toneladas cúbicas de ayuda alimentaria a comunidades hambrientas de Eritrea, Etiopía, Lesotho, Malawi, Mauritania, Mozambique, Swazilandia, Zambia y Zimbabwe. ●

Distribución geográfica y sectorial de los préstamos aprobados para proyectos del sector público – recapitulación al 31 de diciembre de 2003

(en millones de dólares)

Pais/Región	Abastecimiento de agua y alcantarillado	Agricultura y agroindustrias	Bancos nacionales de desarrollo	Educación	Energía	Industria	Multisectoriales	Salud	Telecomunicaciones	Transporte	Total
Angola		3,130		17,880						3,000	24,010
Benin	4,050	8,500	4,500	17,230	6,500		5,580			20,876	67,236
Botswana	2,000			5,760						18,200	25,960
Burkina Faso	14,750	22,630		10,000				9,700		22,900	79,980
Burundi	3,000	20,820								13,200	37,020
Cabo Verde	8,000			7,000			3,000	6,100	4,500	2,500	31,100
Camerún		4,850	4,500					6,700		15,000	31,050
Chad	2,410	21,560		5,000				8,000		22,300	59,270
Comoras				2,250	1,000					3,000	6,250
Congo			5,000		5,000					7,000	17,000
Congo, R.D. del										8,000	8,000
Côte d'Ivoire				17,000	20,000						37,000
Djibouti				6,700	3,500		1,900	2,500		4,950	19,550
Egipto		20,000	8,750	20,000	6,000			10,000			64,750
Eritrea	6,000				5,910						11,910
Etiopía		16,000	5,000	11,000						68,300	100,300
Gambia				1,500			10,280			6,680	18,460
Ghana	10,100	6,000	1,500	4,400	9,700		13,000	6,550		23,670	74,920
Guinea	5,940	16,630		7,500		11,000	6,820			14,000	61,890
Guinea-Bissau										1,500	1,500
Guinea Ecuatorial		2,500		5,600							8,100
Kenya	3,000	26,850	11,200	13,700				3,200		12,000	69,950
Lesotho	7,000			1,500				5,850		6,000	20,350
Liberia					5,000	8,300				3,000	16,300
Madagascar		12,640		29,420	11,500		7,700			14,340	75,600
Malawi								9,350		23,300	32,650
Malí	5,250	35,640	3,200	19,000	6,450		9,000			32,000	110,540
Marruecos	20,000	31,580	17,000		3,000			8,000			79,580
Mauricio					2,000						2,000
Mauritania	1,000	21,300		6,700	6,500	5,000	3,500			14,300	58,300
Mozambique		37,100		18,200	17,140	2,820		12,000		23,170	110,430
Namibia				6,620							6,620
Níger	7,300	1,400		11,100			14,000	4,000		5,000	42,800
República Centrafricana				4,000	3,400					8,800	16,200
Rwanda		4,000			7,350		18,000			22,000	51,350
Santo Tomé y Príncipe	2,390	1,100		2,500	3,045						9,035
Senegal	8,400	20,040		17,000		19,000				14,750	79,190
Seychelles				5,700							5,700
Sierra Leona					6,600					19,000	25,600
Somalia	2,660	5,500									8,160
Sudán		35,620			25,700					10,950	72,270
Tanzanía	5,000	4,100		7,200	32,000	11,600		10,000		37,730	107,630
Togo	4,000									21,425	25,425
Túnez		6,000	5,000	27,900						13,000	51,900
Uganda		11,000	21,000	7,000				5,000			44,000
Zambia		3,500	15,000	16,000				5,600		13,500	53,600
Zimbabwe		6,000								6,000	12,000
África	122,250	405,990	101,650	332,360	187,295	57,720	92,780	112,550	4,500	555,341	1.972,436

Apéndice I

<i>Pais/Región</i>	<i>Abastecimiento de agua y alcantarillado</i>	<i>Agricultura y agroindustrias</i>	<i>Bancos nacionales de desarrollo</i>	<i>Educación</i>	<i>Energía</i>	<i>Industria</i>	<i>Multisectoriales</i>	<i>Salud</i>	<i>Telecomunicaciones</i>	<i>Transporte</i>	<i>Total</i>
Afganistán					6,000					3,550	9,550
Azerbaiyán										6,000	6,000
Bangladesh			10,000	14,000	111,100	10,000		18,000		84,500	247,600
Camboya	4,000						7,800			16,000	27,800
Corea, R.P.D. de		28,200						6,000		4,740	38,940
Filipinas		15,500		13,500	26,000		10,000			18,250	83,250
India	10,000	10,000	8,000	25,000	114,000	7,000		25,500		22,500	222,000
Islas Salomón					1,500					3,500	5,000
Jordania		6,650		5,000	25,000	7,000		5,000			48,650
Kirguistán				5,000			3,580	4,000			12,580
Lao, R.D.P.		11,810			4,000					17,420	33,230
Libano	5,000	5,000		4,000				15,000		25,000	54,000
Maldivas	3,000	3,500	1,500	2,500					2,500	7,380	20,380
Myanmar	8,280	6,500		13,100	2,000				3,140	38,500	71,520
Nepal	13,700	19,500		6,500	22,300				8,000	20,000	90,000
Pakistán		10,000	8,000	43,117	85,700	11,000		27,000		38,000	222,817
Palestina							18,000				18,000
Papua Nueva Guinea				4,000	1,700					4,000	9,700
Samoa		0,700			4,800						5,500
Siria	21,000	6,000	10,000		13,200			6,200			56,400
Sri Lanka		5,000		13,930	20,150		9,000			8,500	56,580
Tailandia		7,000			58,800						65,800
Tayikistán				2,000	2,400			5,000		14,000	23,400
Turquía							9,900				9,900
Türkmenistán	5,200							5,000			10,200
Uzbekistán	10,000									5,000	15,000
Viet Nam		27,000	10,000	7,000	20,000		9,000	4,150			77,150
Yemen	34,000		5,000	26,400	44,850		27,220			48,550	186,020
Asia	114,180	162,360	52,500	185,047	563,500	35,000	94,500	120,850	13,640	385,390	1.726,967
Belice										12,200	12,200
Bolivia	12,000	7,500					5,000	8,000		22,800	55,300
Colombia		3,000									3,000
Costa Rica					13,400					3,000	16,400
Cuba	10,000	10,000									20,000
Dominica				0,500						2,000	2,500
El Salvador					10,000						10,000
Granada				0,500						5,000	5,500
Guatemala		10,387		4,500	1,100		20,000	5,000		9,000	49,987
Guyana		8,000	3,000								11,000
Haití	12,650	6,875	3,500	5,000						8,000	36,025
Honduras	10,000	5,000			17,200		10,000	5,000		24,750	71,950
Jamaica				7,500	3,300		9,000	2,000		11,800	33,600
Nicaragua	10,000	5,000		4,000			6,000			10,000	35,000
Paraguay	2,900	4,200	10,000								17,100
Perú		3,000	4,000					13,000		5,000	25,000
República Dominicana	9,000	1,935			1,000		5,000			3,000	19,935
San Cristóbal y Nieves				0,500			0,750				1,250
Santa Lucía	1,900			0,500						2,000	4,400
San Vicente y las Granadinas				0,500						1,000	1,500
América Latina y el Caribe	68,450	64,897	20,500	23,500	46,000		55,750	33,000		119,550	431,647
Albania	2,700	6,000		4,500				5,000		5,000	23,200
Bosnia y Herzegovina		5,000		10,000							15,000
Europa	2,700	11,000		14,500				5,000		5,000	38,200
Total	307,580	644,247	174,650	555,407	796,795	92,720	243,030	271,400	18,140	1.065,281	4.169,250
(Porcentaje)	(7,4)	(15,5)	(4,2)	(13,3)	(19,1)	(2,2)	(5,8)	(6,5)	(0,4)	(25,6)	(100,0))

*Préstamos aprobados para asistencia a BDP –
recapitulación al 31 de diciembre de 2003*

(en millones de dólares)

País/Región	Monto	País/Región	Monto
Benín	6,50	Afghanistan	3,75
Botswana	3,00	Bangladesh	38,90
Burkina Faso	27,75	India	21,80
Burundi	6,20	Islas Salomón	2,00
Cabo Verde	8,05	Lao, R.D.P.	2,15
Camerún	4,95	Maldivas	4,22
Chad	2,40	Myanmar	2,25
Comoras	3,00	Nepal	4,15
Congo, República del	4,00	Pakistán	21,45
Djibouti	2,50	Samoa	6,35
Egipto	14,45	Sri Lanka	17,10
Etiopía	4,80	Tonga	1,00
Gambia	12,15	Turquía	40,00
Ghana	7,80	Yemen	10,65
Guinea	10,85	Asia	175,77
Guinea-Bissau	9,15		
Guinea Ecuatorial	3,50	Antigua y Barbuda	1,00
Kenya	5,00	Barbados	5,00
Lesotho	5,90	Dominica	1,50
Madagascar	40,30	El Salvador	1,75
Malí	38,95	Granada	7,35
Mauricio	4,00	Guatemala	1,75
Mauritania	30,10	Guyana	18,60
Mozambique	15,05	Haití	4,31
Níger	16,75	Honduras	1,75
República Centroafricana	1,75	Jamaica	24,00
Rwanda	9,20	Nicaragua	35,00
Santo Tomé y Príncipe	3,85	República Dominicana	15,00
Senegal	21,90	San Vicente y las Granadinas	1,00
Seychelles	4,30	América Latina y el Caribe	118,01
Sierra Leona	5,35		
Somalia	31,05	Total	724,23
Sudán	37,45		
Tanzanía	20,45		
Togo	3,50		
Uganda	4,55		
África	430,45		

*Préstamos aprobados para programas –
recapitulación al 31 de diciembre de 2003*

(en millones de dólares)

País/Región	Finalidad	Monto
Benin	Importación de bienes intermedios y de capital	3,050
Burkina Faso	Importación de bienes intermedios y de capital	5,000
Burundi	Mantenimiento de carreteras	1,600
	Importación de productos derivados del petróleo	6,000
Cabo Verde	Importación de productos básicos	1,500
Comoras	Importación de productos básicos	2,000
Congo, República del	Importación de productos básicos	13,000
Guinea Bissau	Importación de equipos y productos básicos	3,320
Kenya	Importación de productos básicos	4,000
Malí	Importación de productos básicos	5,500
	Importación de productos básicos	7,000
Mauritania	Importación de productos básicos	6,400
Níger	Importación de productos básicos	4,500
	Importación de productos derivados del petróleo	6,500
Rwanda	Importación de productos derivados del petróleo	6,000
Senegal	Importación de productos básicos	4,600
Sierra Leona	Importación de productos básicos	9,500
Sudán	Importación de productos básicos	10,000
	Importación de productos básicos	7,000
	Importación de productos básicos	15,000
	Importación de productos derivados del petróleo	10,000
Tanzanía	Rehabilitación de fábricas textiles	7,000
	Importación de productos básicos	11,500
	Importación de productos derivados del petróleo	7,500
Togo	Importación de equipo de minería del fosfato	3,600
Uganda	Importación de productos básicos	5,000
Zimbabwe	Importación para la rehabilitación del sector manufacturero	10,000
África		176,070
Bangladesh	Importación de fosfato natural y fertilizantes acabados	7,000
	Importación de productos básicos	15,000
Lao, R.D.P.	Importación de equipos	5,000
	Mantenimiento de equipo pesado	1,500
Myanmar	Intensificación de cultivos	15,000
Nepal	Importación de productos básicos	5,000
Viet Nam	Importación de productos básicos	6,000
	Importación de productos derivados del petróleo	10,000
Asia		64,500
Granada	Importación de productos básicos	2,000
Guyana	Importación de productos derivados del petróleo	18,226
Nicaragua	Importación de productos básicos	10,000
	Importación de productos básicos	12,000
	Importación de productos básicos	12,000
República Dominicana	Importación de productos básicos	10,000
	Importación de productos básicos	10,000
América Latina y el Caribe		74,226
Total		314,796

*Operaciones aprobadas para aliviar la deuda en el marco de la
Iniciativa PPME – recapitulación al 31 de diciembre de 2003*

(en millones de dólares)

País	Iniciativa PPME original	Iniciativa PPME ampliada	Total
Benin	–	7,50	7,50
Burkina Faso	5,50	5,00	10,50
Chad	–	7,00	7,00
Etiopía	–	6,60	6,60
Gambia	–	2,00	2,00
Ghana	–	6,00	6,00
Guinea	–	9,00	9,00
Madagascar	–	4,00	4,00
Malí	4,83	–	4,83
Mauritania	–	11,00	11,00
Mozambique	10,00	3,00	13,00
Níger	–	9,50	9,50
Rwanda	–	5,60	5,60
Santo Tomé y Príncipe	–	3,50	3,50
Senegal	–	6,90	6,90
Tanzanía	–	14,00	14,00
Uganda	5,90	–	5,90
Zambia	–	6,00	6,00
África	26,23	106,60	132,83
Bolivia	4,10	–	4,10
Guyana	–	7,50	7,50
Honduras	–	9,60	9,60
Nicaragua	–	20,00	20,00
América Latina	4,10	37,10	41,20
Total	30,33	143,70	174,03

Apéndice V

Operaciones aprobadas en el ámbito del sector privado – recapitulación al 31 de diciembre de 2003

(en millones de dólares)

País/Región	Beneficiario	Monto
África oriental	Banco de Desarrollo del África Oriental	10,00
África del Norte	Framlington MedGrowth Fund	3,00
África occidental	Banco de Desarrollo del África Occidental	10,00
Egipto	Alpha-Chem Advanced Pharmaceutical Industries	10,00
Egipto	Glass Container Company	4,41
Ghana	Lister Medical Services Ltd.	1,40
Mauritania	Mauritanie Leasing	2,90
Sudáfrica	Corporación de Desarrollo Industrial	10,00
Sudán	Byblos Sudan	5,00
Sudán	Sudatel	7,60
Sudán	Compañía Azucarera Kenana Ltda.	10,00
Swazilandia	Swaziland Development Finance Corporation	3,00
Túnez	Banque de Tunisie	6,50
Túnez	Orascom Telecom Tunisie	9,20
Túnez	Tunisie Leasing	4,00
Uganda	Sociedad Ugandesa de Financiamiento para el Desarrollo	5,00
África		102,01
Bangladesh	Empresa de Promoción y Desarrollo Industrial de Bangladesh	7,20
Bangladesh	Hamid Fabrics	2,00
Bangladesh	Westin Dhaka	3,00
Camboya	Living Angkor	3,00
India	Financiamiento Internacional S.A., de la India	5,00
Kazajstán	Bank Turan Alem	5,00
Líbano	Byblos Bank S.A.L.	5,00
Maldivas	Maldivas Leasing S.A.	3,00
Maldivas	Villa Shipping and Trading	3,50
Pakistán	Proyecto de terminal de contenedores en el puerto de Karachi	7,75
Siria	Compañía Árabe de Tejas de Cerámica	5,60
Siria	Byblos Bank Syria	3,00
Siria	SpaceTel Syria	10,00
Siria	Syrian Saudi Company for Chemicals	7,50
Sri Lanka	Lanka Orix	5,00
Turquía	Finansbank A.S.	5,00
Uzbekistán	Banco Nacional de la República de Uzbekistán para las actividades económicas extranjeras	5,00
Uzbekistán	Bursel Tashkent	5,00
Oriente Medio y Norte de África	MENA Environmental Fund	3,50
Asia		94,05
Bolivia	Banco Bisa	5,00
Bolivia	Caja Los Andes S.A.	2,00
Bolivia	Jolyka Bolivia	1,30
Jamaica	Development Bank of Jamaica	5,00
Paraguay	Visión Finanzas S.A.	2,00
Perú	Banco de Micro-Empresa S.A.	5,00
República Dominicana	Banco Nacional de Crédito	5,00
Regional – Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica	Banco Centroamericano de Integración Económica	15,00
América Latina y el Caribe		40,30
Bosnia y Herzegovina	UPI Banka	1,73
Europa		1,73
Total		238,09

Donaciones aprobadas para asistencia técnica – recapitulación al 31 de diciembre de 2003

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desembolsado
ACADEMIA DE CIENCIAS DEL TERCER MUNDO (TWAS):		
Laboratorio de estudios sobre erosión eólica y desplazamientos de arena en el Sudán	100,0	100,0
Sistema de participación asociada de centros superiores de capacitación en el Sur	100,0	100,0
Total parcial	200,0	200,0
ACNUR:		
Construcción, equipamiento y mantenimiento de escuelas primarias en el Sudán oriental	200,0	200,0
Programa especial para los refugiados mozambiqueños en Tanzania	80,0	80,0
Programa especial para refugiados y personas desplazadas en el Yemen	140,0	140,0
Proyecto de reasentamiento rural de Ndzevane (Swazilandia)	334,0	334,0
Total parcial	754,0	754,0
AUTORIDAD DE LA CUENCA DEL NIGER:		
Países de la cuenca del río Níger – Modernización del Centro Interestatal de Pronósticos Hidrológicos	150,0	150,0
Proyecto piloto de abastecimiento de agua en la cuenca del río Níger	300,0	299,1
Total parcial	450,0	449,1
CARE INTERNATIONAL:		
Ayuda a personas desplazadas en Mozambique	100,0	100,0
Proyecto de desarrollo rural en Uganda	150,0	150,0
Total parcial	250,0	250,0
CENTRO CARTER:		
Capacitación en materia de salud pública en Etiopía	200,0	150,0
Programa de erradicación del gusano de Guinea	150,0	150,0
Total parcial	350,0	300,0
CENTRO INTERNACIONAL DE AGRICULTURA BIOSALINA:		
Construcción de sistemas de riego	250,0	250,0
Construcción de instalaciones para capacitación	200,0	200,0
Desarrollo de variedades de sorgo y mijo resistentes a la salinidad para su cultivo en tierras salinas	200,0	70,0
Establecimiento del Centro Regional de Agricultura Biosalina	1.000,0	1.000,0
Total parcial	1.650,0	1.520,0
CENTRO REGIONAL AFRICANO DE TECNOLOGÍA (ARCT):		
Fortalecimiento de los recursos humanos en el área tecnológica	100,0	100,0
Renovación de instalaciones para capacitación	80,0	80,0
Total parcial	180,0	180,0
CGIAR:		
1. ADRAO	685,0	685,0
2. CIAT	970,0	900,0
3. CIMMYT	2.270,0	2.210,4
4. CIP	1.219,0	1.160,0
5. ICARDA	7.742,5	7.509,3
6. ICRISAT	1.194,0	1.144,0
7. IITA	660,0	660,0
8. ILCA	475,0	405,0
9. ILRI	270,0	270,0
10. IRRI	663,0	663,0
11. ISNAR	300,0	4,1
12. IWMI	100,0	25,0
Total parcial	16.548,5	15.635,8
DEVELOPMENT AID FROM PEOPLE TO PEOPLE:		
Ciudad de los Niños en Malambanyama (Zambia)	150,0	150,0
Ciudad de los Niños en Maputo (Mozambique)	160,0	119,9
Total parcial	310,0	269,9
FAO:		
Ampliación del Programa de Seguridad Alimentaria	250,0	–
Alianza para la seguridad alimentaria y la gestión sostenible de los recursos naturales	250,0	–
Campaña de lucha contra la langosta en Madagascar	150,0	93,0
Programa de erradicación del gusano barrenador del ganado en el norte de África	200,0	172,9
Proyecto especial de seguridad alimentaria en la región septentrional de Kordofán	200,0	–
Total parcial	1.050,0	265,9

Apéndice VI

	Aprobado	Desembolsado
FAO/OIEA:		
Biofertilizantes para aumentar la producción de legumbres en Bangladesh	100,0	100,0
Eliminación de la mosca tsetsé en una zona de Etiopía para reducir la pobreza	200,0	-
Erradicación de la mosca tsetsé en Zanzíbar, Tanzania	250,0	243,6
Investigación sobre la fertilidad del suelo en 14 países en desarrollo	50,0	36,9
Mejoramiento de los servicios clínicos de radioterapia en países miembros del AFRA	150,0	150,0
Técnicas nucleares en fitotecnia y biotecnología para países del AFRA	60,0	60,0
Tratamiento de los cánceres más comunes en países del AFRA	200,0	50,0
Total parcial	1.010,0	640,5
FIDA:		
Programa de Capacitación en Administración Agrícola para el Cercano Oriente y el Norte de África	200,0	70,0
Programa de Rehabilitación para los Refugiados de Rwanda	150,0	50,0
Total parcial	350,0	120,0
FNUAP:		
Centros de asistencia social para la familia en Pakistán	1.500,0	1.500,0
Programa de salud materno-infantil en Mozambique	100,0	100,0
Total parcial	1.600,0	1.600,0
FUNDACIÓN DOLORES BEDOYA DE MOLINA:		
Programa de actividades productivas y alfabetización en Guatemala	116,0	116,0
Programa Women for Women – Health 2000	100,0	100,0
Total parcial	216,0	216,0
OMS:		
Erradicación de la poliomielitis en países africanos afectados por conflictos	150,0	140,2
Formación y capacitación de agentes de salud en seguridad alimentaria (Guatemala, Mozambique y Samoa)	105,0	55,0
Programa Africano de Lucha contra la Oncocercosis	700,0	500,0
Programa de erradicación el gusano de Guinea	450,0	448,2
Programa de lucha contra la oncocercosis	2.700,0	2.700,0
Programa especial de investigación sobre enfermedades tropicales	1.090,0	1.090,0
Rehabilitación de la infraestructura de salud pública – Líbano	190,0	190,0
Rehabilitación de instalaciones sanitarias de distrito en el Sudán	168,0	139,9
Total parcial	5.553,0	5.263,3
OPS:		
Proyecto de salud en las Islas del Caribe Oriental	65,0	65,0
Prevención y lucha contra el cólera en América Central	250,0	148,2
Total parcial	315,0	213,2
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA (OADA):		
Control de la fiebre aftosa en países árabes (Primera etapa)	300,0	100,0
Erradicación del gusano barrenador del ganado en Oriente Medio	750,0	548,5
Proyecto regional de vigilancia y control de la fiebre del valle del Rift en países árabes	400,0	100,0
Total parcial	1.450,0	748,5
ORGANIZACIÓN DE LA UNIDAD AFRICANA (OUA):		
Cumbre Africana sobre el VIH/SIDA, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas conexas	200,0	200,0
Protección de la biodiversidad en países africanos	100,0	100,0
Total parcial	300,0	300,0
PALESTINA:		
Ampliación de la Universidad de Belén	250,0	248,9
Ampliación del instituto preescolar de Gaza Hashem	200,0	-
Asociación Árabe de Rehabilitación de Belén – Centro de Excelencia en Terapias de Rehabilitación	500,0	497,0
Centro de Asesoramiento Sanitario para Mujeres en Jericó	150,0	150,0
Centro de Fabricación de prótesis y aparatos ortopédicos en Belén	300,0	300,0
Centro de Rehabilitación de Beit Jala	300,0	300,0
Centro Princesa Basma	150,0	150,0
Facultad Tecnológica de la Universidad de Al-Najah	700,0	700,0

	Aprobado	Desembolsado
Complejo de servicios médicos y sociales en Nablus	400,0	400,0
Construcción de un centro de diagnóstico médico en Surdah	400,0	-
Creación de un centro de informática en la Universidad de Al-Khalil	200,0	200,0
Dirección de Recursos Hídricos de Jerusalén	250,0	250,0
Dispensario de atención diurna en Tulkarm	250,0	250,0
Educación y cuidados para niños palestinos en la primera infancia	100,0	100,0
Equipamiento de la Facultad de Medicina de la Universidad de Al-Quds	400,0	389,1
Equipamiento del laboratorio de mecatrónica y automatización de la Universidad Politécnica de Palestina	120,0	108,0
Equipo médico (OOPS)	250,0	250,0
Escuela Superior de Ciencia y Tecnología de Khan Yunis – Faja de Gaza	250,0	250,0
Establecimiento de una panadería caritativa en Nablus	75,0	60,0
Finalización de las obras del Centro Amal de Nablus para la Rehabilitación de Discapacitados	200,0	194,3
Hospital Al-Ahli, Distrito Al-Khalil	400,0	400,0
Hospital Al-Mahaba de Belén	300,0	-
Hospital Al-Maqassed	500,0	500,0
Hospital Augusta Victoria de Jerusalén (OOPS)	180,0	180,0
Hospital Al-Injili Al-Arabi	210,0	210,0
Hospital de Maternidad de la Media Luna Roja en Jerusalén	300,0	300,0
Instituciones Sanitarias	190,0	53,9
Politécnico Al-Khalil	174,0	174,0
Programa de capacitación en enfermería pediátrica para palestinos	114,0	114,0
Programa de capacitación profesional (OOPS)	5.862,4	5.658,5
Renovación y equipamiento de la Escuela Industrial del Orfanato Islámico	200,0	200,0
Sociedad Árabe de Fomento – Central lechera en Jericó	325,0	325,0
Sociedad de la Media Luna Roja, Dependencia de Jenin	525,0	478,8
Sociedad de la Media Luna Roja y Sociedad de Amigos del Paciente	640,0	640,0
Sociedad de Talleres de Capacitación Artesanal para Niñas	630,0	630,0
Terminación de las obras del Hospital de Maternidad de la Sociedad de la Media Luna Roja	150,0	150,0
Universidad de Bir Zeit	250,0	250,0
Zakat Fund Committee	120,0	120,0
Total parcial	16.515,4	15.181,5
PMA:		
Construcción de residencias para niñas en Buthán	100,0	50,0
Desarrollo social a través de la asistencia a niños en edad preescolar en Bolivia	150,0	150,0
Proyecto de desarrollo agroforestal sostenible en la República Dominicana	150,0	100,0
Proyecto multisectorial de desarrollo social en áreas rurales pobres del Yemen	140,0	50,0
Total parcial	540,0	350,0
PNUD:		
Centro de formación profesional industrial en Egipto	1.500,0	1.500,0
Centro internacional para la investigación de enfermedades diarreicas en Bangladesh	1.591,0	1.591,0
Desarrollo de la cuenca del río Níger	5.000,0	5.000,0
Desarrollo de pesquerías en el Mar Rojo y el Golfo de Adén	7.641,7	7.641,7
Plan regional de alimentación para el Caribe	2.000,0	2.000,0
Programa centroamericano de energía	1.500,0	1.500,0
Programa de obras públicas con uso intensivo de mano de obra	1.300,0	1.299,0
Programa regional de prospección costera en Asia Oriental	2.000,0	2.000,0
UNCTAD – Programa de investigación y capacitación	650,0	650,0
Total parcial	23.182,7	23.181,7
CUENTA DE LA ENERGÍA DEL PNUD:*		
Asistencia a la Compañía de Energía Solar de Kiribati	23,5	23,5
Conferencia de expertos de las Naciones Unidas sobre perspectivas energéticas y cooperación internacional	40,0	40,0
Cursillo práctico sobre sistemas fotovoltaicos en América Latina	55,0	37,5
Curso de capacitación sobre generadores diesel en las Islas del Pacífico	80,0	80,0
Curso internacional de capacitación en materia de energía renovable (India)	75,0	67,4
Curso práctico internacional sobre electrificación rural descentralizada	70,0	54,9
Eficacia de los proveedores de energía, y conservación y gestión de los recursos energéticos en Siria	180,0	120,0
Electrificación rural en Honduras mediante minicentrales hidroeléctricas y eólicas	75,0	-
Eliminar los obstáculos que impiden fomentar y crear las condiciones para desarrollar proyectos de energía renovable en Haití	110,0	40,0
Estudio para un mini generador hidroeléctrico en Madagascar	175,0	175,0

* Estas donaciones se efectuaron con cargo a los \$6 millones que el Fondo OPEP asignó en 1980 a la Cuenta de Energía del PNUD.

Apéndice VI

	Aprobado	Desembolsado
Estudio sobre la reducción de pérdidas de potencia en el Yemen	234,0	207,0
Formulación de una política nacional relativa a fuentes de energía renovables y eficiencia energética, e incorporación de la misma en la Política Energética Nacional de Honduras	100,0	50,0
Pequeño proyecto hidroeléctrico Kinyetti en el Sudán	800,0	800,0
Programa mundial de evaluación en materia de bombeo eólico en Cabo Verde y Kenya	50,0	50,0
Proyecto de desarrollo hidroeléctrico del río Ocoa, en la República Dominicana	435,0	79,3
Proyecto de exploración geotérmica en Djibouti	1.000,0	999,9
Proyecto de exploración geotérmica en Uganda	90,0	90,0
Proyecto de minicentral hidroeléctrica de Lovo, en Fiji	90,0	90,0
Proyecto de minicentral hidroeléctrica de Rangjung, en Bhután oriental	200,0	37,2
Proyecto de vigilancia de gasificadores de biomasa en África	210,0	186,0
Proyecto piloto de electrificación rural en Marruecos, mediante energía eólica	20,0	14,3
Servicio de Financiamiento de la Energía para Pequeños Consumidores Finales (FINESSE) en Filipinas	140,0	90,0
Servicios de financiamiento de la energía para usuarios de la energía en pequeña escala en los países de la SADC	185,0	153,8
Sistemas de calentadores de agua solares en Granada	65,0	65,0
Talleres nacionales sobre gestión de la energía en Etiopía, Tanzania y Uganda	90,0	90,0
Total parcial	4.592,5	3.640,8
PNUD Total parcial	27.775,2	26.822,5
SIGHT SAVERS INTERNATIONAL:		
Producción de libros de texto en sistema Braille para su utilización en África Oriental	200,0	200,0
Programa de oftalmología comunitaria en Pakistán	100,0	100,0
Programa amplio de atención oftalmológica en la Provincia Fronteriza del Noroeste (Pakistán)	200,0	150,0
Total parcial	500,0	450,0
SNUFCTD:		
Desarrollo de la energía solar y producción de biogás en Lesotho	240,0	240,0
Fermentación e hidrólisis del Sagú en Papua Nueva Guinea	61,4	61,4
Instituto Oceanográfico en el Yemen	261,6	261,6
Leña para energía – programa tecnológico en Honduras	305,0	305,0
Total parcial	868,0	868,0
UNESCO:		
Mejoramiento de la enseñanza de ciencias e ingeniería en universidades árabes	150,0	150,0
Programa de formación de planificadores, directores y administradores de la educación en África	335,0	335,0
Programa de teleaprendizaje para ciegos en países árabes	200,0	-
Racionalización en la utilización y conservación de recursos hídricos en Burkina Faso	100,0	75,8
Racionalización en la utilización y conservación de recursos hídricos en Mauritania	100,0	87,9
Total parcial	885,0	648,7
UNICEF:		
Abastecimiento de agua y saneamiento del medio ambiente en comunidades rurales en Bhután	100,0	99,0
Abastecimiento de agua y saneamiento para la comunidad en Nepal	100,0	100,0
Abastecimiento de agua en zonas rurales de Viet Nam	100,0	95,8
Educación primaria libre y obligatoria en Kenya	200,0	75,0
Fomento de la lactancia en Honduras	130,0	129,9
Fortalecimiento de los servicios de salud básicos en el Perú	200,0	150,0
Iniciativa de atención y desarrollo integrados en la primera infancia, en Lesotho	200,0	200,0
Programa ampliado de inmunización en Nepal	150,0	150,0
Programa ampliado de inmunización en el Pakistán	100,0	95,8
Programa ampliado de inmunización en Somalia	116,0	114,1
Programa ampliado de inmunización en las Comoras	100,0	100,0
Programa ampliado de inmunización en el Yemen	200,0	200,0
Programa de abastecimiento de agua y alcantarillado en Tayikistán	150,0	150,0
Programa de abastecimiento de agua y saneamiento medioambiental en Nicaragua	100,0	100,0
Programa de abastecimiento de agua potable y saneamiento rural en:		
Benin	1.000,0	1.000,0
Burundi	100,0	95,1
Cabo Verde	500,0	500,0
Guinea	150,0	139,9
Sudán	1.500,0	1.500,0
Programa de atención primaria de la salud en Maldivas	100,0	97,9
Programa de lucha contra las infecciones agudas de las vías respiratorias en Bolivia	100,0	90,9

	Aprobado	Desembolsado
Programa de terapia de rehidratación oral	330,0	330,0
Programa nacional en pro de la supervivencia del niño en Guatemala	120,0	120,0
Programa para mejorar la supervivencia, el crecimiento y el desarrollo infantil en Maldivas	100,0	100,0
Proyecto básico de emergencia de salud y nutrición en el Sudán	200,0	150,0
Proyecto de servicios de salud en el Senegal	325,0	325,0
Proyecto especial de supervivencia materno-infantil en Tayikistán	200,0	75,0
Salud y nutrición en Mauritania	100,0	95,3
Segunda etapa del PROANDES (Bolivia)	100,0	100,0
Total parcial	6.871,0	6.478,7
OTROS:		
ACDESS (Centro Africano para el Desarrollo y Estudios Estratégicos)	150,0	150,0
ACORD – Programa para mejorar la infraestructura social en los suburbios de Luanda (Angola)	120,0	120,0
Agencia para la Seguridad de la Navegación Aérea en África	1.000,0	1.000,0
AICD: centros de educación a distancia en escuelas rurales de Guatemala	100,0	–
Capacitación de personal de instituciones financieras de desarrollo en África (Egipto)	224,0	224,0
Capacitación en materia de aviación civil (Maldivas)	50,0	50,0
CEAO – Centro regional de energía solar en Malí	5.000,0	5.000,0
Censo nacional de la población en Mauritania	200,0	200,0
Centro Africano de Desarrollo de Fertilizantes	500,0	500,0
Centro del Sur – Grupos de trabajo sobre medio ambiente y desarrollo	50,0	50,0
Colegio Secundario de Chegutu para personas impedidas (Zimbabwe)	100,0	90,0
Comisión del Sur	100,0	100,0
Comisión Nacional para el desarrollo de la educación alternativa no formal: Programa de Alfabetización y Educación Básica de Jóvenes y Adultos en Honduras	150,0	50,0
Cooperación Internacional para el Desarrollo: Mejoramiento de la atención primaria de salud	200,0	150,0
Creación de un Centro de Excelencia en Educación en la Escuela Jubilee (Jordania)	320,0	320,0
Establecimiento de centros de asistencia sanitaria en zonas rurales del Perú	90,0	90,0
FHJDH – Iniciativa comunitaria para mejorar la situación social de personas necesitadas en Jordania	150,0	150,0
Foro para el Desarrollo de África 2000 – SIDA: el mayor desafío de liderazgo	200,0	199,9
FUNDACEA – Adquisición de equipo para la Universidad Simón Bolívar	100,0	100,0
GM-UNCCD – Lucha contra la desertificación en África occidental	650,0	100,0
ICIPE (Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos)	670,0	670,0
ICOMP – Programa de desarrollo de asistencia institucional para África Oriental y Meridional	50,0	50,0
IDE – Creación de mercados para las comunidades rurales pobres	200,0	75,0
Instituto de Ciencias y Tecnología (Guyana)	83,0	82,6
Instituto de Recursos Naturales de África	175,0	174,9
Instituto Internacional de Derecho del Desarrollo	359,0	356,8
INTERANDES – Desarrollo de agricultura sostenible en la zona de Puno, junto al lago Titicaca (Perú)	50,0	20,0
Kirguistán – Rehabilitación del Hospital Psiquiátrico Nacional en Chym-Korgan	150,0	150,0
Mejoramiento de las instalaciones de capacitación del Instituto Africano de Desarrollo Económico y Planificación	70,0	70,0
OACI – Escuela de aviación civil en Mogadishu (Somalia)	50,0	–
OHFOM: Ampliación de una unidad de cirugía en el Hospital de Distrito de Elavagnon (Togo)	100,0	50,0
OLADE (Organización Latinoamericana de Energía)	5.000,0	5.000,0
OMI (Organización Marítima Internacional) – Mejoramiento de institutos y programas de capacitación marítima en Asia	100,0	100,0
OPALS – Establecimiento de un ambulatorio en Brazzaville (Congo)	50,0	50,0
ONUDD: Programa educativo sobre prevención de la toxicomanía y promoción de la salud en escuelas de Bolivia	150,0	70,0
Programa de capacitación para funcionarios públicos en el Líbano	115,0	115,0
Programa de lucha contra la enfermedad de Chagas – Bolivia	150,0	148,8
Programa de orientación de refineras para directivos de refineras (Austria)	50,0	48,0
PROMU: Ampliación del centro de formación profesional de la FPSC en los suburbios de Asunción (Paraguay)	150,0	50,0
Proyecto Panárabe para la Salud Familiar (PAPFAM)	150,0	100,0
Segundo Programa de Lucha contra el SIDA en el Chad	150,0	128,8
SELA – Cooperación técnica y económica entre América Latina y el Caribe, y África	150,0	146,7
TWNSO – Fortalecimiento de la capacidad de los países en desarrollo en materia de ciencia y tecnología	100,0	100,0
Total parcial	17.726,0	16.400,5
Total	104.217,1	96.126,2

Apéndice VII

Donaciones aprobadas para investigación y actividades similares – recapitulación al 31 de diciembre de 2003

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desembolsado
Academia Europea de Asuntos Medioambientales	15,000	12,950
Academia Islámica de Ciencias (IAS)	135,000	135,000
ACDESS (Centro Africano para el Desarrollo y Estudios Estratégicos)	100,000	–
Agencia Panafricana de Noticias	10,000	10,000
Asociación Árabe de Geólogos – seminario sobre sismología	5,000	–
Asociación de Bangladesh para los Discapacitados	10,000	10,000
Asociación Económica Internacional – Problemas financieros de países en desarrollo	5,000	5,000
Asociación para el Desarrollo del Urbanismo y la Arquitectura Tradicionales en África	40,000	38,642
BCTI (Bibliotecas comunitarias y tecnología de la información): Establecimiento de bibliotecas y centros de información comunitarios en Ghana	50,000	50,000
BERDO (Organización de Desarrollo para la Educación y Rehabilitación de los Ciegos)	20,000	10,000
CARE International – Estudio de investigación en materia de miniembalses en Malí	19,000	19,000
CARE International – Programa de gestión conjunta de nuevas actividades lucrativas en Uganda	70,000	70,000
Centro Árabe de Textos Médicos	30,000	15,000
Centro de Estudios de la OPEP (CENTROPEP)	57,500	57,500
Centro de Estudios para la Unidad Árabe	35,000	35,000
Centro de Investigaciones sobre el Nuevo Orden Económico Internacional	150,000	150,000
Centro del Sur.	100,000	100,000
Centro Internacional de Física Teórica	129,550	129,550
Centro Internacional sobre la Tripanotolerancia	70,000	69,900
Centro Internacional para el Crecimiento Económico	7,000	7,000
Centro Internacional para la Investigación de Enfermedades Diarreicas en Bangladesh	30,000	30,000
Centro Regional Africano de Diseño Industrial y Manufactura (ARCEDEM)	75,000	75,000
Centro Regional Africano de Tecnología	80,000	80,000
Centro Regional de Telepercepción del África Occidental	10,000	10,000
CESPAO (Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia Occidental)	25,000	23,787
CIEP (Centro Internacional de Empresas Públicas de Países en Desarrollo)	80,000	80,000
Comisión Conjunta para la Cooperación entre Nigeria y el Níger	15,000	–
Comisión del Sur	30,000	30,000
Comisión Económica para África de las Naciones Unidas	50,000	50,000
Comisión Independiente para Cuestiones de Desarrollo Internacional (Comisión Brandt)	220,000	220,000
Comisión Mundial Independiente sobre los Océanos	50,000	50,000
Comité de Enlace para la carretera trans-Sahariana – Seminarios	81,000	81,000
Comunidad Islámica en Austria	250,000	–
Comunidad Sanitaria del África Occidental	10,000	10,000
Conferencia de Desarrollo Internacional – Reunión Mundial de Generaciones	100,000	100,000
Congreso Mundial de Parques (CMP)	100,000	100,000
Consejo Intergubernamental de Comunicaciones en África	20,000	20,000
COPAC (Comité para la Promoción de Ayuda a las Cooperativas)	23,000	23,000
Corea, R.P.D. de	37,000	36,439

	Aprobado	Desembolsado
Curso Práctico de Petroquímica Copatrocinado por el Fondo OPEP, la Secretaría de la OPEP y la ONUDI	30,000	22,828
Curso Práctico sobre Energía y Desarrollo, Fondo OPEP, Secretaría de la OPEP y UNCTAD	30,000	30,000
Curso Universitario Superior de Derecho Internacional y Comparado en memoria de Ibrahim Shihata	300,000	–
Estudio de la Relación que existe entre los impuestos sobre la energía y el crecimiento económico	90,000	74,470
Estudio sobre la Organización Mundial de Comercio y los países en desarrollo	100,000	86,926
Estudio sobre la retracción del efecto invernadero	100,000	49,784
Exposición de pinturas del Ecuador (en Austria)	14,000	14,000
Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)	50,000	50,000
Federación Árabe de Productores de Fertilizantes Químicos	10,000	10,000
Federación Cooperativa Árabe	30,000	30,000
Federación Internacional para el Tratamiento de la Información	10,000	–
Federación Regional Árabe de Asociaciones para la Prevención Voluntaria de la Fecundidad	23,000	23,000
FLAME – Escuela Comunitaria	50,000	–
Fondo de Becas para Refugiadas Palestinas en el Líbano	100,000	50,000
Fondo OPEC/Secretaría de la OPEP/UNCTAD – Segundo taller sobre energía y desarrollo	50,000	–
Fondo Nacional de Desarrollo de Mauritania	20,000	20,000
Foro Africano de Hematología	20,000	–
Foro de Investigación y Desarrollo para el Progreso Guiado por la Ciencia en África	30,000	30,000
Fundación Caritativa Layton Rahmatulla (FCLR)	100,000	–
Fundación de la Cámara Nacional	20,000	10,000
Fundación de los Archivos Bruno Kreisky	25,000	25,000
Fundación del Tercer Mundo	10,000	10,000
Fundación Internacional Worldview	40,000	40,000
GM-UNCCD – Reunión Ministerial de Alto Nivel de Asia Occidental y África del Norte	40,000	40,000
Grupo de Investigación DynMed	75,000	55,000
Grupo Intergubernamental de los 24 (G-24)	200,000	184,339
HelpAge International	39,100	39,100
Hospital Oftalmológico de St. John, Jerusalén	50,000	50,000
Hospital Pediátrico Universitario de Viena	75,000	60,000
ÍCOMP – Comité Internaccional para la Administración de Programas de Población	36,500	36,500
IDEP (Instituto Africano de Desarrollo Económico y Planificación): Análisis de políticas agrícolas en África	70,000	70,000
IIASA/ONU/IOEA – Taller sobre proyecciones energéticas a largo plazo	100,000	–
Instituto Asiático de Tecnología	45,600	45,600
Instituto de Derecho Internacional	100,000	100,000
Instituto de Estudios para el Desarrollo, Universidad de Sussex	37,875	37,875
Instituto de Hidrología del Caribe	25,000	19,123
Instituto de Viena para el Desarrollo	30,000	30,000
Instituto Interamericano de Cooperación y Agricultura	50,000	50,000

Apéndice VII

	Aprobado	Desem- bolsado
Instituto Internacional de Estudios Avanzados, Caracas (Venezuela)	70,000	70,000
Instituto Internacional de las Naciones Unidas de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer	10,000	10,000
Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo	99,000	99,000
Instituto para Alternativas Africanas	16,500	14,979
IOI (Instituto Oceánico Internacional)	296,000	268,000
IPS (Servicio Inter Press)	70,000	70,000
Libro en memoria del Dr. Manuel Pérez-Guerrero	9,100	9,100
Mesa Redonda Internacional para el Desarrollo del Asesoramiento	9,000	9,000
Mesa Redonda Norte-Sur	30,000	30,000
Nepal – Oportunidades para Mujeres	5,000	5,000
OMS – Manual sobre desarrollo de recursos humanos	7,500	–
OOPS – Publicación de un álbum de fotos conmemorativo	5,000	5,000
OPALC (Organización para la Preinversión en América Latina y el Caribe)	25,000	25,000
Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola – Taller regional	20,000	–
Organización Meteorológica Mundial	15,000	13,850
Organización Regional para la Protección del Medio Marino	100,000	100,000
People in Action – Gambia	10,000	5,000
Plan de Colombo para el Desarrollo Económico y Social Cooperativo en Asia y el Pacífico	80,000	48,068
Programa de Investigación de las Universidades de África Oriental y Meridional	67,000	64,456
Proyecto Hagar	100,000	70,000
Red Africana de Estudios sobre Políticas Tecnológicas (ATPS)	50,000	50,000
Red Árabe de organizaciones no gubernamentales	100,000	100,000
Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo (ROCTM) – Conferencia Constitutiva	150,000	90,000
Seminario de Energía de Oxford	37,000	32,984
Seminario sobre el financiamiento de energía renovable y no renovable	20,000	14,197
Servicio de Apoyo de Cooperación Técnica para la Rehabilitación de Impedidos, Liubliana (Eslovenia)	45,000	44,950
Shelter-Afrique	15,000	15,000
Sociedad de Físicos y Matemáticos Africanos	55,000	55,000
Sociedad de Relaciones Austro-Árabes	120,000	120,000
TWAS (Academia de Ciencias del Tercer Mundo): Programa de miembros asociados a los centros de excelencia del Sur	100,000	100,000
UNCTAD (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo)	30,000	30,000
UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)	50,000	30,000
UNICEF – Exposición de arte infantil en la Sede de las Naciones Unidas, en Nueva York	27,500	27,500
Unión Matemática Africana	10,000	10,000
Universidad de Ciencias y Tecnología de Kumasi (Ghana)	10,000	10,000
Universidad de Harvard: Programa de investigación sobre contaminación con arsénico en Bangladesh	49,000	49,000
Universidad Johns Hopkins – Estudio sobre el sector de instituciones sin fines de lucro en los países en desarrollo	50,000	50,000
Total	6.532,725	5.082,397

**Donaciones aprobadas para ayuda de emergencia –
recapitulación al 31 de diciembre de 2003**

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desem- bolsado
Afganistán	850,0	849,8
Argelia	946,0	940,8
Austria	200,0	200,0
Ayuda de emergencia a países africanos	5.000,0	5.000,0
Ayuda de emergencia contra la langosta del desierto	1.200,0	1.177,3
Bangladesh	650,0	649,7
Bolivia	100,0	100,0
Bosnia y Herzegovina	2.720,0	2.719,7
Campaña de lucha contra la langosta en el Sahel	350,0	348,2
Colombia	100,0	100,0
Corea, R.P.D. de	400,0	400,0
Congo	100,0	100,0
Cuba	100,0	97,8
Djibouti	50,0	45,6
Ecuador	100,0	100,0
El Salvador	200,0	200,0
Etiopía	600,0	596,8
Guatemala	100,0	100,0
Honduras	300,0	297,1
India	200,0	200,0
Indonesia	200,0	199,8
Irán, República Islámica del	1.650,0	894,9
Kosovo	300,0	300,0
Madagascar	150,0	–
Maldivas	50,0	50,0
Mongolia	100,0	99,9
Mozambique	200,0	200,0
Nicaragua	150,0	150,0
Palestina	1.360,0	1.020,5
Papua Nueva Guinea	100,0	–
Región de los Grandes Lagos de África	500,0	498,4
Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia	25.000,0	25.000,0
Rwanda	400,0	400,0
Somalia	1.150,0	1.149,9
Sudán	400,0	394,5
Tanzanía (Zanzíbar)	50,0	50,0
Túnez	30,5	29,4
Turquía	250,0	250,0
Venezuela	600,0	600,0
Viet Nam	120,0	120,0
Yemen	200,0	197,6
Total	47.226,5	45.827,7

Apéndice IX

Donaciones aprobadas en el marco de las cuentas especiales – recapitulación al 31 de diciembre de 2003

(en miles de dólares)

	Aprobado	Desem- bolsado
Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria		
DPPC/PMA: Eritrea, Etiopía, Lesotho, Malawi, Mauritania, Mozambique, Zambia, Zimbabwe y Zwazilandia	20.000,0	16.907,00
Total parcial	20.000,0	16.907,00
Cuenta especial para luchar contra el VIH/SIDA		
CEPA/NU – Comisión para el VIH/SIDA y la Gestión Pública en África (CHGA)	300,0	200,0
FNUAP – Prevención del VIH/SIDA en América Central y el Caribe	3.200,0	1.000,0
FNUAP – Prevención del VIH/SIDA en países árabes seleccionados	1.000,0	400,0
IFRC – Reducir la vulnerabilidad de las familias al VIH/SIDA en países de Asia y el Pacífico seleccionados	2.000,0	650,0
OMS – Iniciativa contra el VIH/SIDA en África	8.110,0	5.410,0
Total parcial	14.610,0	7.660,0
Cuenta especial de donaciones para Palestina*		
AARB – Establecimiento de un programa de capacitación profesional	120,0	–
Ayuda a institutos de enseñanza en Palestina	2.000,0	1.000,0
Asociación de Mujeres para el Cuidado de los Niños – Centro juvenil de “puertas abiertas” en Belén	50,0	–
Centro Hawwa – Establecimiento de la “Kana’ni House”	150,0	–
Centro de Rehabilitación Abu Raya – Ampliación de la capacidad operativa del Centro	200,0	–
EAI – Mejoramiento de la calidad de la enseñanza en Palestina	150,0	–
ECRC – Programa de capacitación docente en el trabajo y desarrollo de la capacidad	150,0	–
Equipos médicos de emergencia para hospitales y dispensarios de Palestina	2.000,0	1.000,0
FSPC – Apoyo a agricultores y mujeres de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza para mejorar la situación de sus comunidades	200,0	–
Hospital de Rehabilitación El-Wafa – Establecimiento de servicios de apoyo psicológico para palestinos discapacitados	50,0	–
OADA – Apoyo a agricultores afectados por el muro de separación	250,0	–
Rehabilitación y reconstrucción de viviendas e inmuebles privados dañados en Palestina (Segunda etapa)	2.000,0	–
Sociedad de Ina’sh El-Usra – Actualización de cursos de capacitación profesional	150,0	–
TCAS – Mejoramiento de la situación de la mujer palestina	30,0	–
Total parcial	7.500,0	2.000,0
Total	42.110,0	26.567,00

* La cuenta se estableció el 19 de noviembre de 2002. Las donaciones para Palestina aprobadas antes de esa fecha figuran en los apéndices VII y VIII.

Donaciones aprobadas para suscripciones al Fondo Común para los Productos Básicos – recapitulación al 31 de diciembre de 2003

(en millones de dólares)

País/Región	Compromisos	Desembolsos
Benin	1,020	0,352
Botswana	1,020	0,352
Burkina Faso	1,020	0,352
Burundi	1,000	0,350
Cabo Verde	1,000	0,350
Chad	1,040	0,371
Comoras	1,000	0,350
Djibouti	1,000	0,387
Etiopía	1,120	0,367
Gambia	1,030	0,354
Guinea	1,070	0,361
Guinea-Bissau	1,000	0,350
Lesotho	1,000	0,350
Malawi	1,040	0,357
Malí	1,040	0,357
Mauritania	1,120	0,396
Níger	1,020	0,352
República Centroafricana	1,030	0,354
Rwanda	1,040	0,357
Sierra Leona	1,040	0,357
Somalia	1,020	0,352
Sudán	1,360	0,401
Tanzanía	1,190	0,378
Uganda	1,270	0,388
África	25,490	8,695
Afghanistan*	1,070	–
Bangladesh	1,430	0,411
Bhután	1,000	0,350
Maldivas	1,000	0,350
Myanmar	1,060	0,344
Nepal	1,010	0,352
R.D.P. Lao*	1,010	–
Samoa	1,000	0,350
Yemen**	2,040	0,705
Asia	10,620	2,863
Haití	1,050	0,357
El Caribe	1,050	0,357
Total	37,160	11,915

* Acuerdo pendiente de firma.

** Antes de que se unificaran en 1990, se otorgaron donaciones separadas al Yemen y al Yemen Democrático.

*Estado de las contribuciones de los Estados
Miembros al Fondo OPEP al 31 de diciembre de 2003*

(en dólares)

Contribuciones prometidas

País	Operaciones directas del Fondo OPEP	FIDA**		Fondo Fiduciario del FMI	Total
		Efectivo	Pagarés		
Arabia Saudita	750.862.000	261.118.000		21.299.607	1.033.279.607
Argelia	75.140.000	25.580.000			100.720.000
Ecuador*	5.120.000				5.120.000
Emiratos Árabes Unidos	123.900.000	42.180.000		2.366.623	168.446.623
Gabón	3.819.000	1.301.000			5.120.000
Indonesia	9.281.000	3.159.000			12.440.000
Irán, República Islámica del	376.548.558	139.637.250			516.185.808
Iraq	110.101.000	51.099.000		17.308.831	178.508.831
Kuwait	270.359.000	92.041.000		10.348.175	372.748.175
G. J. A. Libia P. y S.	150.101.000	51.099.000		3.805.159	205.005.159
Nigeria	177.702.797	66.459.000			244.161.797
Qatar	67.500.000	22.980.000		3.155.497	93.635.497
Venezuela	342.711.000	104.489.000		52.436.941	499.636.941
Total	2.463.145.355	861.142.250		110.720.833	3.435.008.438

Contribuciones pagadas

País	Operaciones directas del Fondo OPEP	FIDA**		Fondo Fiduciario del FMI	Total
		Efectivo	Pagarés		
Arabia Saudita	739.260.615	261.118.000		21.299.607	1.021.678.222
Argelia	73.722.884	25.580.000			99.302.884
Ecuador*	4.115.684				4.115.684
Emiratos Árabes Unidos	121.925.976	42.180.000		2.366.623	166.472.599
Gabón	3.503.486	1.301.000			4.804.486
Indonesia	9.142.411	3.159.000			12.301.411
Irán, República Islámica del	127.194.203	12.225.500	29.357.833		168.777.536
Iraq	18.605.407	6.283.200	44.815.800	17.308.831	87.013.238
Kuwait	266.044.361	92.041.000		10.348.175	368.433.536
G. J. A. Libia P. y S.	133.195.300	20.000.000		3.805.159	157.000.459
Nigeria	175.057.208	66.459.000			241.516.208
Qatar	66.018.990	12.709.100	10.270.900	3.155.497	92.154.487
Venezuela	339.934.697	104.489.000		52.436.941	496.860.638
Total	2.077.721.222	647.544.800	84.444.533	110.720.833	2.920.431.388

* Ecuador se retiró del Fondo OPEP en diciembre de 1993.

** Incluye sólo las contribuciones pagadas a través del Fondo OPEP, es decir, los recursos iniciales del FIDA y la primera reposición de recursos.

Lista de publicaciones del Fondo OPEP*

(en orden cronológico inverso)

1. Informes Anuales

Publicado desde 1976 en árabe, español, francés e inglés.

2. The OPEC Fund Newsletter

Publicado tres veces por año desde 1985 y cuatro veces desde 1983/84.

3. Serie de folletos y publicaciones de diversos autores

Arab Aid: Past, Present and Future, Alocuciones pronunciadas en el Simposio sobre la ayuda árabe al desarrollo, 2003.

OPEC Nations and the Global Dialogue on Sustainable Development, declaraciones formuladas en la *Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible* organizada por las Naciones Unidas en 2002.

Financing for Development: An OPEC Presence, Declaraciones formuladas en la *Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo* organizada por las Naciones Unidas en 2002.

Financing for Development, deliberaciones de un curso práctico del G-24 llevado a cabo en Nigeria House, Nueva York, en 2002.

Coherence or Dissonance in the International Framework: A Shifting Paradigm, Deliberaciones de un sursillo del G-24 que tuvo lugar en la Seda del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, 2001.

The World Trade Organization and the Developing Countries por Rasheed Khalid, Philip Levy y Mohammad Saleem, 1999.

Energy Taxation and Economic Growth por Adam Seymour y Robert Mabro, 1994.

Africa and Economic Structural Adjustment: Case Studies of Ghana, Nigeria and Zambia por Bright E. Okogu, 1992.

Development and Resource-Based Industry: The Case of the Petroleum Economies por Abdelkader Sid-Ahmed, 1990.

Africa's External Debt: An Obstacle to Economic Recovery por Y. Seyyid Abdulai, 1990.

Three Decades of OPEC Aid: A Survey por Y. Seyyid Abdulai, 1987.

Accounting for "Wasting Assets": Income Measurement for Oil and Mineral-Exporting Rentier States por Thomas R. Stauffer, 1984.

The OPEC Fund's Experience in Project Financing with Local Counterpart Funds (1976-82) por Mehdi M. Ali, 1983.

Concessional Flows to Developing Countries: A General Retrospective and Prospects for the Future por Ibrahim F. I. Shihata, 1983.

The Unique Experience of the OPEC Fund por Ibrahim F. I. Shihata, 1983.

New and Renewable Sources of Energy - Evaluating Selected Technologies por Andrew Mackillop y Salah Al-Shaikhly, 1982.

Cost Benefit or Technology Assessment por Alfredo de Valle, 1982.

Sub-Saharan Africa: The Need for Concerted Aid Strategy, 1982.

Strengthening the Transfer of Resources to Developing Countries por Mohamed A. El-Erian, 1982.

The OPEC Fund for International Development: The First Five Years por Ibrahim F. I. Shihata, 1981 (francés e inglés).

Restoring Perspectives on the Energy Issues por Salah Al-Shaikhly y Mahbub ul Haq, 1981.

The OPEC Fund and the Least Developed Countries, 1981.

Oil Surplus Funds: The Impact of the Mode of Placement por Hazem El-Beblawi, 1981.

Financing the Energy Requirements of Developing Countries - The Role of OPEC Aid por Mehdi M. Ali, 1981.

La OPEP como Grupo Donante por Ibrahim F. I. Shihata, 1980/81 (alemán, árabe, español e inglés).

The Future of Arab Aid por Ibrahim F. I. Shihata, 1980/81 (alemán, árabe, español e inglés).

* Todas las publicaciones están en el idioma del título, a menos que se indique otra cosa.

OPEC States and Third World Solidarity por Zuhair Mikdashi, 1980.

Informe de la UNCTAD sobre Ayuda Financiera de la OPEP: un resumen, 1979/1980 (árabe, español, francés e inglés).

The OPEC Special Fund and the North-South Dialogue por Ibrahim F. I. Shihata, 1979.

Energy and the Developing Countries por Abbas Alnasrawi, 1979.

El Fondo Especial de la OPEP y sus operaciones en América Latina y el Caribe por Pablo Eleazar Linares, 1979.

Le bilan de l'aide OPEP por Ibrahim F. I. Shihata y Robert Mabro 1978 (árabe, francés e inglés).

Reactivating the North-South Dialogue por Mahub ul Haq, 1978.

OPEC Aid, the OPEC Fund and Cooperation with Commercial Sources of Development Finance por Ibrahim F. I. Shihata, 1978.

The Pricing of Oil: The Basic Facts por Ali M. Jaidah, 1977.

The OPEC Special Fund: A New Approach to International Financial Assistance por Ibrahim F. I. Shihata, 1976.

4. Otros documentos

Preguntas y Respuestas, 4ª edición, 2001 (árabe, español francés e inglés).

Arab National and Regional Development Institutions: A Profile, 2003 (publicación bienal desde 1999 en árabe e inglés).

OPEC Aid Institutions: A Profile, 2002 (publicación bienal desde 1998; publicación anualmente 1981-98).

The Private Sector Facility, 2000.

El Fondo OPEP: 25 años de cooperación para el desarrollo, 2000 (árabe, español, francés e inglés).

The OPEC Fund: A Regional Perspective, 2000.

El Convenio Constitutivo del Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional, 1976; reimpresión 2000.

The OPEC Fund: The First Twenty Years, 1996.

The OPEC Fund in Africa, 1992 (francés e inglés).

The OPEC Fund in Asia, 1989.

El Fondo OPEP en América Latina y el Caribe, 1988 (español e inglés).

Guidelines for Procurement under Loans Extended por the OPEC Fund for International Development, 1988 (francés e inglés).

To Help People Help Themselves, 1986.

Disbursement Procedures, 1983.

The OPEC Fund in Africa, 1982 (francés e inglés).

Rules of Procedure of the Ministerial Council, 1980.

Rules of Procedure of the Governing Board, 1978.

5. Libros

The OPEC Fund and Development Cooperation in a Changing World, Declaraciones seleccionadas del Dr. Y. Seyyid Abdulai. Mauerbach, Austria: Agens & Ketterl GmbH, 2003.

The Misinterpreted Greenhouse Effect: Climate Changes – Causes and Consequences, en *Energy & Environment*, IX, 6. Editado por Prof. Helmut Metzger. Multi-Science Publishing Co. Ltd., Brentwood, Essex, Reino Unido, 1998.

Hot Talk, Cold Science: Global Warming's Unfinished Debate por S. Fred Singer. The Independent Institute, Oakland, California (USA), 1997.

Development: The Unresolved Issues, Discursos seleccionados de Y. Seyyid Abdulai. Bohmann Druck, Viena, 1990.

OPEC Aid and the Challenge of Development, Editado por A. Benamara y S. Ifeagwu. Croom Helm, Londres, 1987.

The OPEC Fund for International Development: The Formative Years por Ibrahim F. I. Shihata y coautores. Croom Helm, Londres, 1983.

The Other Face of OPEC – Financial Assistance to the Third World por Ibrahim F. I. Shihata. Longman Group Ltd., Londres, 1982 (español, francés e inglés).

Misiones, reuniones y conferencias en las que participó el Fondo en 2003

Enero

Entebbe (Uganda)

Misión de evaluación de proyectos de los sectores privado y público

Personal

Jartum (Sudán)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Amman (Jordania)

Foro de alto nivel sobre políticas, del Centro del Sur

Director General

París (Francia)

Reunión con funcionarios de Crédit Agricole Asset Management y BNP Paribas

Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

Amman (Jordania)

Puesta en marcha de la Iniciativa del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en países árabes seleccionados

Personal

Riad (Arabia Saudita)

Reunión con funcionarios del Fondo Saudita

Director de Información y Servicios Económicos

Fiumicino (Seychelles)

Misión de evaluación de proyectos de los sectores público y privado

Personal

Febrero

Teherán (Irán)

Reunión con ministros del Gobierno

Director General, y Subdirector General del Departamento de Finanzas

Roma (Italia)

Reunión con Bancos Multilaterales de Desarrollo sobre la Iniciativa PPME

Personal

El Cairo (Egipto)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Roma (Italia)

Período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA con ocasión del 25º aniversario de la Institución

Director General

El Cairo (Egipto)

Primera Conferencia Árabe sobre Desarrollo Humano

Personal

Roma (Italia)

Foro de Alto Nivel sobre Armonización

Director General, Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Londres (Reino Unido)

Reuniones con gerentes de operaciones de cartera y funcionarios de bancos comerciales

Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

Marzo

Sarajevo (Bosnia y Herzegovina)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Director General y Consejero General

París (Francia)

Reunión de apoyo a la NEPAD

Director de Información y Servicios Económicos

Jartum (Sudán)

Conferencia de ONG árabes

Personal

Argel (Argelia)

Primera reunión de la Comisión Bilateral de Cooperación entre Argelia y Nigeria; Cuadragésimo-primer reunión del Comité de Enlace para la carretera trans-sahariana

Subdirector General del Departamento de Operaciones

Maseru (Lesotho)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Milán (Italia)

Cuadragésimocuarta Reunión Anual del BID

Director General, Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Roma (Italia)

Reunión Anual de la Junta de Directores del Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo

Consejero General

Abril

Viena (Austria)

Reunión del Grupo de Trabajo del IFI sobre PYME

Organizada por el Fondo OPEP

Los Ángeles, San Diego y Nueva York (Estados Unidos)

Reuniones con gerentes de operaciones de cartera

Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

La Habana (Cuba)

Establecimiento oficial de la Iniciativa del Fondo OPEP y el FNUAP para la prevención del VIH/SIDA en países de América Central y el Caribe

Director Interino de Información y Servicios Económicos

Riad (Arabia Saudita)

Visita al Fondo Saudita
Personal

Washington, D.C. (Estados Unidos)

Sexagesimoséptima reunión del Comité para el Desarrollo (Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de Gobernadores del Banco Mundial y el FMI para la transferencia de recursos reales a los países en desarrollo)

Director General y Subdirector General del Departamento de Operaciones

Abu Dhabi (Emiratos Árabes Unidos)

Trigesimosegunda Reunión Anual del Fondo Árabe

Director General y Subdirector General del Departamento de Operaciones

Sal y Rai (Cabo Verde)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Dar es Salaam (Tanzanía)

Misión de evaluación de proyectos de los sectores privado y público

Consejero General, y personal

El Cairo (Egipto)

Reunión con Ministros del Gobierno

Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Mayo**Túnez (Túnez)**

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Ammán (Jordania)

Misiones de evaluación de proyectos de los sectores privado y público

Personal

Bakú (Azerbaiyán)

Mesa redonda

Personal

Londres (Reino Unido)

Reunión Anual del Foro de Londres para el Desarrollo y el Derecho Económico Internacional

Director General

Junio**Addis Abeba (Etiopía)**

Reuniones Anuales del FafD y el BAfD

Director General, y personal

Washington, D.C. (Estados Unidos)

Reunión de Asociados Financieros de la CFI; reuniones paralelas a la CFI: Secretaría de Gestión Ambiental para América Latina y el Caribe, y Corporación Interamericana de Inversiones

Personal

Niamey (Níger)

Foro sobre Estrategias de Reducción de la Pobreza; misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

París (Francia)

Conferencia de donantes sobre el Senegal

Personal

Addis Abeba (Etiopía)

Distribución de artículos de ayuda alimentaria adquiridos en el marco de la *Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria* establecida por el Fondo

Director General, y personal

Washington, D.C. (Estados Unidos)

Reunión de bancos multilaterales de desarrollo sobre la iniciativa PPME

Personal

Washington, D.C. (Estados Unidos)

Grupo de Inspección del Banco Mundial

Director General

Kuwait (Kuwait)

Reunión del Grupo de Coordinación de las instituciones árabes, de la OPEP e islámicas, de ayuda al desarrollo

Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Ginebra (Suiza)

Ronda de Negociaciones de la UNCTAD sobre tratados bilaterales de inversiones para los países africanos menos adelantados

Consejero General

Julio**Yaoundé (Camerún)**

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Washington, D.C. (Estados Unidos)

Reunión BID/Banco Mundial

Personal

Washington, D.C. (Estados Unidos)

Grupo de Inspección del Banco Mundial

Director General

El Cairo (Egipto)

Misión de evaluación del sector privado

Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Francfort (Alemania)

Visita a un banco comercial

Personal

Jartum (Sudán)

Misión de evaluación del sector privado

Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Freetown (Sierra Leona)

Misión de evaluación de proyectos del sector público;
Tercera Reunión del Comité de la Alianza para el
Desarrollo

Personal

Ankara (Turquía)

Reunión con funcionarios gubernamentales

Personal

Asmara (Eritrea)

Ceremonia con ocasión de la distribución de artículos
de ayuda alimentaria adquiridos en el marco de la
Cuenta especial de donaciones para ayuda alimentaria
establecida por el Fondo

Personal

Agosto**El Cairo (Egipto)**

Primera Reunión del Comité Directivo del Proyecto
Conjunto OADA/FAO/OIEA para la erradicación del
gusano barrenador del ganado en el Oriente Medio

Personal

Londres (Reino Unido)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Lusaka (Zambia), Harare (Zimbabwe), Lilongwe (Malawi), Maseru (Lesotho), Maputo (Mozambique), Mbabane (Zwazilandia)

Distribución de artículos de ayuda alimentaria adquiridos
en el marco de la *Cuenta especial de donaciones para
ayuda alimentaria* establecida por el Fondo

Director General, Director Interino de Información y Servicios
Económicos, y personal

Septiembre**Almaty (Kazajstán)**

Vigesimoctava Reunión Anual del BIsD

Director General, Subdirector General del Departamento de
Operaciones, y Consejero General

París (Francia)

Reuniones con bancos comerciales

Personal

Nouakchott (Mauritania)

Misión de evaluación de proyectos de los sectores
público y privado

Subdirector General del Departamento de Operaciones, y
personal

Nueva York, Boston, Los Ángeles, San Diego (Estados Unidos)

Reuniones con gerentes de operaciones de cartera

Personal

Beirut (Líbano)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Riad (Arabia Saudita)

Reunión del Comité sobre el premio internacional del
AGFUND para proyectos de desarrollo innovadores

Director General

Freetown (Sierra Leona)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Dubai (Emiratos Árabes Unidos)

- Octogesimo segunda reunión de adjuntos del G-24
(Grupo Intergubernamental de los 24 sobre Asuntos
Monetarios Internacionales)
- Sexagesimo octava reunión de ministros del G-24
- Septuagésima reunión del Comité para el Desarrollo
(Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de
Gobernadores del Banco Mundial y el FMI para la
transferencia de recursos reales a los países en
desarrollo)

- Simposio sobre la ayuda árabe al desarrollo

Director General, Subdirector General del Departamento de
Operaciones, Director Interino de Información y Servicios
Económicos, y personal

Amsterdam (Países Bajos)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Roma (Italia)

Conferencia del Banco Mundial sobre tecnología de la
información y la comunicación

Personal

Octubre**Los Ángeles y San Diego (Estados Unidos)**

Reuniones con gerentes de operaciones de cartera

Personal

Riad (Arabia Saudita)

Reunión con funcionarios gubernamentales

Director General

Jedda (Arabia Saudita)

Taller de la FAO: Programas regionales de seguridad
alimentaria en el Cercano Oriente

Director General, y personal

Sana'a (Yemen)

Conferencia de donantes sobre el Yemen

Personal

Amsterdam (Países Bajos)

Trigesimosexta Reunión de la Junta Ejecutiva del
Fondo Común para los Productos Básicos

Consejero General

Abuja (Nigeria)

Reunión con funcionarios gubernamentales

Director General

Viena (Austria)

Reunión semestral de bancos multilaterales de desarrollo

Organizada por el Fondo OPEP

Nairobi (Kenya)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Addis Abeba (Etiopía)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Nueva York (Estados Unidos)

Reuniones con funcionarios de las Naciones Unidas

Consejero General, y personal

Damasco (Siria)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Monte Carlo (Mónaco)

Congreso Ejecutivo de la MICE

Personal

París (Francia)

Conferencia del Banco Mundial de Amigos de Madagascar

Personal

Karachi (Pakistán)

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Harrogate (Reino Unido)

Conferencia Anual del Chartered Institute of Personnel and Development

Director del Departamento de Administración y Personal

Jartum (Sudán)

Reunión con el presidente del Byblos Bank

Director General y Subdirector General del Departamento de Operaciones

Praia (Cabo Verde)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Accra (Ghana)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Managua (Nicaragua)

Reunión del Grupo Consultivo; Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Noviembre**Londres (Reino Unido)**

Visita a Morgan Stanley

Subdirector General del Departamento de Finanzas

Londres (Reino Unido)

Conferencia sobre desempeño, eliminación natural de puestos y gestión de riesgos

Personal

Jeddah (Arabia Saudita)

Reunión sobre microfinanciamiento para Palestina

Personal

Ciudad del Cabo (Sudáfrica)

Conferencia 2003 de la GMS sobre África

Personal

Diciembre**M'babane (Swazilandia) y Johannesburg (Sudáfrica)**

Misión de evaluación del sector privado

Personal

Amsterdam (Países Bajos)

15ª Reunión Anual del Consejo de Gobernadores del Fondo Común

Director General y Consejero General

París (Francia)

Visita al *Crédit Agricole*

Subdirector General del Departamento de Finanzas, y personal

El Cairo (Egipto)

Misión de evaluación del sector privado

Subdirector General del Departamento de Operaciones, y personal

Freetown (Sierra Leona)

Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Ugadugú (Burkina Faso)

Mesa redonda y Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Argel (Argelia)

Reunión de donantes sobre la NEPAD

Subdirector General del Departamento de Operaciones

Asmara (Eritrea)

Conferencia de donantes sobre Eritrea y Misión de evaluación de proyectos del sector público

Personal

Kuwait, Arabia Saudita y Emiratos Árabes Unidos

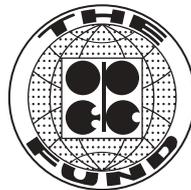
Gira por países miembros

Director General

Abreviaturas y siglas

AARB	Asociación Árabe de Rehabilitación de Belén	CEPA	Comisión Económica para África (de las Naciones Unidas)
ACDESS	Centro Africano para el Desarrollo y Estudios Estratégicos	CEPD	Cooperación económica entre países en desarrollo
ACNUR	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	CFI	Corporación Financiera Internacional
ACORD	Organismo de Cooperación e Investigación para el Desarrollo	CIAB	Centro Internacional de Agricultura Biosalina
ADRAO	Asociación para el Desarrollo del Cultivo del Arroz en el África Occidental	CIAT	Centro Internacional de Agricultura Tropical
AFRA	Acuerdo de Cooperación Regional Africano para la investigación, el desarrollo y la capacitación en materia de ciencias y tecnología nucleares	CIDA	Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional
AGFUND	Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	CIDSP	Corporación Islámica para el Desarrollo del Sector Privado
AICD	Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo	CIMMYT	Centro Internacional para el Mejoramiento del Maíz y el Trigo
AIF	Asociación Internacional de Fomento	CIP	Centro Internacional de la Papa
AOSIS	Alianza de los Pequeños Estados Insulares	CMP	Congreso Mundial de Parques
APOC	Programa Africano de Lucha contra la Oncocercosis	CNUMAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo
ARCT	Centro Regional Africano de Tecnología	CSA	Centro de Servicios Agrícolas (Palestina)
BADEA	Banco Árabe para el Desarrollo Económico Africano	DAPP	Development Aid from People to People
BAfD	Banco Africano de Desarrollo	DEP	Dependencia de Ejecución de Proyectos
Banco Mundial	Grupo del Banco Mundial	DFID	Departamento de Desarrollo Internacional (Reino Unido)
BAAsD	Banco Asiático de Desarrollo	DPPC/PMA	Comisión Etiope de Prevención y Preparación para casos de Desastre/ Programa Mundial de Alimentos
BCE	Banco Central Europeo	EAI	Education Action International
BCIE	Banco Centroamericano de Integración Económica	ECRC	Early Childhood Resource Center (Palestina)
BDAO	Banco de Desarrollo del África Oriental	FAfD	Fondo Africano de Desarrollo
BDP	Balanza de pagos	FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
BERDO	Organización de Desarrollo para la Educación y Rehabilitación de los Ciegos	FCLR	Fundación Caritativa Layton Rahmatulla
BERF	Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento	FfD	Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo
BID	Banco Interamericano de Desarrollo	FHJDH	Fondo Hachemita de Jordania para el Desarrollo Humano
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	FIDA	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
BIsD	Banco Islámico de Desarrollo	FMAM	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
BOAD	Banco de Desarrollo del África Occidental	FMI	Fondo Monetario Internacional
CCG	Consejo de Cooperación del Golfo	FNUAP	Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en materia de Población
CCI	Centro de Comercio Internacional	Fondo Árabe	Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social
CDR	Consejo de Desarrollo y Reconstrucción	Fondo Común	Fondo Común para los Productos Básicos
CEAO	Comunidad Económica del África Occidental	Fondo de Abu Dhabi	Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo Económico Árabe
CEDEAO	Comunidad Económica de los Estados de África Occidental	Fondo Kuwaití	Fondo Kuwaití para el Desarrollo Económico Árabe
CEI	Comunidad de Estados Independientes	Fondo Saudita	Fondo Saudita para el Desarrollo

FPSC	Fundación Promoción Social de la Cultura (España)	ONG	Organización no gubernamental
FUNDACEA	Fundación del Colegio Experimental de Agronomía	ONGD	Organización no gubernamental para el desarrollo
G-24	Grupo Intergubernamental de los 24 sobre Asuntos Monetarios Internacionales	ONUDD	Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito
GCIAI	Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional	ONUFI	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial
GM-UNCCD	Mecanismo Mundial - Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	ONUSIDA	Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA
HCCA	Centro Cultural y Artístico Hawwa	OOPS	Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente
IAS	Academia Islámica de Ciencias	OPS	Organización Panamericana de la Salud
ICARDA	Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Áridas	OUA	Organización de la Unidad Africana
ICOMP	Comité para la Administración de Programas de Población	PIB	Producto interno bruto
ICRISAT	Instituto Internacional de Investigación sobre Cultivos en Zonas Tropicales Semiáridas	PMA	Países menos adelantados
IDLI	Instituto Internacional de Legislación sobre Desarrollo	PMA	Programa Mundial de Alimentos
IFRC	Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja	PNB	Producto nacional bruto
IIASA	Instituto Internacional para el Análisis de Sistemas Aplicados	PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
IITA	Instituto Internacional de Agricultura Tropical	PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
ILCA	Centro Internacional de Ganadería de África	PPME	Países pobres muy endeudados
ILI	Instituto de Derecho Internacional	PROMU	Asociación para la Promoción de la Mujer Artesana y Obrera
ILRI	Instituto Internacional de Investigaciones Pecuarias	PROPARCO	<i>Agence française de développement</i> (Francia)
IOI	Instituto Oceánico Internacional	PYME	Pequeña(s) y mediana(s) empresa(s)
IRRI	Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz	ROCTM	Red de Organizaciones Científicas del Tercer Mundo
ISNAR	Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional	SADC	Comunidad del África Meridional para el Desarrollo
IUCN	Unión Mundial para la Naturaleza	SELA	Sistema Económico Latinoamericano
IWMI	Instituto Internacional para el Manejo del Agua	SIDA	Síndrome de inmunodeficiencia adquirida
MERCOSUR	Mercado Común del Sur	SNUFCTD	Sistema de las Naciones Unidas de Financiación de la Ciencia y la Tecnología para el Desarrollo
MSCI	Morgan Stanley Capital International Inc.	TWAS	Academia de Ciencias del Tercer Mundo
NEPAD	Nueva Alianza para el Desarrollo de África	UE	Unión Europea
OACI	Organización de Aviación Civil Internacional	UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
OADA	Organización Árabe para el Desarrollo Agrícola	UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
OCI	Organización de la Conferencia Islámica	UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
OCP	Programa de Lucha contra la Oncocercosis en África Occidental	UNOCHA	Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de la Asistencia Humanitaria al Afganistán
OHFOM	<i>Ceuvres Hospitalières Françaises de l'Ordre de Malte</i>	UNOPS	Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas
OIEA	Organismo Internacional de Energía Atómica	UPP	Universidad Politécnica de Palestina
OMC	Organización Mundial del Comercio	VIH/SIDA	Virus de la inmunodeficiencia humana /síndrome de inmunodeficiencia adquirida
OMS	Organización Mundial de la Salud	WANA	Asia Occidental y África del Norte
		WESCAN	Asia occidental/central y África septentrional



The OPEC Fund for International Development
Parkring 8, A-1010 Vienna, Austria
P.O. Box 995, A-1011 Vienna, Austria
Telephone: (+43-1) 515 64-0, Telefax: (+43-1) 513 92 38
E-mail: info@opecfund.org, Website: www.opecfund.org

Diseño: **Emil Köll** Kommunikationsdesign, Viena, Austria
Imprenta: **Agens & Ketterl GmbH**, Mauerbach (Austria)



يحتوي هذا القرص المدمج
على التقرير السنوي ٢٠٠٣
لصندوق الأوبك للتنمية الدولية
بأربع لغات.

***This CD-ROM contains the
Annual Report 2003 of the OPEC Fund
for International Development
in four languages.***

***Ce CD-ROM contient le
Rapport Annuel 2003 du Fonds OPEP
pour le développement international
en quatre langues.***

***Este CD-ROM contiene el
Informe Anual 2003 del Fondo OPEP
para el Desarrollo Internacional
en cuatro idiomas.***

THE OPEC FUND FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

Parkring 8, A-1010 Vienna, Austria

P.O. Box 995, A-1011 Vienna, Austria

Telephone: (+43-1) 515 64-0, Fax: (+43-1) 513 92 38

Internet: www.opecfund.org

Email: info@opecfund.org